

Brandschutz-Schiebetür EI30, mit Fluchtwegfunktion

Porte coulissante coupe-feu EI30, avec fonction issue de secours

Fire protection sliding door EI30, with escape route function

2-flügelig / 2 vantaux / double leaf



Fluchtwegfunktion DIN EN 179 / 1125

Fonction issue de secours DIN EN 179 / 1125

Escape route function DIN EN 179 / 1125

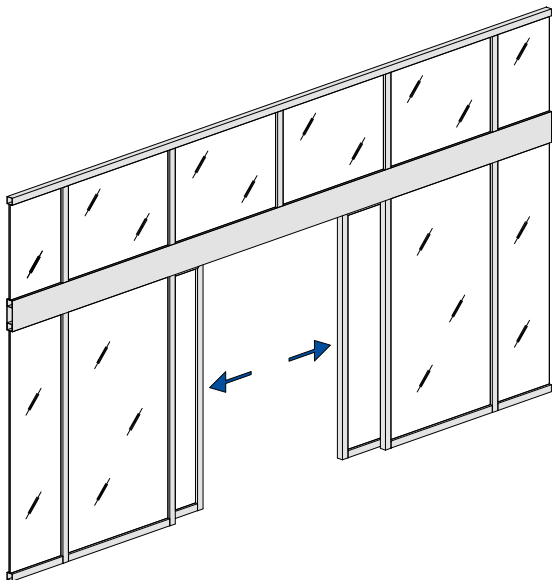
Änderungen**Modifications****Modifications**

Version: 09/2023
 Artikelnummer: 948326

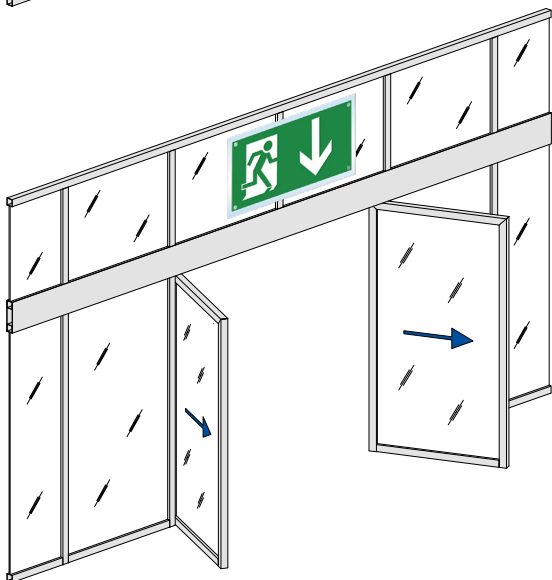
Version: 09/2023
 Numéro d'article: 948326

Version: 09/2023
 Item number: 948326

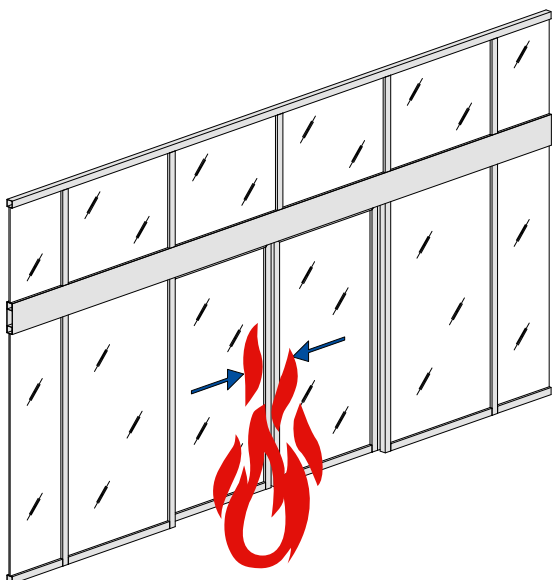
Seite Page Page	Datum Date Date	Erläuterungen Explication Explanation
7, 17, 18	02/2022	Profiloberfläche nur noch in Zink Magnesium Surface du profilé uniquement en zinc-magnésium Profile surface only in zinc-magnesium
15, 28	02/2022	Falzenschraubband nur noch in Edelstahl, Falzenschraubband 907680-907681 ergänzt Paumelle à visser désormais uniquement en acier inox, Paumelle à visser 907680-907681 ajoutée Screw-on hinge now only in stainless steel, Screw-on hinge 907680-907681 added
15, 20, 21, 25, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87, 88, 96, 97, 98, 99	02/2022	Neue Generation Einsteckschlösser für Brand- und Rauchschutztüren mit neuer forster Art. Nr. 907.526, inklusive Einbaupläne fl_ep_0448 – 0449, fl_ep_0462, _0464, _0469 Nouvelle génération de serrures à mortaiser pour portes coupe-feu et pare-fumées avec le nouveau forster Art. No. 907.526, avec plans de mise en œuvre fl_ep_0448 – 0449, fl_ep_0462, _0464, _0469 New generation of mortise locks for fire and smoke protection doors with new forster Art. No. 907.526, including processing plans fl_ep_0448 – 0449, fl_ep_0462, _0464, _0469
41, 43, 45, 49, 53	02/2022	Rahmenverbreiterung (Antrieb) max. 480 mm korrigiert, inklusive Systemschnitte fl_sd_0821, _0835, Systempläne fl_sp_0190, _0191 Correction de l'élargissement de cadre (entraînement) max. 480 mm, avec coupes du système fl_sd_0821, _0835, Plans du système fl_sp_0190, _0191 Frame extenders (drive system) adjusted by max. 480 mm, including system sections fl_sd_0821, _0835, System plans fl_sp_0190, _0191
48	02/2022	Rahmenverbreiterung (Antrieb) max. 460 mm korrigiert, inklusive Systemschnitte fl_sd_0822, Correction de l'élargissement de cadre (entraînement) max. 460 mm, avec coupes du système fl_sd_0822 Frame extenders (drive system) adjusted by max. 460 mm, including system sections fl_sd_0822
53	02/2022	Textlich den Zuschnitt der Profile (Toleranzen) ergänzt Ajout du texte sur la découpe des profilés (tolérances) Text added to profile cutting information (tolerances)
56, 57	02/2022	Text entfernt und Verschraubungsmass geändert Texte retiré et dimensions de l'assemblage vissé modifiées Text removed and screw fitting dimensions changed
57, 60	02/2022	Text: " ! Ecken sauber fluchtend stossen und fixieren " ergänzt Texte: " ! Aligner et fixer proprement les coins " ajoutée Text added: " ! Align corners neatly and fix into place "
58	02/2022	Varianten der Zargenbefestigungen gemäss Zulassung ergänzt Variantes de fixations de chambranle complétées selon certification Variants of the sheet frame fastenings supplemented according to approval
66	02/2022	Ausnahme im Bereich des Laufwagens dargestellt Découpe représentée dans la zone des roues du chariot. Cut-out shown in the area of the bogie wheels
103	02/2022	Text: "Verglasungsvarianten nur in Kombination mit Nebenschliesskantenüberwachung" ergänzt Texte: "Variantes devitrage uniquement en combinaison avec la surveillance de sarêtes de fermeture secondaires" ajoutée Text added: "Glazing variants only in combination with secondary closing edge monitoring"
79	04/2023	Positionierung Griff von 55mm auf 67mm angepasst Poignée de positionnement ajustée de 55mm à 67mm Positioning handle adjusted from 55mm to 67mm
85	09/2023	Korrektur der Formel für Stangenlängen-Berechnung Correction de la formule de calcul des longueurs de barres Correction of the formula for rod length calculation



Schiebefunktion
Fonction de coulissement
Sliding function



Fluchtwegfunktion
Fonction issue de secours
Escape route function
DIN EN 179 / 1125



Brandfall
En cas d'incendie
In case of fire

Inhaltsverzeichnis**Table des matières****Index**

Bezeichnung	Désignation	Description	Seite / Page
Systeminformation	Informations sur le système	System information	6 - 12
Systemübersicht	Tableaux du système	Synopsis of system	13 - 15
Profile	Profilés	Profiles	17 - 18
Beschläge	Quincaillerie	Fittings	19 - 30
Zubehör	Accessoires	Accessories	31 - 36
Anwendungszeichnungen	Coupes et plans	Sections and plans	37 - 49
Systemschnitte	Coupes du système	System sections	37 - 41
Elementübersicht	Vue d'ensemble des éléments	Component overview	42 - 43
Systempläne	Plans du système	System plans	44 - 45
Wandanschlüsse	Raccords muraux	Wall abutments	46 - 49
Verarbeitung	Mise en œuvre	Processing	53 - 275
Montagestoss	Montage des raccords	Site joint	53 - 55
Verarbeitung Zarge	Mise en œuvre chicane	Processing sheet frame	56 - 65
Verarbeitung Flügel	Mise en œuvre vantail	Processing leaf	66 - 76
Verarbeitung Beschläge	Montage de la quincaillerie	Installation of fittings	77 - 100
Einbau Brandschutzstreifen	Assemblage bande intumescente	Mounting intumescent strip	101 - 102
Verglasung	Vitrage	Glazing	103

Das System auf einen Blick

Brandschutzschiebetür mit Fluchtwegfunktion in einem.

Mit der neuen Brandschutzschiebetür Forster fuego light werden die beiden Funktionen Schieben und Drehen in einem Element vereint. Wo früher eine Schiebetür zum Einsatz kam, musste je nach Konzept, in unmittelbarer Nähe eine zusätzliche Fluchttüre eingeplant werden. Dies war teuer und ein Nachteil in der planerischen Freiheit der Architekten. Durch die automatische und barrierefreien grossen Öffnungen kommt die Schiebetür überall dort zum Einsatz, wo mit grossen Menschenmassen zu rechnen ist, wie in Stadien, Flughäfen, Einkaufszentren, Krankenhäusern etc.

Vorteile

- Rationelle Fertigung und Montage dank neuer Profile, Systembeschläge und Zubehör
- Fluchtrichtung wahlweise nach innen oder aussen (swing-in/swing-out)
- Verstellbare Flügelecke, ideal für grosse und schwere Schiebeflügel
- Keine durchlaufende Bodenschwelle
- Nachträglich verstellbare Führungsrollen
- 1 Mio. Zyklen nach EN 12400 nachgewiesen
- Einheitliche Schnittstellen zwischen Antrieb und Schiebeflügel

Le système en un coup d'œil

Porte coulissante coupe-feu avec fonction issue de secours.

La nouvelle porte coulissante coupe-feu Forster fuego light réunit en un seul élément les 2 fonctions coulissement et pivotement. Par le passé, selon le concept, il fallait prévoir, une porte de secours à proximité de la porte coulissante. Cette mesure, coûteuse, limitait de surcroît la liberté de conception des architectes. Grâce à son ouverture automatique, ses grandes dimensions et son seuil libre d'obstacle, cette porte coulissante convient à tous les lieux très fréquentés, comme les stades, aéroports, centres commerciaux, hôpitaux, etc.

Avantages

- Fabrication et montage rationnels grâce à de nouveaux profilés, une quincaillerie adaptée et des accessoires
- Issue de secours vers l'intérieur ou l'extérieur (swing in/swing out)
- Angle de vantail réglable, idéal pour les vantaux coulissants grands et lourds
- Pas de seuil traversant
- Galets de guidage réglables ultérieurement
- Performance testée: 1 mio de cycles selon EN 12400
- Interfaces commande/vantail de portes uniformes

The system at a glance

Fire resistant sliding door and escape route function in one.

With the new Forster fuego light fire resistant sliding door, the two functions of sliding and swinging are combined in one element. Where a sliding door was formerly used, an additional escape door had to be planned in close vicinity, depending on the concept. This was expensive and a disadvantage to the architect's freedom of planning. Due to the automatic and large barrier-free openings, the sliding door is used wherever huge crowds are expected, such as in stadiums, airports, shopping malls, hospitals etc.

Advantages

- Cost-effective production and assembly thanks to new profiles, system fittings and accessories
- Optional escape direction either inwards or outwards (swing-in/swing-out)
- Adjustable leaf corner, ideal for large and heavy sliding leaf
- No continuous threshold
- Subsequently adjustable guide rollers
- 1 million cycles certified to EN 12400
- Standardised interfaces between drive and sliding leaf

Wichtig

Einzelne in dieser Broschüre gezeigten Anwendungsbeispiele und Verarbeitungshinweise entsprechen nicht den in Ihrem Land gültigen Brandschutznormen.

Massgebend sind ausschliesslich die für Ihr Land gültigen Zulassungen.

Important

Les exemples de mise en œuvre présentés ci-après ne sont pas tous conformes à la réglementation en vigueur dans votre pays.

En conséquence, nous vous demandons de vous reporter aux procès-verbaux de classement en cours de validité dans votre pays.

Important

Some of the construction details and processing guidelines, mentioned in this brochure, do not correspond to the fire protecting standards in your country.

Only the certificates valid in your country are relevant.

Technische Merkmale**Ausgangsmaterial**

- Stahl ZM (Zink Magnesium)

Abmessungen

- Lichter Durchgang (LD)
max. 2600x2500 mm
- Flügelgewicht abhängig vom Antriebshersteller

Bauanschlüsse

- In Betonwände und Mauerwerk
- In Verglasung fuego light EI30-60
- In Verglasung thermfix vario EI30-90
- In Leichtbauwände

Zugelassene Schiebetürantriebe

- Dorma
- Geze
- Gilgen door Systems
- Record
- Tormax

Zugelassene Füllungen

- Grosses Angebot an geprüften Füllungen (Glas / Paneele)
- Glas- und Paneltypen gemäss länderspezifischen Zulassungen
- Trocken- oder Nassverglasung

Nutzungssicherheit

(DIN 18650 / EN 16005)

- Siehe Konstruktionsvarianten Forster
- In Kombination mit Antriebshersteller

Barrierefreies Bauen (DIN 18040)

- Keine durchlaufende Bodenschwelle
- Automatische Öffnung im Tagesbetrieb

Klassifizierung Brandverhalten (EN 13501-2)

- EI₂ 30

Paniktürverschlüsse in Rettungswegen (EN 1125)**Notausgangsschlösser in Rettungswegen (EN 179)****Caractéristiques techniques****Matériau de base**

- Acier ZM (zinc-magnésium)

Dimensions

- Passage libre (LD)
max. 2600x2500 mm
- Poids du vantail selon fabricant du système d'entraînement

Raccords muraux

- Dans les murs en béton et la maçonnerie
- Dans les cloisons fuego light EI30-60
- Dans les cloisons thermfix vario EI30-90
- Dans cloisons légères

Entraînements de porte coulissante agréés

- Dorma
- Geze
- Gilgen door Systems
- Record
- Tormax

Remplissages agréés

- Grande offre de remplissages homologués (verre / panneaux)
- Types de verre et de panneaux selon agréments nationaux
- Vitrage à sec ou à silicone

Sécurité d'utilisation

(DIN 18650 / EN 16005)

- Voir les variantes de construction Forster
- En combinaison avec le fabricant du système d'entraînement

Construire avec des passages libres (DIN 18040)

- Pas de seuil traversant
- Ouverture automatique en service jour

Classe de résistance au feu (EN 13501-2)

- EI₂ 30

Fermetures de portes antipaniques dans les issues de secours (EN 1125)**Fermetures de sorties de secours dans les issues de secours (EN 179)****Technical specifications****Base material**

- Steel ZM (zinc-magnesium)

Dimensions

- Inside width (LD)
max. 2600x2500 mm
- Leaf weight depending on drive manufacturer

Wall abutments

- In concrete walls and masonry
- In fuego light EI30-60 glazing
- In thermfix vario EI30-90 glazing
- In lightweight walls

Approved sliding door drives

- Dorma
- Geze
- Gilgen door systems
- Record
- Tormax

Approved fillings

- Wide range of tested fillings (glass / panels)
- Glass and panel according to country-specific approvals
- Dry and wet glazing

Safety in use

(DIN 18650 / EN 16005)

- See Forster design variants
- In combination with drive manufacturer

Construction of accessible buildings (DIN 18040)

- No continuous threshold
- Automatic opening in daily use

Fire classification (EN 13501-2)

- EI₂ 30

Panic door fittings in escape routes (EN 1125)**Escape route locks in escape routes (EN 179)**

Funktionsbeschreibung**Description des fonctions****Functional description****Normalfunktion****Tagesbetrieb (Bild 1)**

- Schiebefunktion auf/zu
- Alternativ daueroffen
- Drehflügel gesperrt

Nachtbetrieb (Bild 2)

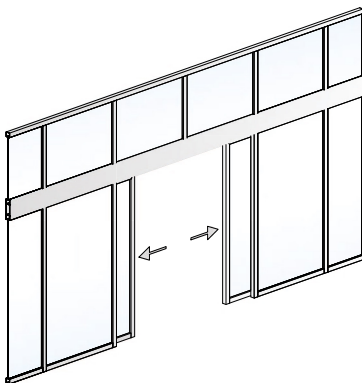
- Schiebefunktion zu
- Drehflügel gesperrt
- Fluchtweg nur über Nottaster

Brandfall**Tagesbetrieb (Bild 3)**

- Schiebefunktion zu (Schleichfahrt)
- Antrieb verriegelt (Halteposition)
- Drehflügel entsperrt (Fluchtweg frei)
- Rettungsweg (Zugang von aussen über Drücker)

Nachtbetrieb (Bild 3)

- Schiebefunktion zu
- Antrieb verriegelt (Halteposition)
- Drehflügel entsperrt (Fluchtweg frei)
- Rettungsweg (Zugang von aussen über Drücker)

Bild 1**Fig. 1****Fig. 1****Fonction standard****Service jour (fig. 1)**

- Fonction de coulissement ouvrir/fermer
- Alternativement, ouverture continue
- Vantail ouvrant bloqué

Service de nuit (fig. 2)

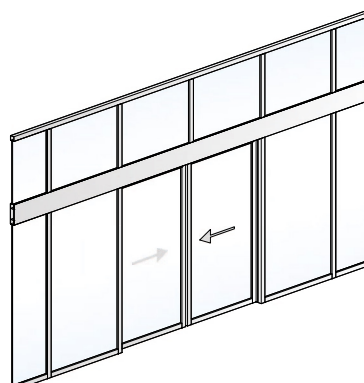
- Fonction de coulissement fermer
- Vantail ouvrant bloqué
- Issue de secours seulement libérée avec l'interrupteur de secours

En cas d'incendie**Service jour (fig. 3)**

- Fonction de coulissement fermée (avance lente)
- Entraînement verrouillé (position maintien)
- Vantail ouvrant libéré (issue de secours libre)
- Issue de secours (accès de l'extérieur par la poignée)

Service de nuit (fig. 3)

- Fonction de coulissement fermée
- Entraînement verrouillé (position maintien)
- Vantail ouvrant libéré (issue de secours libre)
- Issue de secours (accès de l'extérieur par la poignée)

Bild 2**Fig. 2****Fig. 2****Normal function****Daytime operation (Fig. 1)**

- Sliding function: open/close
- Alternative: continuously open
- Swing leaf locked

Night-time operation (Fig. 2)

- Sliding function: close
- Swing leaf locked
- Escape route only by using emergency button

Fire**Daytime operation (Fig. 3)**

- Sliding function: close
- Drive locked (holding position)
- Swing leaf unlocked (escape route free)
- Escape route (access from outside by handle)

Night-time operation (Fig. 3)

- Sliding function: close
- Drive locked (holding position)
- Swing leaf unlocked (escape route free)
- Escape route (access from outside by handle)

Bild 3**Fig. 3****Fig. 3**

Funktionen

Für die Gewährleistung einer optimalen Funktion der Schiebetüre mit Fluchtwegfunktion empfehlen wir immer die Verwendung von Kugelkontakt 957806 und Drehflügelsperre 957805.

Kugelkontakt

Der Kugelkontakt ist mit dem Schiebtürantrieb gekoppelt und übermittelt die Drehflügelstellung (offen/geschlossen) des Fluchtweges. Wird der Kugelkontakt in der Schiebebewegung unterbrochen, so stoppt der Antrieb. Erst wenn der Drehflügel wieder verschlossen ist, wird die Schiebebewegung fortgesetzt. Diese Funktion muss vorgängig mit dem Antriebshersteller definiert werden.

Drehflügelsperre

Die Drehflügelsperre ist mit dem Schiebetürantrieb gekoppelt und steuert die Fluchtwegfunktion des Drehflügels (gesperrt / entsperrt). Die Drehflügelsperre ist im stromlosen Zustand offen und gewährleistet so, dass der Fluchtweg auch im Brandfall, ohne Strom, freigegeben wird. Die Ansteuerung der Drehflügelsperre kann auch manuell über einen Nottaster erfolgen.

Schiebetürantrieb

Im Brandfall verschliesst der Antrieb, über ein integriertes Akkupaket, den Brandabschnitt. Diese Schliessung erfolgt mit einer geregelten Kraftbegrenzung und reduzierter Schliessgeschwindigkeit bei abgekoppelten Radarmeldern.

Danach verriegelt der Antrieb die Schiebeflügel, damit diese in der geschlossenen Position gehalten werden.

Für Rettungszwecke ist eine mechanische Notentriegelung vorzusehen.

Länderspezifische Anforderungen sind zu berücksichtigen.

Fonctions

Afin de bénéficier d'un fonctionnement optimal de la porte coulissante à fonction issue de secours, nous recommandons l'utilisation systématique d'un contacteur à bille 957806 et d'un verrou de vantail ouvrant à la française 957805.

Contacteur à bille

Le contacteur à bille est associé au système d'entraînement et transmet la position du vantail ouvrant (ouvert/fermé) de l'issue de secours. Si le contact est interrompu pendant le coulisement, l'entraînement s'arrête. Ce n'est qu'après la fermeture du vantail ouvrant que le coulisement se poursuit. On définira cette fonction au préalable avec le fabricant du système d'entraînement.

Verrou de vantail ouvrant à la française

Le verrou de vantail ouvrant est couplé à l'entraînement de la porte coulissante et commande la fonction issue de secours des ouvrants (bloqué / libéré). Sans courant électrique, le blocage de vantail coulissant est ouvert et garantit ainsi la libération de l'issue de secours en cas d'incendie. La commande du verrou de l'ouvrant est aussi possible manuellement au moyen d'un interrupteur de secours.

Entraînement de porte coulissante

En cas d'incendie, l'entraînement ferme automatiquement la section en feu au moyen de l'accu intégré. Cette fermeture s'effectue avec une force régulée et à une vitesse de fermeture réduite lorsque les détecteurs radar sont désaccouplés.

L'entraînement verrouille ensuite les vantaux coulissants pour les maintenir en position fermée.

Pour des besoins de sauvetage, prévoir un déverrouillage mécanique d'urgence.

Veillez tenir compte des exigences de votre pays.

Functions

To guarantee the optimum function of sliding doors with escape route function, we always recommend the use of contact switch 957806 and swing leaf lock 957805.

Contact switch

The contact switch is connected to the sliding door drive and transmits the swing leaf position (open/closed) of the escape route. If the contact switch is interrupted while the sliding door moves, the drive stops. Only when the swing leaf is closed can be sliding movement be continued. This function must first be defined together with the drive manufacturer.

Swing leaf lock

The swing leaf lock is coupled to the sliding door drive and controls the escape route function of the swing leaf (locked / unlocked). The swing leaf lock is open when de-energised, ensuring that the escape route is free even in the event of a fire with no electricity. The swing leaf lock can also be activated manually by an emergency button.

Sliding door drive

In the event of fire the drive closes the fire zone by means of an integrated battery pack. Closure takes place at a controlled force limit and reduced closing speed with decoupled radar detectors.

Then the drive locks the sliding leaves for remaining in closed position.

For rescue purposes, provide a mechanical emergency release.

Country-specific standards have to be considered.

Klemmschutz

Elektrisch betätigte Brandschutz-Schiebetüren müssen zum Schutz von Fehlanwendungen gewisse Anforderungen zur Nutzungs-sicherheit nach EN 16005 / DIN 18650-1 erfüllen.

Die Schiebetür Forster fuego light bietet hierzu diverse Möglichkeiten, welche in Kombination mit den Sicherheitselementen des Antriebsherstellers zuverlässig vor Gefahrenstellen schützen (Bild).

Eine Risikobeurteilung der Gefahrenstellen und die daraus abgeleiteten Massnahmen müssen in Zusammenarbeit mit dem Antriebshersteller bestimmt werden.

Schiebetüren mit elektrischen Antrieben fallen gemäss Definition der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG unter die „Maschinen“. Die Richtlinie stellt sicher, dass bei ordnungsgemässer Montage, Wartung und Nutzung die Sicherheit von Personen nicht gefährdet wird.

Die Inbetriebnahme der Schiebetür am Bau muss durch den Antriebshersteller oder dessen Bevollmächtigten erfolgen.

Protection contre le pincement

Les portes coulissantes coupe-feu à commande électrique doivent remplir les exigences prévues par les normes EN 16005 / DIN 18650-1 dans le domaine de la sécurité d'emploi afin d'exclure une utilisation incorrecte.

La porte coulissante Forster fuego light offre à cet effet diverses possibilités qui assurent une protection efficace en combinaison avec les éléments de sécurité du fabricant du système d'entraînement (figure).

On définira les risques et les mesures à prendre en accord avec le fabricant du système d'entraînement.

Conformément à la directive Machines 2006/42/CE, les portes coulissantes munies d'entraînements électriques sont assimilées à des machines. La directive veille à ce que la sécurité des personnes soit garantie en cas de montage, de maintenance et d'utilisation corrects.

Le fabricant du système d'entraînement ou son mandataire doit assurer la mise en service de la porte coulissante dans le bâtiment.

Anti-finger trap protection

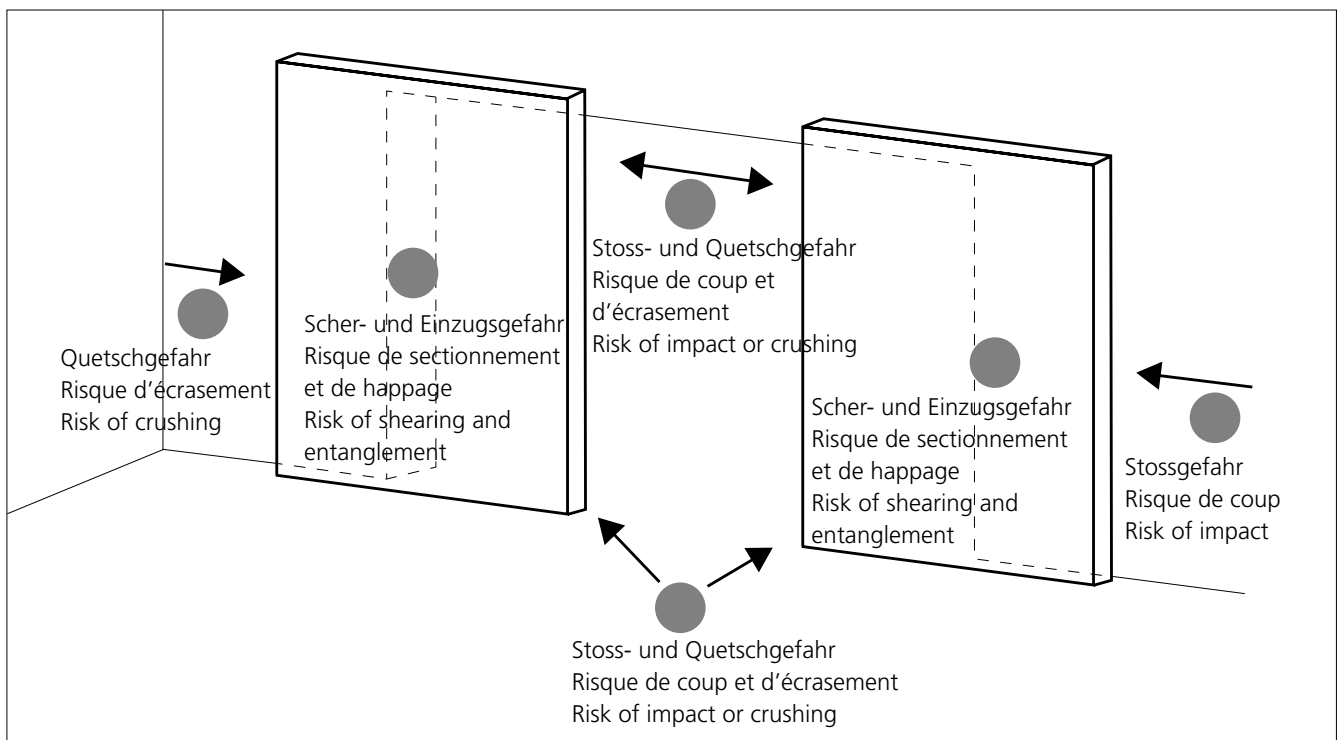
Electrically operated fire-resistant sliding doors must comply with certain safety in use requirements to EN 16005 / DIN 18650-1 to protect against improper use.

The Forster fuego light sliding door offers various options here which provide reliable protection against hazardous zones in combination with the safety elements provided by the drive manufacturer (figure).

A risk assessment of the hazardous zones and the derived measures must be determined in collaboration with the drive manufacturer.

Sliding doors with electric drives are classified as "machines" according to the definition in Machinery Directive 2006/42/EC. The Directive ensures that proper assembly, maintenance and use does not endanger personal safety.

The sliding door on the building must be commissioned by the drive manufacturer or his authorised representative.



Elementübersicht

Vue d'ensemble des éléments

Component overview

LD ① = Lichter Durchgang Schiebetür
ITS = mind. 1977 - max. 2600 mm
TS = mind. 1281 - max. 2600 mm

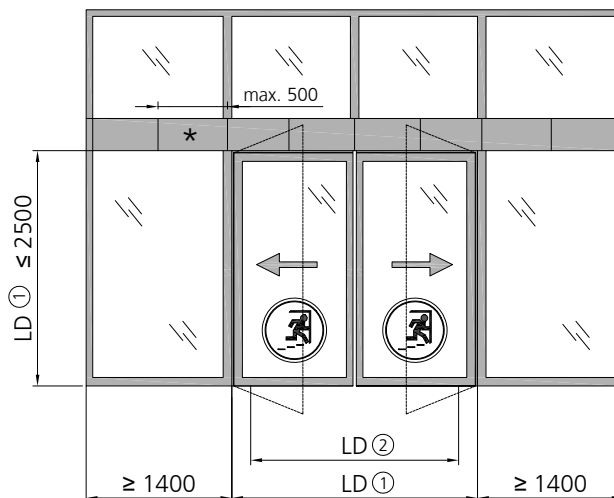
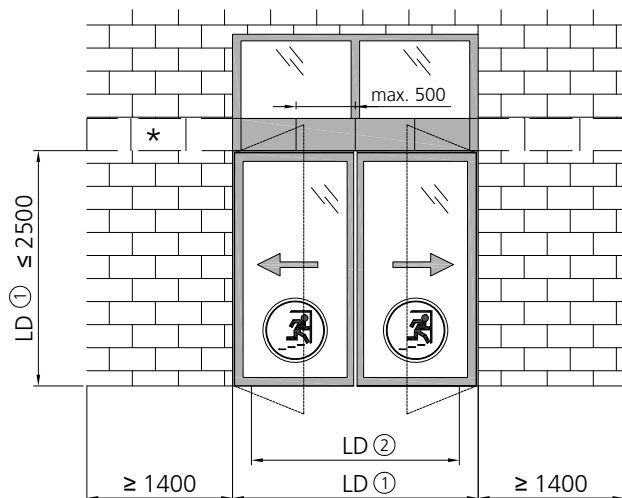
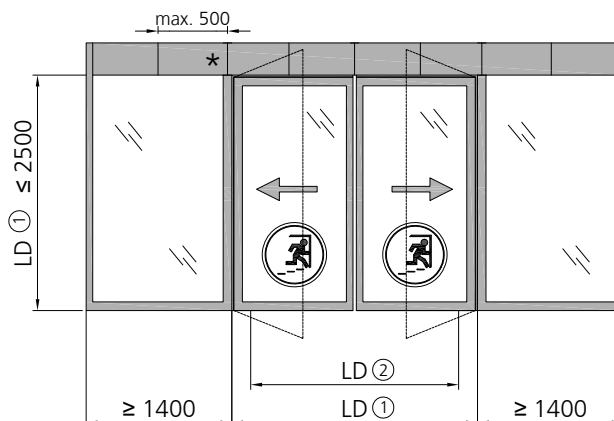
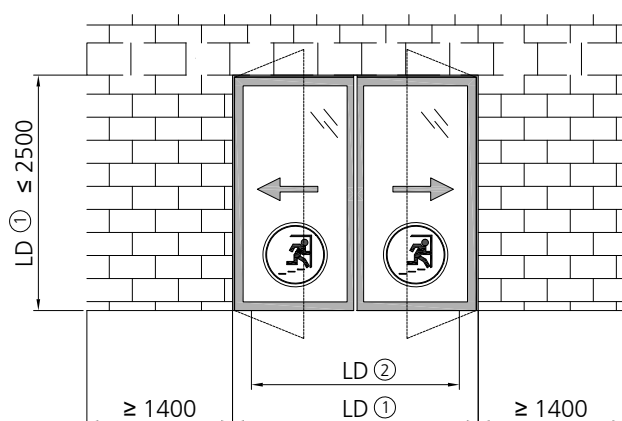
LD ① = Passage libre porte coulissante
ITS = mind. 1977 - max. 2600 mm
TS = mind. 1281 - max. 2600 mm

LD ① = Inside width sliding door
ITS = mind. 1977 - max. 2600 mm
TS = mind. 1281 - max. 2600 mm

LD ② = Lichter Durchgang Fluchtweg
ITS = mind. 1867 - max. 2490 mm
TS = mind. 1171 - max. 2490 mm

LD ② = Passage libre issue de secours
ITS = mind. 1867 - max. 2490 mm
TS = mind. 1171 - max. 2490 mm

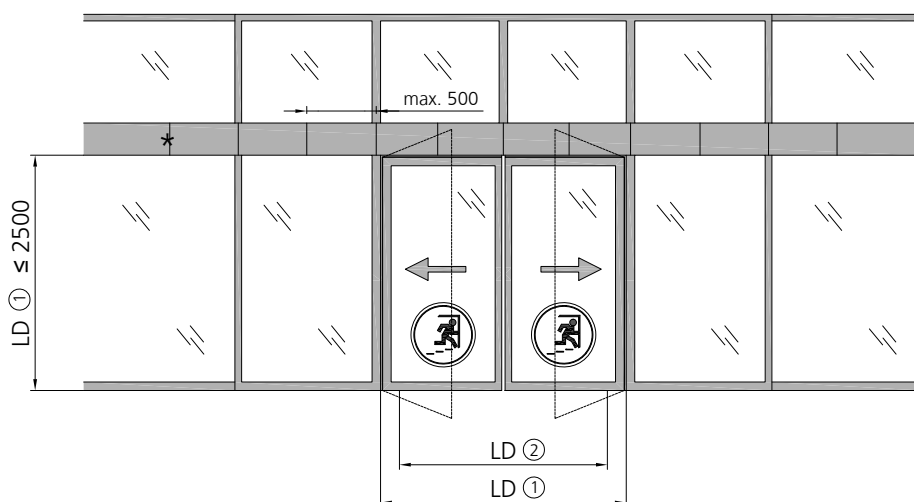
LD ② = Inside width escape route
ITS = mind. 1977 - max. 2490 mm
TS = mind. 1281 - max. 2490 mm



*Fertigungsmasse der Rahmenverbreiterung und Abstände der Antriebskonsole mit Antriebshersteller abstimmen. Nur im Bereich des Antriebes notwendig. Befestigung des Antriebes nur auf die Zwischenprofile.

*Convenir des cotes de fabrication de l'élargissement de cadre et des distances de la console d'entraînement avec le fabricant du système d'entraînement. Nécessaire uniquement au niveau de l'entraînement. Fixation de l'entraînement uniquement sur les profils intermédiaires

*Agree manufacturing dimensions for frame extenders and distances between drive brackets with drive motor manufacturer. Only necessary around the drive motor. Only fit driver motor to the divider profile.



Übersicht Öffnungsvarianten

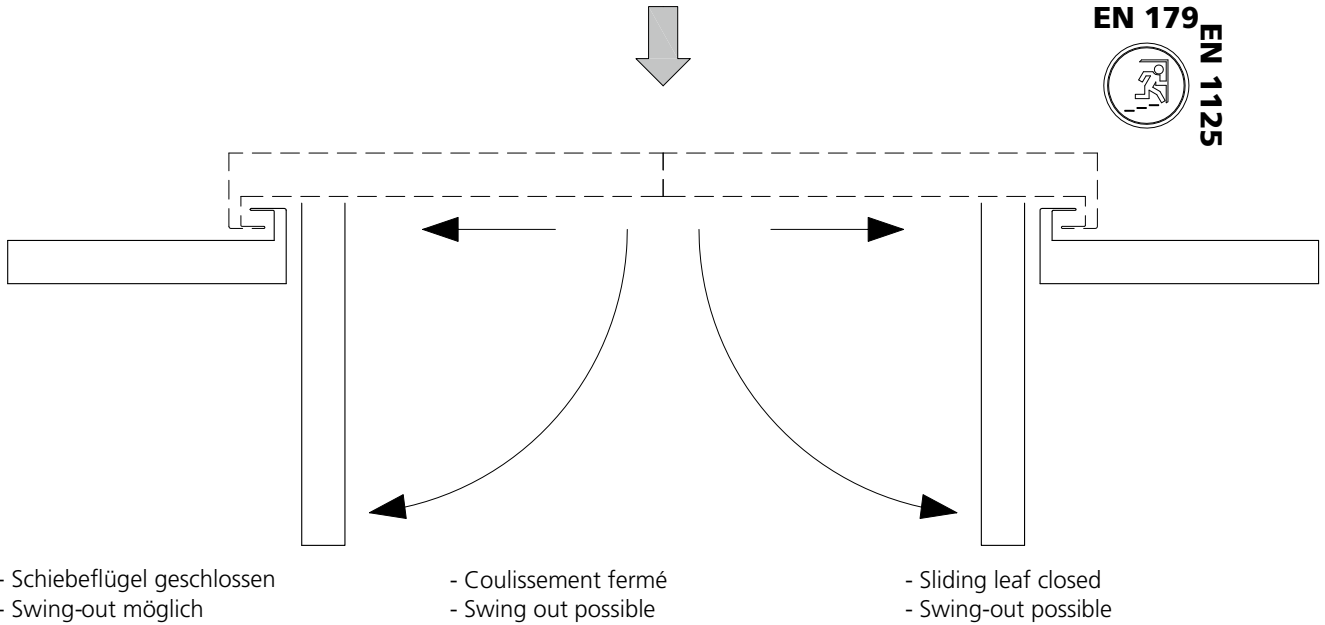
Vue d'ensemble Variantes d'ouvertures

Overview Opening variants

Fluchtwegrichtung Swing-out

Sens d'issue de secours Swing out

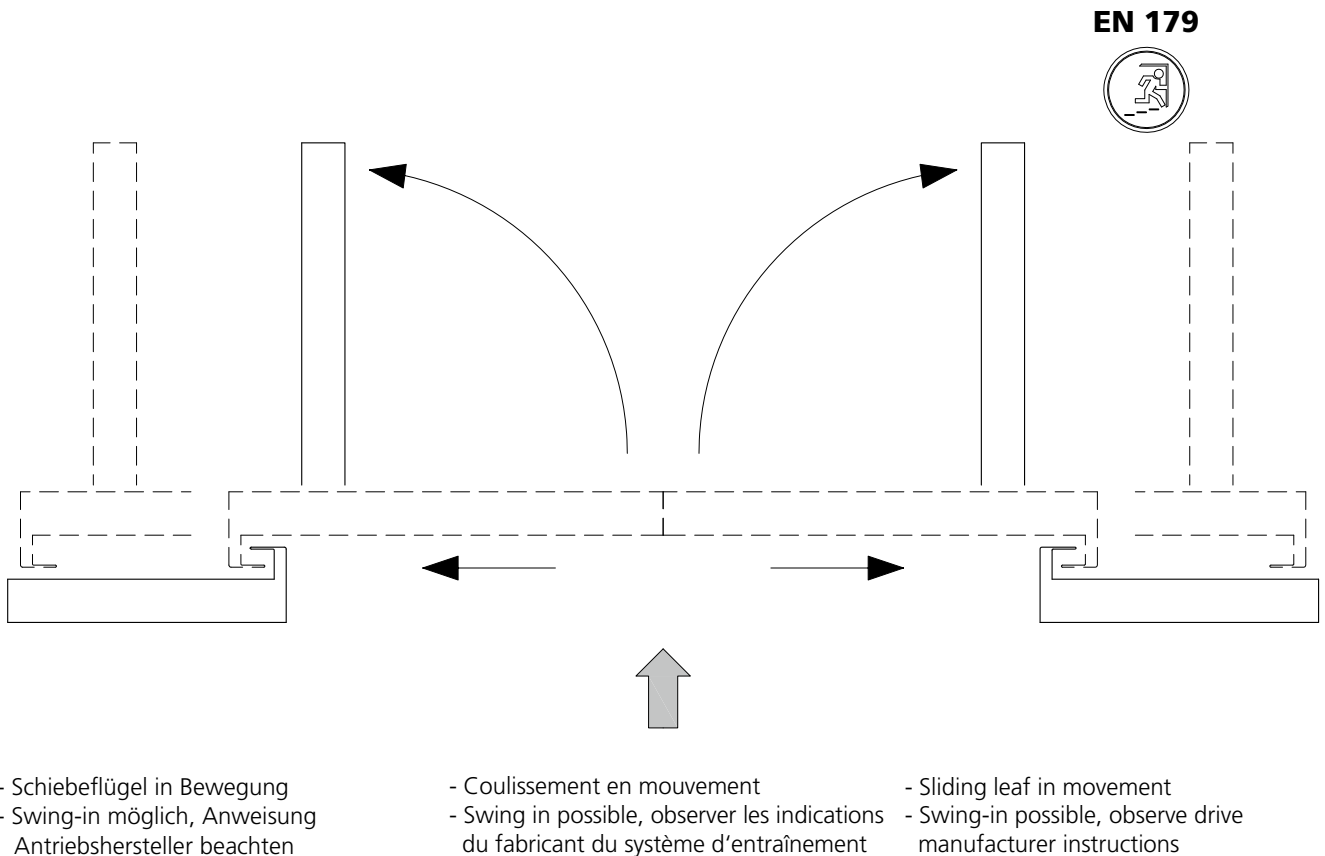
Escape route direction Swing-out



Fluchtwegrichtung Swing-in

Sens d'issue de secours Swing in

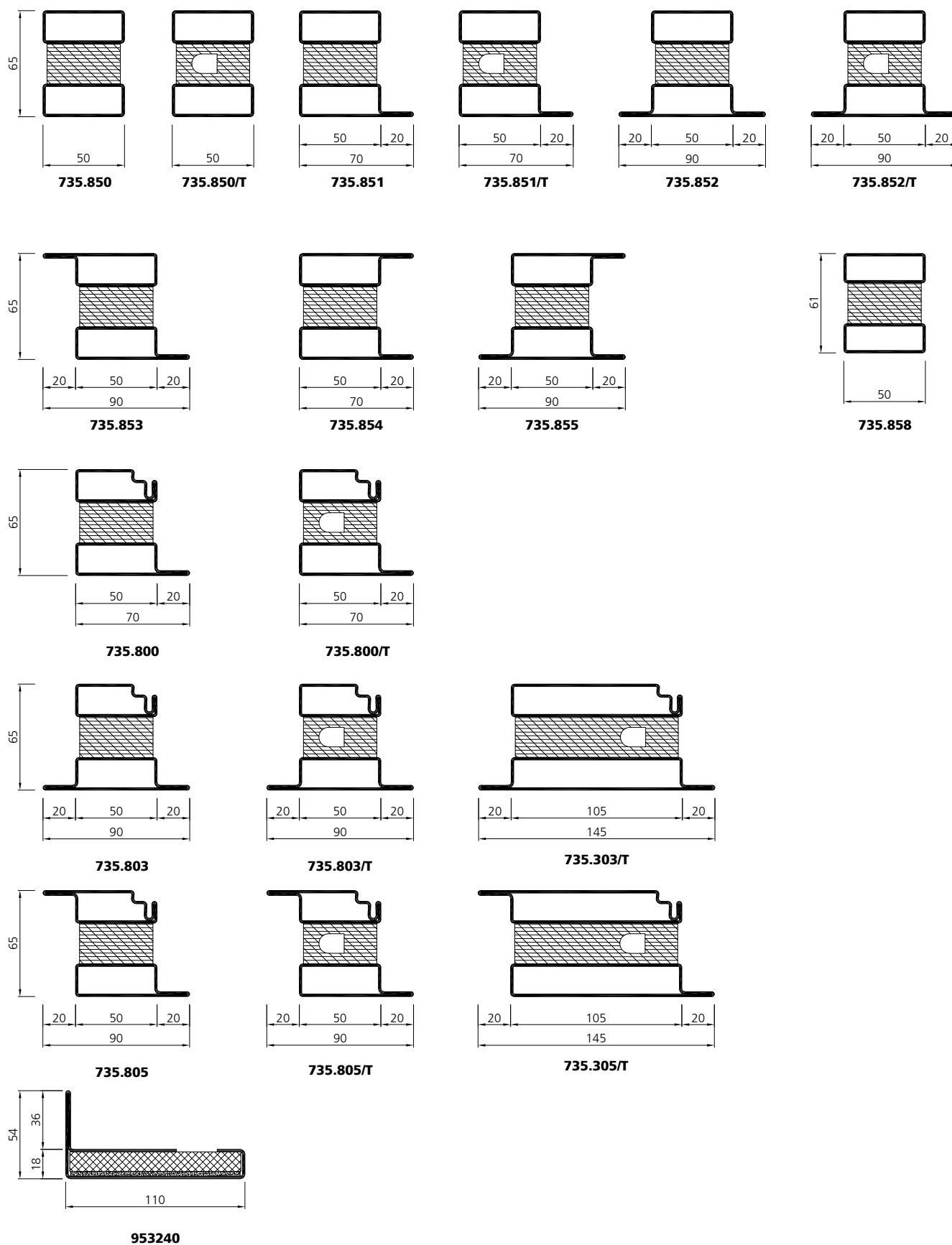
Escape route direction Swing-in



Systemübersicht

Tableau du système

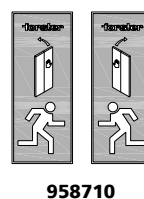
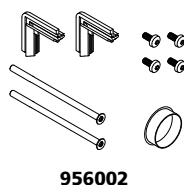
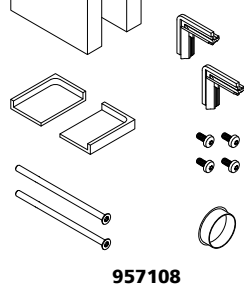
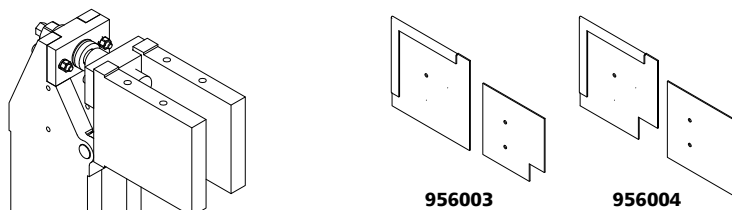
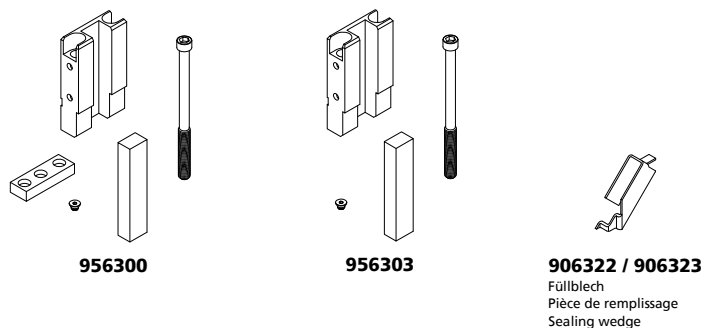
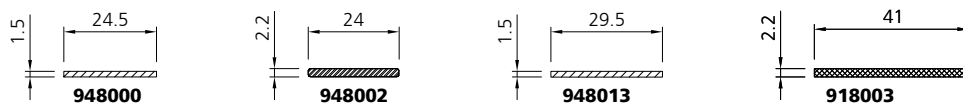
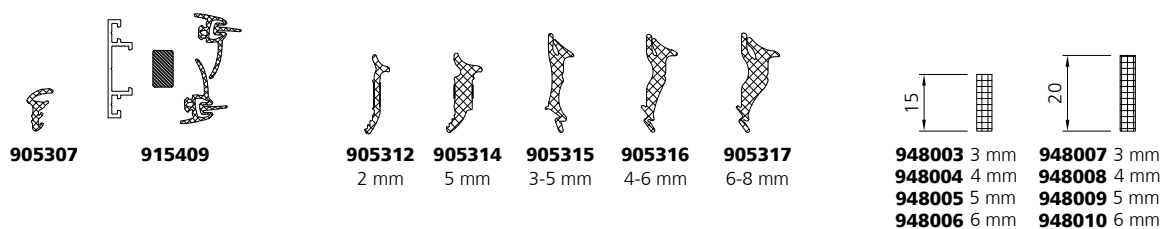
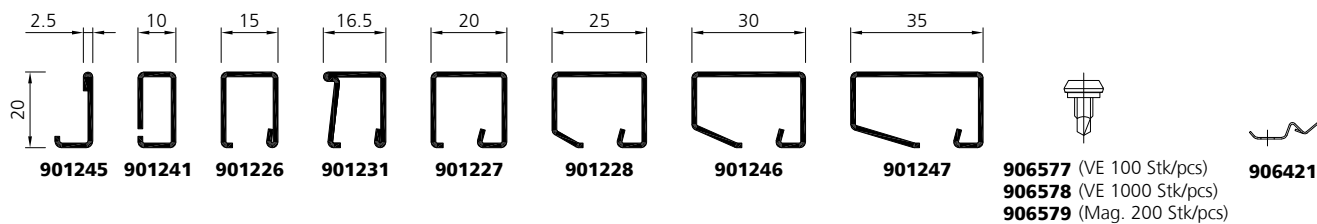
Synopsis of system



Systemübersicht

Tableau du système

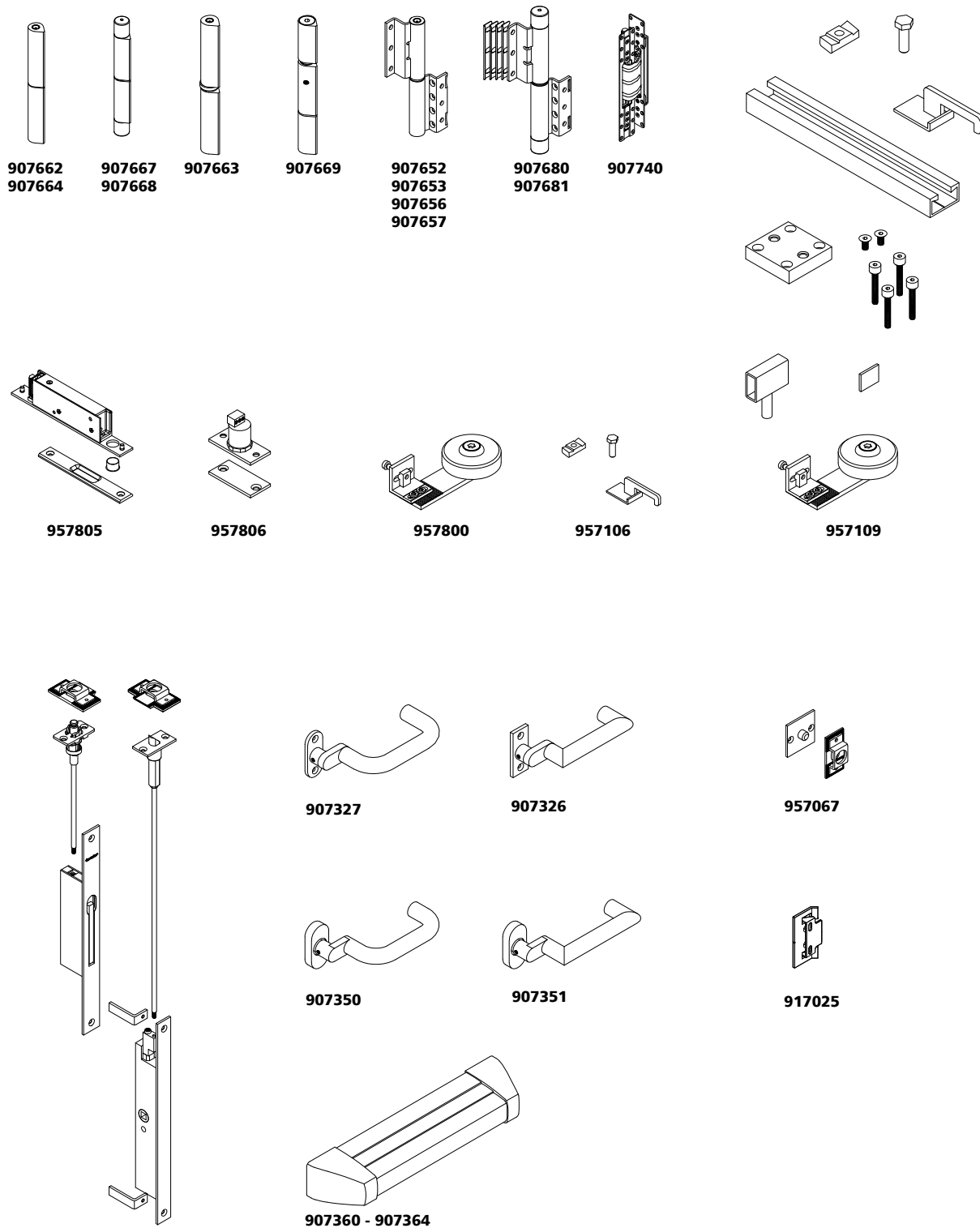
Synopsis of system



Systemübersicht

Tableau du système

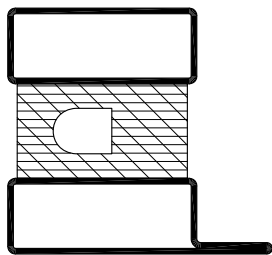
Synopsis of system



Erläuterung Tabellen

Description des tableaux

Legend of the tables



735.851 735.851/T		Nr.
ZM		m
6000	[mm]	L
4.635 4.467	[kg/m']	G G / T
0.272	[m²/m']	O
28.5	[mm]	e_y
29.5	[mm]	e_z

{ Profil Nummer
Numéro profilé
Profile number

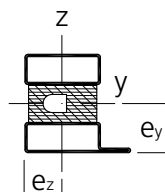
{ Material
Matériau
Material

{ Länge Profil
Longueur de profilé
Profile length

{ Gewicht per Laufmeter
Poids par mètre courant
Weight per running meter

{ Umlaufende Oberfläche per Laufmeter
Surface périphérique par mètre courant
Outlying surface per running meter

{ Schwerpunktabstand
Distance au centre de gravité
Distance of center of gravity



Schwerpunktabstand
Distance au centre de gravité
Distance of center of gravity

**Profile
Stahl**
**Profilés
Acier**
**Profiles
Steel**

Profile / Profilés / Profiles (1:4)	Art. Nr. art. no.	m	L [mm]	G [kg/m]	O [m ² /m]	e _y [mm]	e _z [mm]
	735.850	ZM	6000	4.174	0.233	32.5	25.0
	735.850/T			4.106			
	735.851	ZM	6000	4.635	0.272	28.5	29.5
	735.851/T			4.567			
	735.852	ZM	6000	5.070	0.311	25.5	45.0
	735.852/T			5.002			
	735.853	ZM	6000	5.096	0.311	32.5	45.0
	735.854	ZM	6000	5.096	0.311	32.5	33.0
	735.855	ZM	6000	5.531	0.351	29.3	48.6
	735.858	ZM	6000	4.080	0.225	30.5	25.0
	735.800	ZM	6000	4.826	0.286	29.4	30.1
	735.800/T			4.758			
	735.803	ZM	6000	5.261	0.328	26.3	45.7
	735.803/T			5.193			

**Profile
Stahl**
**Profils
Acier**
**Profiles
Steel**

Profile / Profils / Profiles (1:4)	Art. Nr. art. no.	m	L [mm]	G [kg/m]	O [m ² /m]	e _y [mm]	e _z [mm]
	735.303/T	ZM	6000	8.822	0.438	29.6	73.5
	735.805	ZM	6000	5.260	0.328	33.1	54.7
	735.805/T			5.192			
	735.305/T	ZM	6000	8.822	0.438	32.6	72.8
	953240	ZM	6000	4.482	0.325		

**Glashalteleisten
aus Stahl**
**Parcloses
en acier**
**Glazing beads
of steel**

Profile Profils Profiles (1:4)								
Art. Nr. art. no.	901245	901241	901226	901231	901227	901228	901246	901247
m	ZM							
L [mm]	6000				6000			
G [kg/m]	0.329	0.490	0.568	0.600	0.657	0.730	0.829	0.922
O [m ² /m]	0.038	0.052	0.059	0.064	0.067	0.075	0.083	0.095

Vorgerichtete Profile Stahl

für Einbau Dorma ITS96
(Flügelprofil)

- Ausnehmung und Befestigung für DORMA ITS96 und GEZE Boxer (1-flügelig)
- Länge 1440 mm
- Inklusive Brandschutzset

Zusätzlich bestellen:

- 946013 Einbauset

Profilés acier préentaillées

pour montage Dorma ITS96
(Profilé de vantail)

- Entaille et fixation pour DORMA ITS96 et GEZE Boxer (1 vantail)
- Longueur de 1440 mm
- Avec kit coupe-feu

Suppléments à commander:

- 946013 set de montage

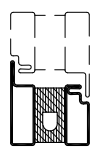
Prepared steel profiles

for fitting Dorma ITS96
(leaf profile)

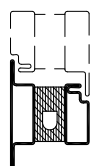
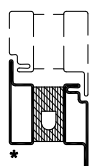
- Recess and fastening for DORMA ITS96 and GEZE Boxer (single leaf)
- Length 1440 mm
- Including fire protection set

To order additionally:

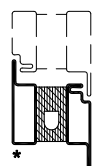
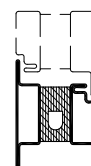
- 946013 Installing kit

DIN links / gauche / left**943265**

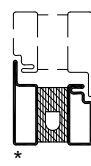
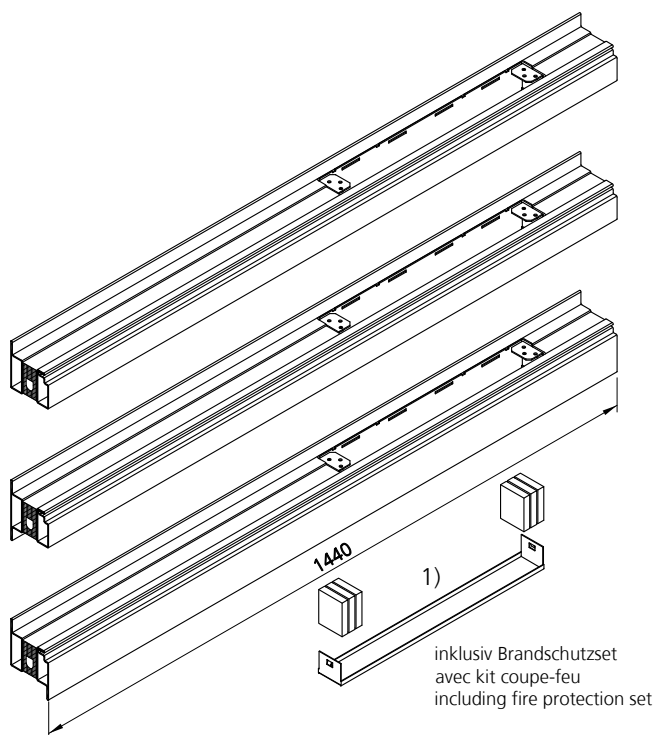
* inkl. Kerbe für Positionierung
Klemmknopf

**943267****943269**

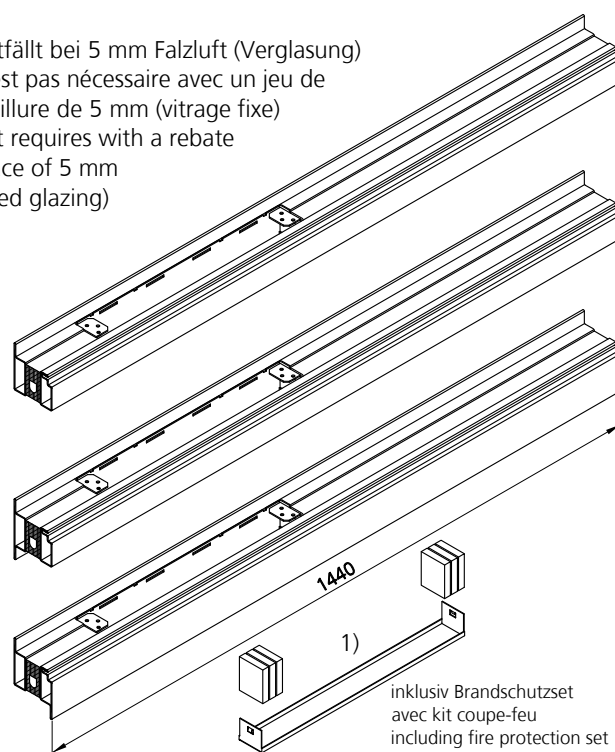
* entaille pour le positionnement du
bouton de fixation incluse

DIN rechts / droite / right**943268****943266**

* with groove for stude fastener
positioning

**943264**

1) Entfällt bei 5 mm Falzluft (Verglasung)
N'est pas nécessaire avec un jeu de
feuillage de 5 mm (vitrage fixe)
Not requires with a rebate
space of 5 mm
(fixed glazing)



Beschläge

Schlossgarnituren
Fallenloses Schloss mit ZV

Quincaillerie

Garnitures de serrures
Serrure sans bec de cane avec ZV

Fittings

Sets of locks
Lock without latch with ZV

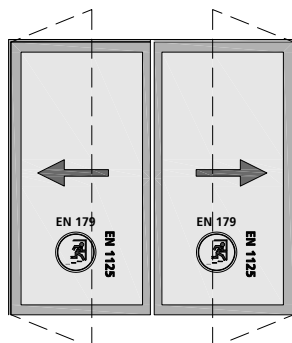
Einzelteile bestellen
pièces détachées à commander
order individual parts

1x

1x

1x

1x

**957063**

Schliessmulde / gâche réglable /
locking recess

907580

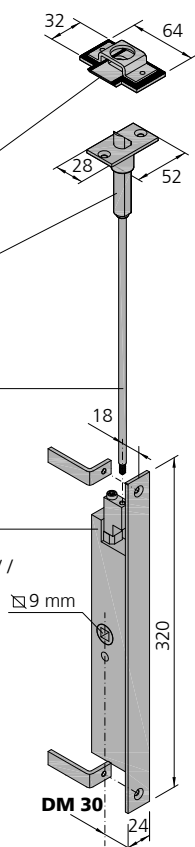
obere Falle mit Fallenführung /
bec de cane supérieur avec
guidage de bec de cane /
top latch with top bolt guide

907044

Treibriegelstange / tringle de
verrouillage / drive bolt rod

907526

Fallenloses Schloss mit ZV /
Serrure sans bec de cane avec ZV /
Lock without latch with ZV /



Befestigungswinkel und Schrauben sind
dem Artikel beigelegt.

Les sangle de fixation et les vis sont inclus
dans l'article..

Mounting brackets and screws are inclu-
ded with the item.

Beschläge

Falztreibriegel
mit ZV

Quincaillerie

Crémone automatique
avec ZV

Fittings

Drive bolt lock
with ZV

Garnitur Nr.
garniture no
set no

947714

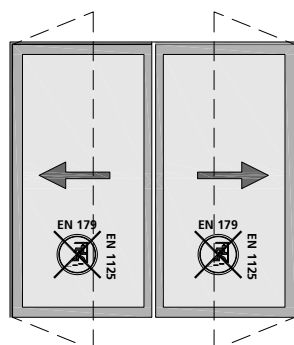
1x

1x

1x

1x

1x



32 64

50 28

957062

Schliessmulde / gâche réglable /
locking recess

947214

Schalt Schloss / serrure de
maintien / switch latch

907056

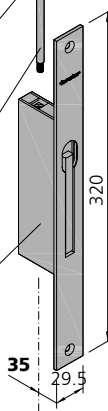
Verriegelungsstück oben /
pièce de verrouillage haut /
locking piece top

907030

Treibriegelstange / tringle de
verrouillage / drive bolt rod

907438

Falztreibriegel /
crémone automatique /
drive bolt lock

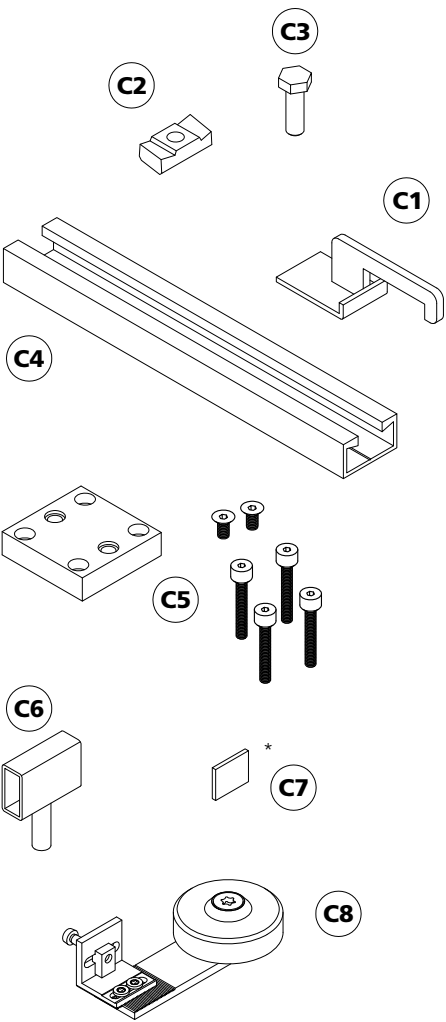


Nicht für Fluchttüren EN1125/179 zugelassen
Non autorisé pour les issues de secours EN 1125/179
Not approved for escape doors EN 1125/179

Beschlags-Set

Kit de quincaillerie

Fitting set

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art.Nr. art. no. art. no.
	Beschlags-Set für einen Schiebetürflügel (links und rechts verwendbar, Stahl verzinkt) Kit de quincaillerie pour 1 vantail de porte coulissante (utilisable gauche et droite, acier galv.) Fitting set for 1 leaf of the sliding door (applicable on the left and right, steel galv.)		
	C1 Flügelklinke Crochet de vantail Leaf handle	1 Stk/pce	1 Set/Kit 957109
	C2 Nutenstein (M8) Coulisseau (M8) Slot nut (M8)	5 Stk/pcs	
	C3 Sechskantschr. M8 x 25 Vis à tête hexagonale M8 x 25 Hex screw M8 x 25	1 Stk/pce	
	C4 Ankerschiene verzinkt (1510 mm) Rail d'ancrage galv. (1510 mm) Anchoring rail galv. (1510 mm)	1 Stk/pce	
	C5 Flügelaufhängung Suspension de vantail Leaf mount 4x M6x40, 2x M8x18	2 Stk/pcs	
	C6 Zargendorn Goujon de châssis Frame connector mandrel	1 Stk/pce	
	C7 Einschweisplatte Plaque à souder Welding plate	1 Stk/pce	
	C8 Führungsrolle Galet de guidage Guide roller	1 Stk/pce	
Nur im Set erhältlich Disponible seulement en kit Only available in set			
2-flügelige Schiebetür Porte coulissante à 2 vantaux 2 leaf sliding door 2 x 957109			

* C7 wird bei der 2-flügeligen Tür nicht benötigt
C7 n'est pas nécessaire pour la porte à 2 vantaux
C7 is not required for the 2-leaf door

Die Ankerschiene C4 muss zwingend von Forster verwendet werden (brandschutztechnisch)!

L'utilisation du rail d'ancrage C4 de Forster est obligatoire (fonction coupe-feu)!

Anchoring rail C4 from Forster must definitely be used (to ensure fire protection)!

Beschläge

Ersatzteile zu Beschlags-Set

Quincaillerie

Pièces de rechanges pour kit

Fittings

Replacements for fitting set

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art.Nr. art. no. art. no.
	C1 Flügelklinke Crochet de vantail Leaf handle 2 Stk/pcs C2 Nutenstein (M8) Coulisseau (M8) Slot nut (M8) 2 Stk/pcs C3 Sechskantschr. M8 x 25 Vis à tête hexagonale M8 x 25 Hex screw M8 x 25 2 Stk/pcs Ersatzartikel, ist in Set 957109 enthalten Article de remplacement, déjà inclus dans le kit 957109 Replacement item, already included in the set 957109	1 Set/Kit	957106
	C8 Führungsrolle verstellbar und Kugelgelagert Galet de guidage réglable sur roulement à billes Guide roller adjustable and mounted in ball bearings Ersatzartikel, ist in Set 957109 enthalten Article de remplacement, déjà inclus dans le kit 957109 Replacement item, already included in the set 957109	1 Stk/pce	957800

Beschläge

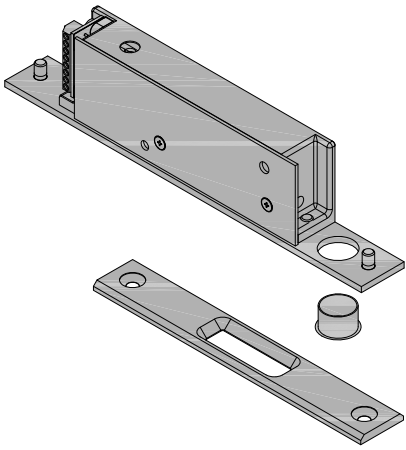
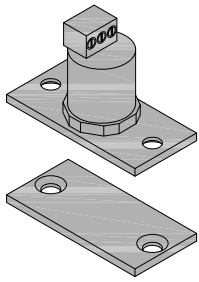
Drehflügel-Sperre

Quincaillerie

Verrou pour ouvrant à la française

Fittings

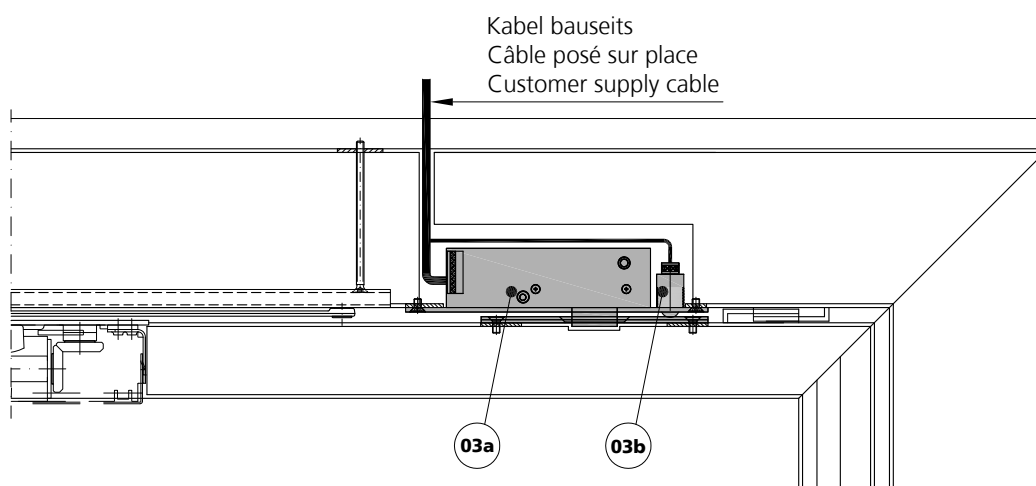
Swing leaf lock

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art.Nr. art. no. art. no.
	03a Drehflügel-Sperre mit Schliessblech - 24V - Stromlos offen - DIN L + R - ohne Rückmeldung Schrauben M5 x 10 im Set enthalten Verrou d'ouvrant à la française avec gâche - 24V - Ouvert sans courant - DIN G + D - Sans confirmation Vis M5 x 10 comprises dans le kit Swing leaf lock with strike plate - 24V - Power off open - DIN L + R - no feedback M5 x 10 screws included in kit	1 Stk. / pce	957805
	03b Kugelkontakt inkl. Schrauben M5 x 6,5 und Gegenplatte 23 x 48 Contacteur à bille incl. vis M5 x 6,5 et contre-plaque 23 x 48 Contact switch incl. screws M5 x 6,5 and counterplate 23 x 48	1 Stk. / pce	957806

Einbau gemäss Beschlagsbeschreibungen und Absprache mit Antriebslieferant.

Pose selon descriptions des quincailleries et concertation avec le fournisseur de l'entraînement.

Mount according to fitting descriptions and in consultation with drive motor supplier.



Beschläge

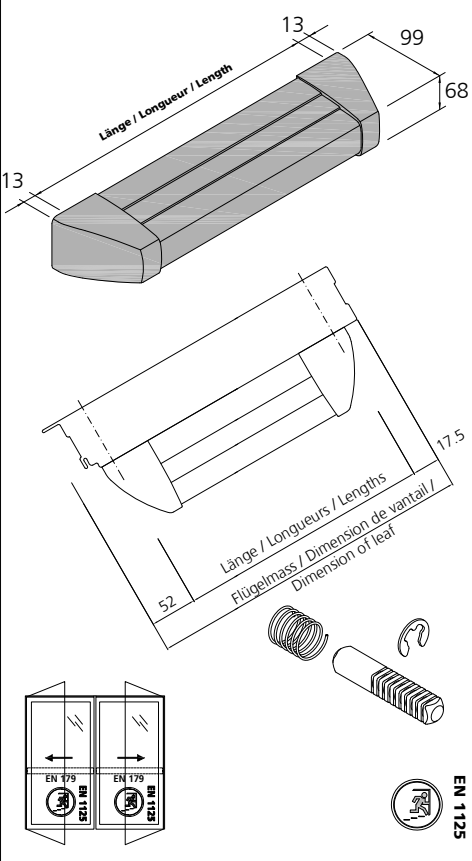
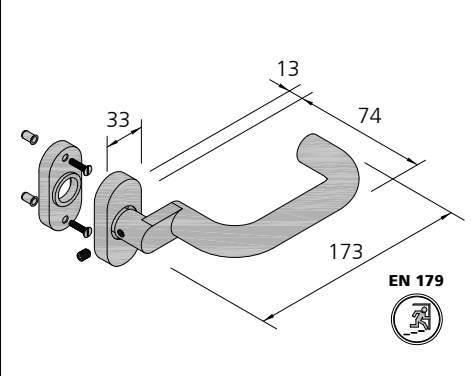
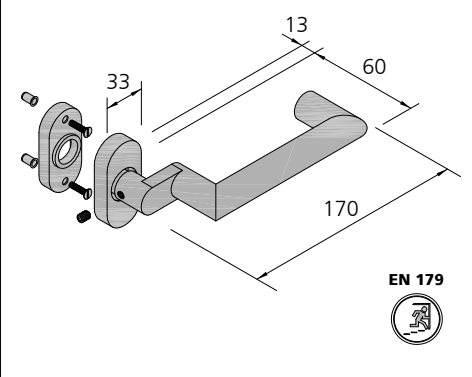
Antipanik-Druckstange / Drücker

Quincaillerie

Pushbar anti-panique / Poignée

Fittings

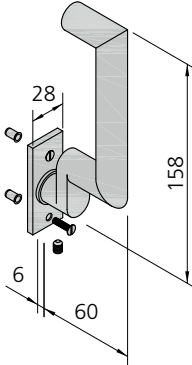
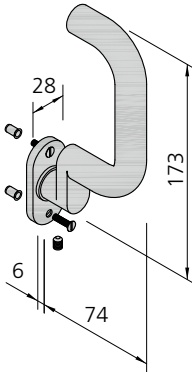
Anti-panic pushbar / Handle

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art.Nr. art. no. art. no.
	Antipanik-Druckstange inkl. Befestigungsmaterial, Aluminium eloxiert Pushbar anti-panique accessoires de fixation inclus, Aluminium anodisé Anti-panic touch-bar including fixing kit, Aluminium anodised Länge, longueurs, lengths 650 - 799 mm Länge, longueurs, lengths 800 - 950 mm Länge, longueurs, lengths 951 - 1100 mm Länge, longueurs, lengths 1101 - 1250 mm Drückerstift für einseitige Betätigung Carré de poignée pour actionnement d'un seul côté Door handle shaft for one side actuation Zuschnitt auf Mass (max. 150 mm) à couper pour la longueur finale (max. 150 mm) to cut to final length (max 150 mm)	1 Stk./pce 1 Stk./pce	907360 907361 907362 907363 907375
	Türdrücker Edelstahl (matt geschliffen), Dorn 9 mm, mit Rückhaltefeder Poignée de porte acier inox (poli mat), carré de 9 mm, avec ressort de rappel Door handle stainless steel (polished mat finish), nut spindle 9 mm, with backing spring 2 Stk. M5 x 20 mm Schrauben mit Einnietmutter 2 pces de M5 x 20 mm vis avec rivet taraudé 2 units M5 x 20 mm screws with rivet nut	1 Stk./pce	907350
	Türdrücker Edelstahl (matt geschliffen), Dorn 9 mm, mit Rückhaltefeder Poignée de porte acier inox (poli mat), carré de 9 mm, avec ressort de rappel Door handle stainless steel (polished mat finish), nut spindle 9 mm, with backing spring 2 Stk. M5 x 20 mm Schrauben mit Einnietmutter 2 pces de M5 x 20 mm vis avec rivet taraudé 2 units M5 x 20 mm screws with rivet nut	1 Stk./pce	907351

Beschläge
 Drücker

Quincaillerie
 Poignée

Fittings
 Handle

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art.Nr. art. no. art. no.
	EN 179 EN 1125 Türdrücker Edelstahl (matt geschliffen), Dorn 9 mm, Poignée de porte acier inox (poli mat), carré de 9 mm, Door handle stainless steel (polished mat finish), nut spindle 9 mm, 2 Stk. M5 x 20 mm Schrauben mit Einnietmutter 2 pcs de M5 x 20 mm vis avec rivet taraudé 2 units M5 x 20 mm screws with rivet nut	1 Stk./pce	907326
	EN 179 EN 1125 Türdrücker Edelstahl (matt geschliffen), Dorn 9 mm, Poignée de porte acier inox (poli mat), carré de 9 mm, Door handle stainless steel (polished mat finish), nut spindle 9 mm, 2 Stk. M5 x 20 mm Schrauben mit Einnietmutter 2 pcs de M5 x 20 mm vis avec rivet taraudé 2 units M5 x 20 mm screws with rivet nut	1 Stk./pce	907327

Beschläge

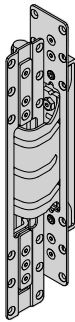
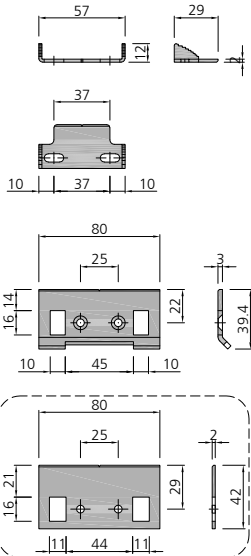
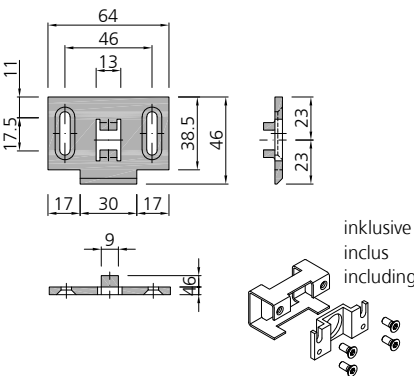
Band / Sicherungsbolzen /
Einbauset

Quincaillerie

Paumelle / goujon de sécurité /
set de montage

Fittings

Hinge / locking pin /
installation kit

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art.Nr. art. no. art. no.
	Verdecktligendes Band, Stahl höhen-, seiten-, und tiefenverstellbar DIN links und rechts verwendbar Paumelle cachée, acier réglable en hauteur, latéralement et en profondeur utilisable DIN gauche et droite Concealed hinge, steel adjustable in height, sideways and in depth usable DIN left and right Einbauschablone im Set enthalten. Gabarit de montage compris dans le kit. Mounting template included in kit.	1 Stk. / pce	907740
 Einbau nicht erforderlich. Montage pas nécessaire Installation not necessary	Sicherungsbolzen Einsatz bei verdecktligendem Band Art.Nr. 907740 Edelstahl Boulon de sécurité utilisé pour paumelle invisible art no 907740 acier inox Locking pin for use on invisible hinge stainless steel	1 Stk. / pce	917025
	Einbauset 1-flügelige Tür, für Türschliesser Dorma ITS 96 und Geze Boxer Set de montage porte à 1 vantail pour ferme-porte Dorma ITS 96 et Geze Boxer Installing kit single leaved door for door closer Dorma ITS 96 and Geze Boxer	1 Stk./pce	946013
 inklusive inclus including	Schliessblech für verdecktligende Türschliesser, Standflügel, inklusive Befestigungsmaterial, zu Art.Nr. 947214, 987002 Gâche pour ferme-porte encastré, Vantail semi-fixe, accessoires de fixation inclus, à art.no. 947214, 987002 Keep for concealed door closer, Fixed leaf, including fixing kit, to art.no. 947214, 987002	1 Stk./pce	946024

Beschläge

Bänder

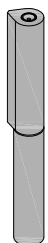
Quincaillerie

Paumelles

Fittings

Hinges

Folgende Bänder sind möglich
Les paumelles suivantes sont possibles
Following hinges are possible



907662
907664



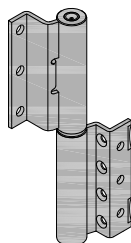
907667
907668



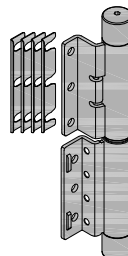
907663



907669



907652
907653
907656
907657



907680
907681

Sicherungsbolzen
 Boulon de sécurité
 Locking pin



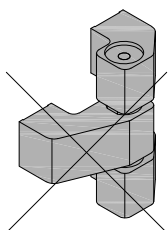
957067

Verarbeitung und zulässige Lasten für Anschweiss- und Anschraubbänder siehe fuego light Standard Verarbeiterunterlagen.

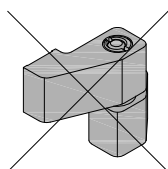
Mise en oeuvre et charges admissibles pour les paumelles à souder et à visser, voir documents de mise en oeuvre standard.

For handling and permitted loads for welded-on and screw-on hinges, see fuego light standard processor literature.

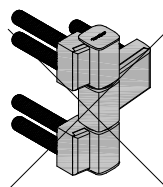
Folgende Bänder sind nicht möglich
Les paumelles suivantes ne sont pas possibles
Following hinges are not possible



907670*
907671*
907672*
907673*



907613
907617

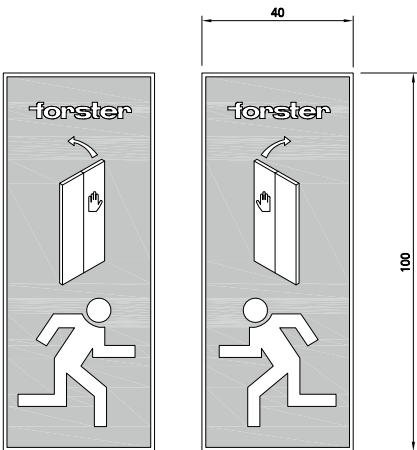


907612
907616

Beschläge
 Piktogramm

Quincaillerie
 Pictogramme

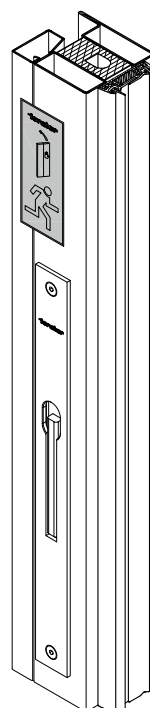
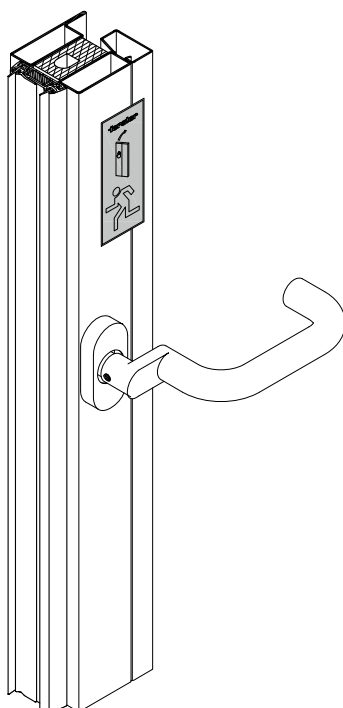
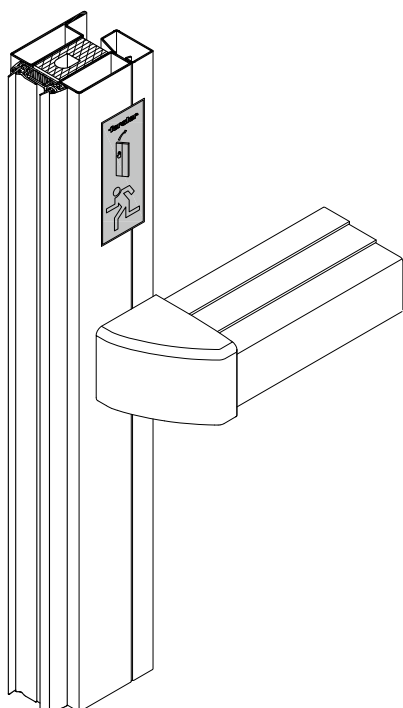
Fittings
 Pictogram

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art.Nr. art. no. art. no.
	Piktogramm für 1- und 2-flügelige Schiebetür mit Fluchtwegfunktion (links und rechts) Pictogramme pour porte coulissante à 1 et 2 vantaux avec fonction issue de secours (gauche et droite) Pictogram for single and double leaf sliding door with escape route function (left and right) selbstklebend autoadhésif self-adhesive fluoreszierend fluorescent fluorescent	1 Set/Kit	958710

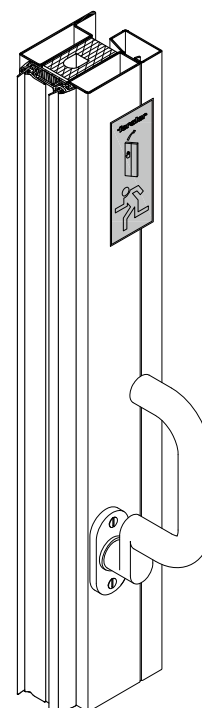
**Kennzeichnung nach EN 16005
(gut sichtbar montieren)**

**Marquage selon EN16005
(à monter de façon visible)**

**Identification according to EN 16005
(attach in visible position)**



Swing-in



Beschläge
 Swing-out Set

Quincaillerie
 Kit swing out

Fittings
 Swing-out kit

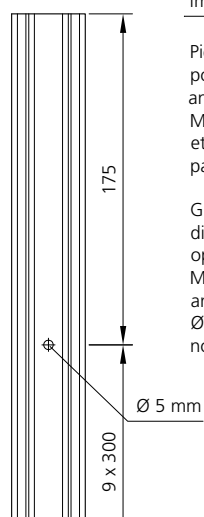
Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art.Nr. art. no. art. no.
	Swing-out Set für 1 Schiebetürflügel (links und rechts verwendbar) Kit swing out pour 1 vantail coulissant (utilisation possible gauche et droite) Swing-out kit for 1 leaf (applicable on left and right) J1 Flügelecke Angle de vantail Leaf corner 1 Stk/pce J4 Zuhaltetesicherung links Zuhaltetesicherung rechts Crochet de maintien gauche Crochet de maintien droite Locking plate left Locking plate right 1 Stk/pce 1 Stk/pce J5 Füllstück Pièce de remplissage Filler pieces 2 Stk/pce J6 Panhead Torx M5 x 12 Vis à pans creux Torx M5 x 12 Panhead Torx M5 x 12 4 Stk/pce J7 Senkschraube Torx M5 x 100 Vis conique Torx M5 x 100 Countersunk screw M5 x 100 2 Stk/pce J8 Abdeckkappe Ø 30 Bouchon de protection Ø 30 Cover cap Ø 30 1 Stk/pce	1 Set/Kit	957108
	J2 Abdeckung Swing-out Aussenblech Plaque de recouvrement tôle extérieure swing out Cover swing-out outer plate 1 Stk/pce J3 Abdeckung Swing-out Innenblech Plaque de recouvrement tôle intérieure swing out Cover swing-out inner plate 1 Stk/pce	1 Set/Kit	956003
	J9 Abdeckung Swing-in Aussenblech Plaque de recouvrement tôle extérieure swing in Cover swing-in outer plate 1 Stk/pce J10 Abdeckung Swing-in Innenblech Plaque de recouvrement tôle intérieure swing in Cover swing-in inner plate 1 Stk/pce	1 Set/Kit	956004
Nur im Set erhältlich Disponible seulement en kit Only available in set	Ersatzset zu Swing-out Set Kit de rechange pour kit swing out Replacement set for swing-out set J5 Füllstück Pièce de remplissage Filler pieces 2 Stk/pce J6 Panhead Torx M5 x 12 Vis à pans creux Torx M5 x 12 Panhead Torx M5 x 12 4 Stk/pce J7 Senkschraube Torx M5 x 100 Vis conique Torx M5 x 100 Countersunk screw M5 x 100 2 Stk/pce J8 Abdeckkappe Ø 30 Bouchon de protection Ø 30 Cover cap Ø 30 1 Stk/pce	1 Set/Kit	956002

Zubehör
 Dichtungs-Set

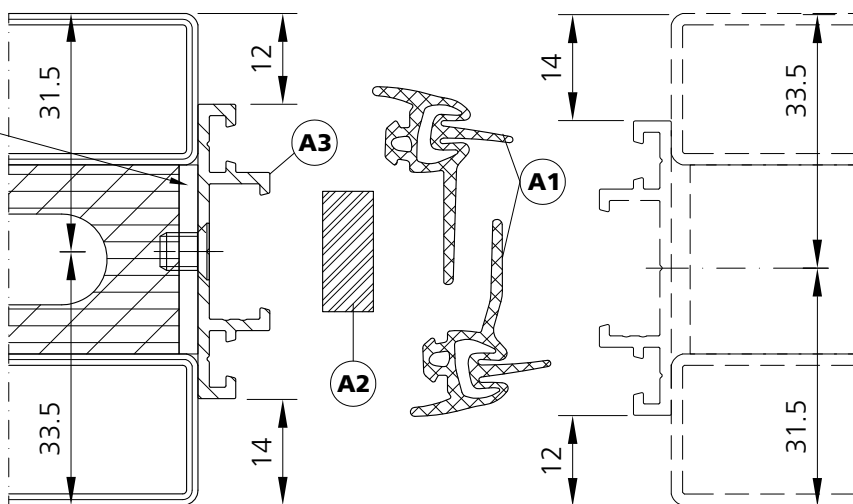
Accessoires
 Kit d'étanchéité

Accessories
 Sealing set

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art.Nr. art. no. art. no.
nur im Set erhältlich Disponible seulement en kit Only available in set	Dichtungs-Set 1 + 2-flügelig Kit d'étanchéité 1 + 2 vantaux Sealing set 1 + 2 leaf doors A1 Mitteldichtung (3050 mm) Joint médian (3050 mm) Central seal (3050 mm) 4 Stk/pcs A2 Dämmschichtbildner (1600 mm) Bande intumescente (1600 mm) Intumescent strip (1600 mm) 4 Stk/pcs A3 Dichtungsaufnahmeprofil (3050 mm) Profilé de réception de joint (3050 mm) Sealing support profile (3050 mm) 2 Stk/pcs vorgelocht Ø 5 mm (175 / 9 x 300 / 175 mm) perforé Ø 5 mm (175 / 9 x 300 / 175 mm) drilled Ø 5 mm (175 / 9 x 300 / 175 mm)	1 Stk./pce	915409

 vorgelocht Ø 5 mm
 perforé Ø 5 mm
 drilled Ø 5 mm

 Unterlagsplatte 947026
 für demontage Anti- Panik
 Gegenkasten mit M5 x 6.5
 (986801) und Spax-
 Schraube Ø 4.5 x 16 mm
 im Set nicht enthalten

 Pièce de fixation 947026
 pour démontage crémonne
 antipanique avec
 M5 x 6.5 (986801)
 et vis Spax Ø 4.5 x 16 mm
 pas inclus dans le kit

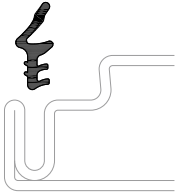
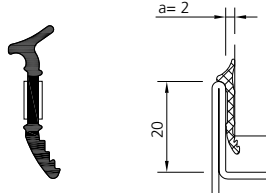
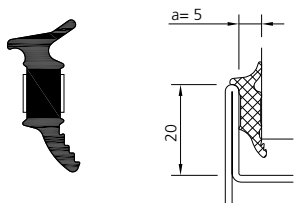
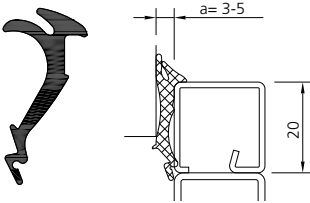
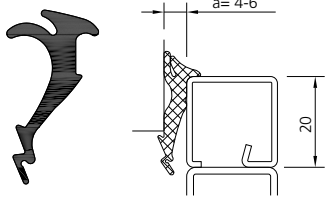
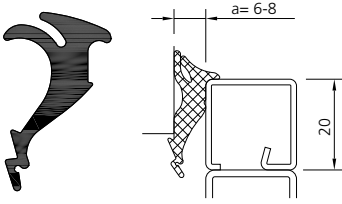
 Ground plate 947026 for
 dismantling anti-panic
 opposite lock with
 M5 x 6.5 (986801)
 and Spax screw
 Ø 4.5 x 16 mm
 not included in the set


Zuschnittlängen A1, A2, A3 = Flügelhöhe LD + 5 mm
Longueur du joint coupé A1, A2, A3 = hauteur du vantail LD + 5 mm
Cut length of seal A1, A2, A3 = leaf height LD + 5 mm

Zubehör
 Dichtungen

Accessoires
 Joints

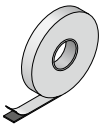
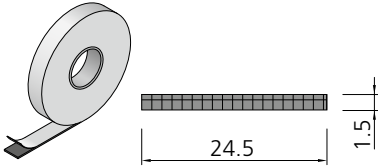
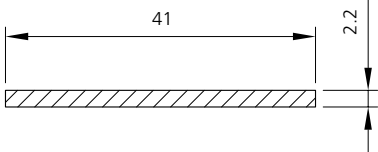
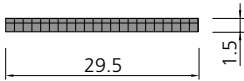
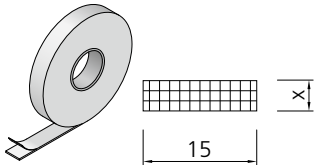
Accessories
 Weatherstrippings

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Anschlagdichtung für Türprofil CR schwarz Joint de butée pour portes CR noir Weatherstripping for door profiles CR black	100 m	905307
	Glasdichtung aussen EPDM schwarz Joint de vitrage extérieur EPDM noir Outside glazing seal EPDM black Zweiseitiges Butylklebeband für Verglasung bei Aussenanwendung Bande adhésive de butyle double face pour vitrage, lors d'utilisation extérieure Double-sided butyl strip for glazing, for external use	100 m	905312
	Glasdichtung aussen EPDM schwarz Joint de vitrage extérieur EPDM noir Outside glazing seal EPDM black Zweiseitiges Butylklebeband für Verglasung bei Aussenanwendung Bande adhésive de butyle double face pour vitrage, lors d'utilisation extérieure Double-sided butyl strip for glazing, for external use	100 m	905314
	Glasdichtung innen EPDM schwarz Joint de vitrage intérieur EPDM noir Inner glazing seal EPDM black	100 m	905315
	Glasdichtung innen EPDM schwarz Joint de vitrage intérieur EPDM noir Inner glazing seal EPDM black	100 m	905316
	Glasdichtung innen EPDM schwarz Joint de vitrage intérieur EPDM noir Inner glazing seal EPDM black	100 m	905317

Zubehör
 Dichtungen

Accessoires
 Joints

Accessories
 Weatherstrippings

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Montageklebeband 1.5 x 19 mm, temperaturbeständig bis 230 °C Bande de montage autocollante 1.5 x 19 mm, résistant à la chaleur jusqu'à 230 °C Adhesive tape 1.5 x 19 mm, heat resistant up to 230 °C(3.6 Pt)	11 m	906026
	Brandschutzstreifen (grau) einseitig selbstklebend, Einsatz im Glasfalz Bande intumescente (gris) autocollant 1 face, pour feuillure du verre Intumescent strip (grey) unilateral self-adhesive, for glass rebate	25 m	948000
	Brandschutzstreifen (schwarz) inkl. Befestigungsschrauben (900141) 50 Stk. Einsatz im Türfalz Bande intumescente (noir) incl. vis de fixation (900141) 50 pcs pour feuillure de porte Intumescent strip (black) incl. fixing screws (900141) 50 pcs for door rebate	15 m	948002
	Brandschutzstreifen (schwarz) einseitig selbstklebend Bande intumescente (noir) autocollant 1 face Intumescent strip (black) unilateral self-adhesive	8 x 1.5 m	918003
	Brandschutzstreifen (grau) einseitig klebend, Einsatz im Glasfalz Bande intumescente (gris) autocollant 1 face, pour feuillure du verre Intumescent strip (grey) unilateral self-adhesive, for glass rebate	25 m	948013
	Primer für Forster Brandschutzstreifen Dose à 236 ml Primer pour bandes intumescentes Forster Boîte de 236 ml Primer for Forster intumescent strips Can at 236 ml	1 Stk/pce	908205
	Brandschutz-Verglasungsband 15 mm einseitig selbstklebend, keramikfaserfrei, weiss Bandes de vitrage résistant au feu 15 mm autocollant 1 face, sans fibre céramique, blanc Fire resistant glazing tape 15 mm unilateral self-adhesive, ceramic fibre free, white x = 3 mm x = 4 mm x = 5 mm x = 6 mm	20 m 20 m 20 m 20 m	948003 948004 948005 948006

Zubehör

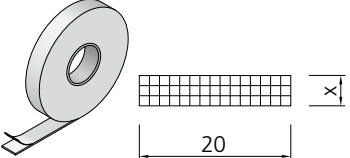
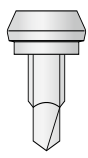
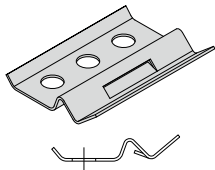
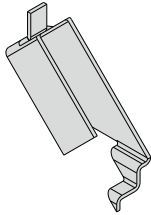
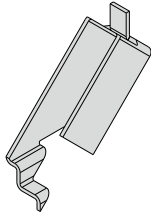
Federn / Klemmknöpfe
Füllstücke

Accessoires

Ressorts / Boutons de fixation
Pièce de remplissage

Accessories

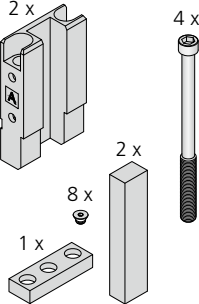
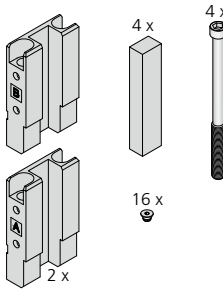
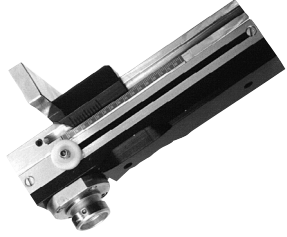
Springs / Stud fasteners
Filler pieces

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Brandschutz-Verglasungsband 20 mm einseitig selbstklebend, keramikfaserfrei, weiss Bandes de vitrage résistant au feu 20 mm autocollant 1 face, sans fibre céramique, blanc Fire resistant glazing tape 20 mm unilateral self-adhesive, ceramic fibre free, white x = 3 mm x = 4 mm x = 5 mm x = 6 mm	20 m 20 m 20 m 20 m	948007 948008 948009 948010
	Klemmknopfschraube selbstbohrend für Glashalteleisten, Stahl chromatiert Vis à tôle autoforeuse pour parcloles, acier chromaté Stud fastener self drilling for glazing beads, chromated steel	100 Stk./pcs 1000 Stk./pcs Mag. 200 Stk./pcs	906577 906578 906579
	Feder für Glashalteleisten mit Haltehaaken, Edelstahl Ressort pour parcloles avec crochet de retenue, acier inox Spring for glazing beads with retaining clamp, stainless steel Hinweis: keine zerstörungsfreie Demontage der Glashalteleiste möglich Remarque: pas de démontage possible des parcloles sans destruction Notice: non-destructive removing of glazing beads not possible	100 Stk./pcs	906421
	Füllstück für Profilwechsel Stahl Pièce de remplissage pour changement de profilé acier Filler piece for profile change steel	2 Stk. / pcs	906322
	Füllstück für Profilwechsel Stahl Pièce de remplissage pour changement de profilé acier Filler piece for profile change steel	2 Stk. / pcs	906323

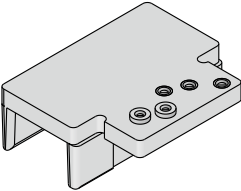
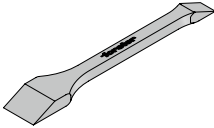
Verarbeitungshilfen

Aides à la mise en œuvre

Processing aids

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Einschiebling Set Kit de renfort Plug-in module set Montagestoss Manchonnage Site joint nur im Set erhältlich disponible seulement en kit only available in set (F)	1 Stk./pce	956300
	Einschiebling Set Kit de renfort Plug-in module set Montagestoss Manchonnage Site joint nur im Set erhältlich disponible seulement en kit only available in set (G)	1 Stk./pce	956303
	Bohrschrauben-Setzgerät (230 V) komplett, inklusive Koffer Appareil à poser les vis autoforeuses (230 V) complet, avec coffret Power driver for self-cutting screws (230 V) complete incl. case	1 Stk./pce	909203
	Schrauben-Vorsatzgerät (Ersatz) Adaptateur pour tournevis (rechange) Power driver adapter (replacement)	1 Stk./pce	909204
	Schrauben-Einsatz (passend zu Art. Nr. 909203) Jeu de tournevis (pour art. no. 909203) Screwdriver bit (fitting art. no. 909203)	2 Stk./pcs	909205

Verarbeitungshilfen**Aides à la mise en œuvre****Processing aids**

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Bohrlehre Gabarit de perçage Drilling template Befestigungsfeder, Art.Nr. 906420/906421 Klemmknopf, Art. Nr. 906583 Klemmniete, Art. Nr. 906574 ressort de fixation, art. no. 906420/906421 bouton-pression, art. no. 906583 rivet de serrage, art. no. 906574 fastening spring, art. no. 906420/906421 stud fastener, art. no. 906583 clamping rivet, art. no. 906574	1 Stk./pce	909105
	Glaskelle Levier en bois pour vitrage Wooden glazing wedge	1 Stk./pce	909218

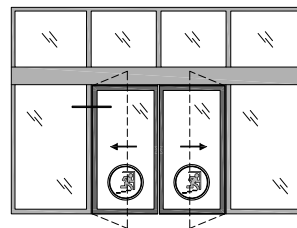
Systemschnitte

Coupes du système

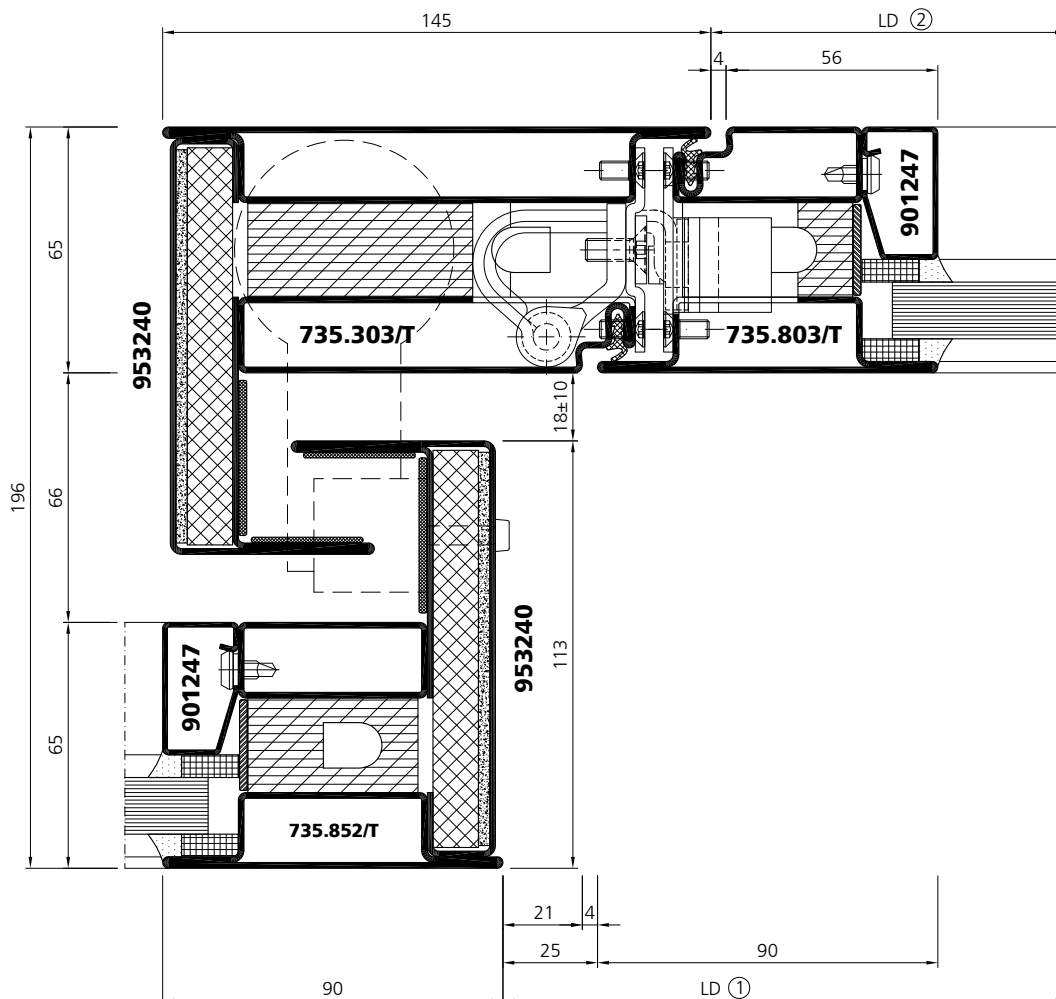
System sections

LD① = Lichter Durchgang Schiebetür
 LD① = Passage libre porte coulissante
 LD① = Inside width sliding door

LD② = Lichter Durchgang Fluchtweg
 LD② = Passage libre issue de secours
 LD② = Inside width escape route



[fl_sd 0833](#)

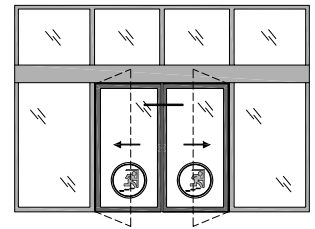
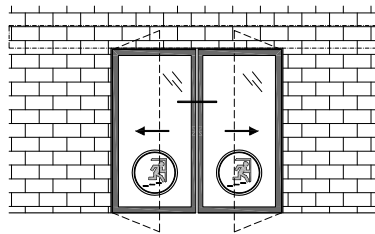


Systemschnitte

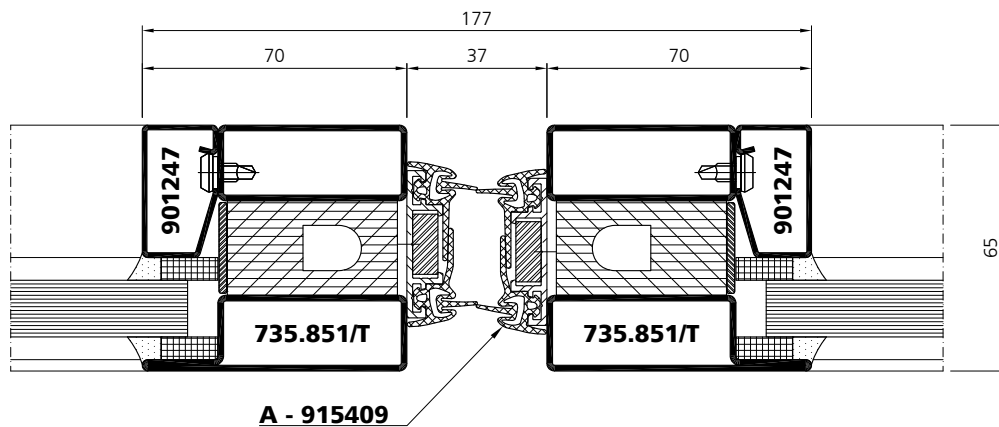
Coupes du système

System sections

- LD① = Lichter Durchgang Schiebetür
 LD① = Passage libre porte coulissante
 LD① = Inside width sliding door
 LD② = Lichter Durchgang Fluchtweg
 LD② = Passage libre issue de secours
 LD② = Inside width escape route



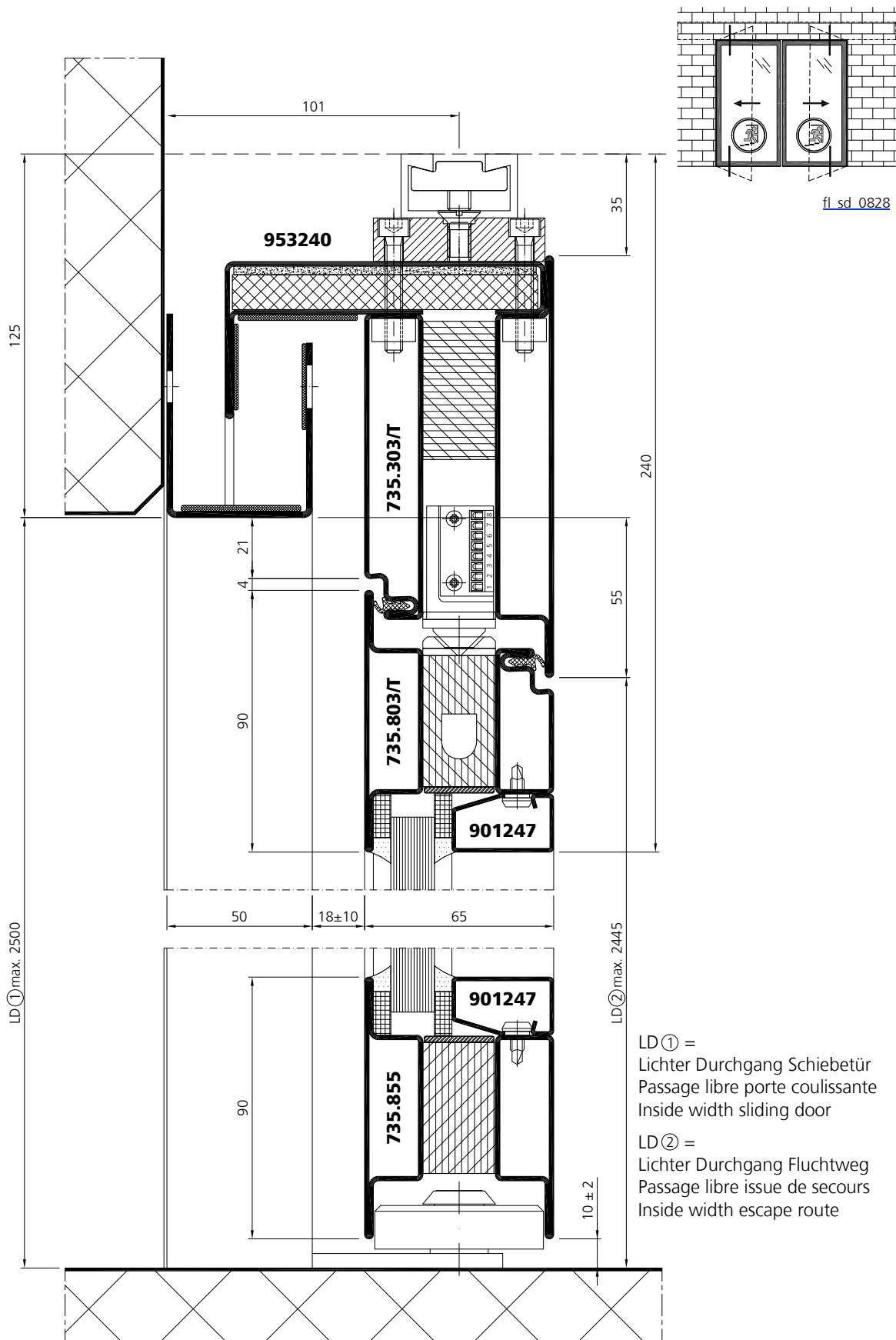
[fl_sd_0827](#)



Systemschnitte

Coupes du système

System sections



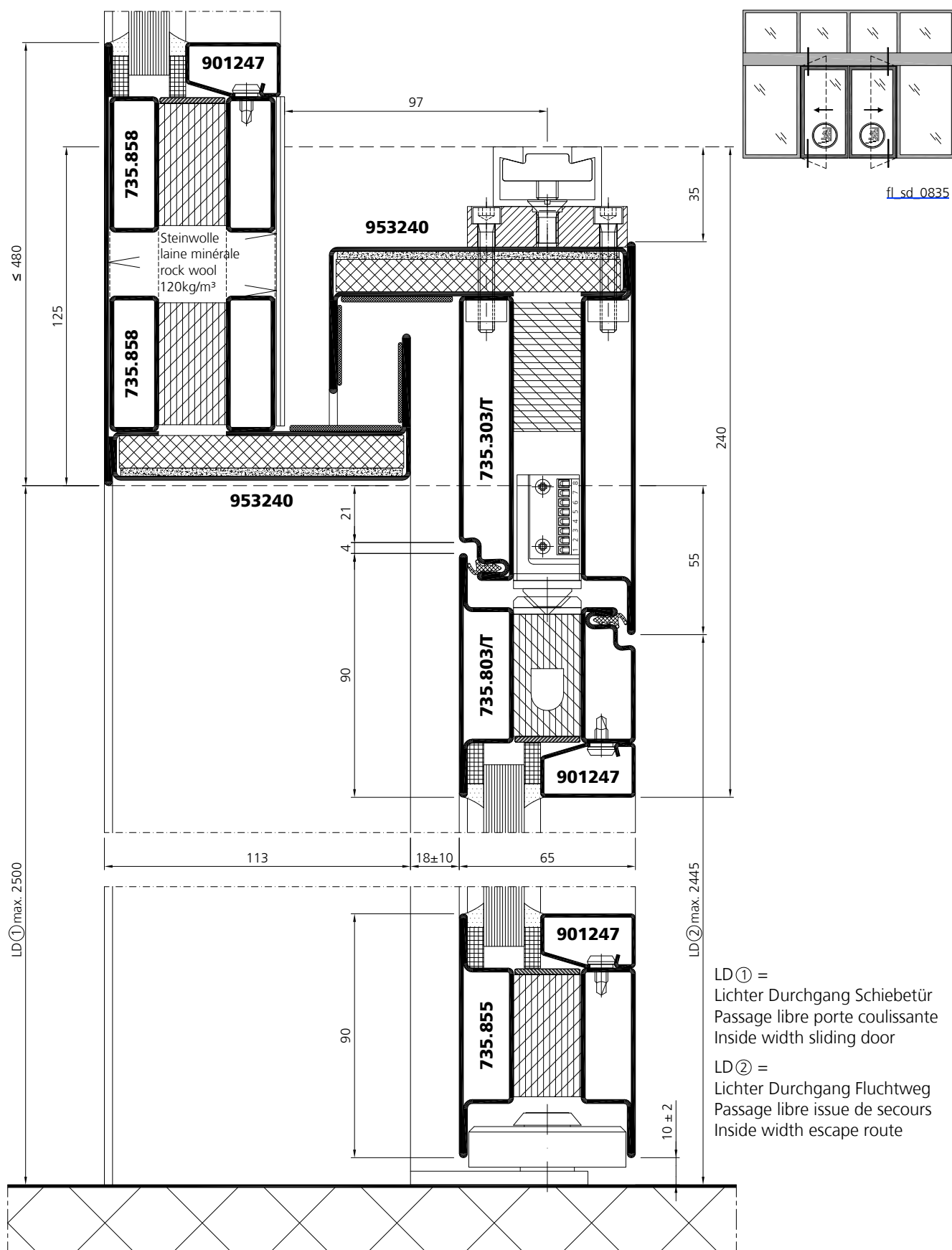
LD ① =
 Lichter Durchgang Schiebetür
 Passage libre porte coulissante
 Inside width sliding door

LD ② =
 Lichter Durchgang Fluchtweg
 Passage libre issue de secours
 Inside width escape route

Systemschnitte

Coupes du système

System sections



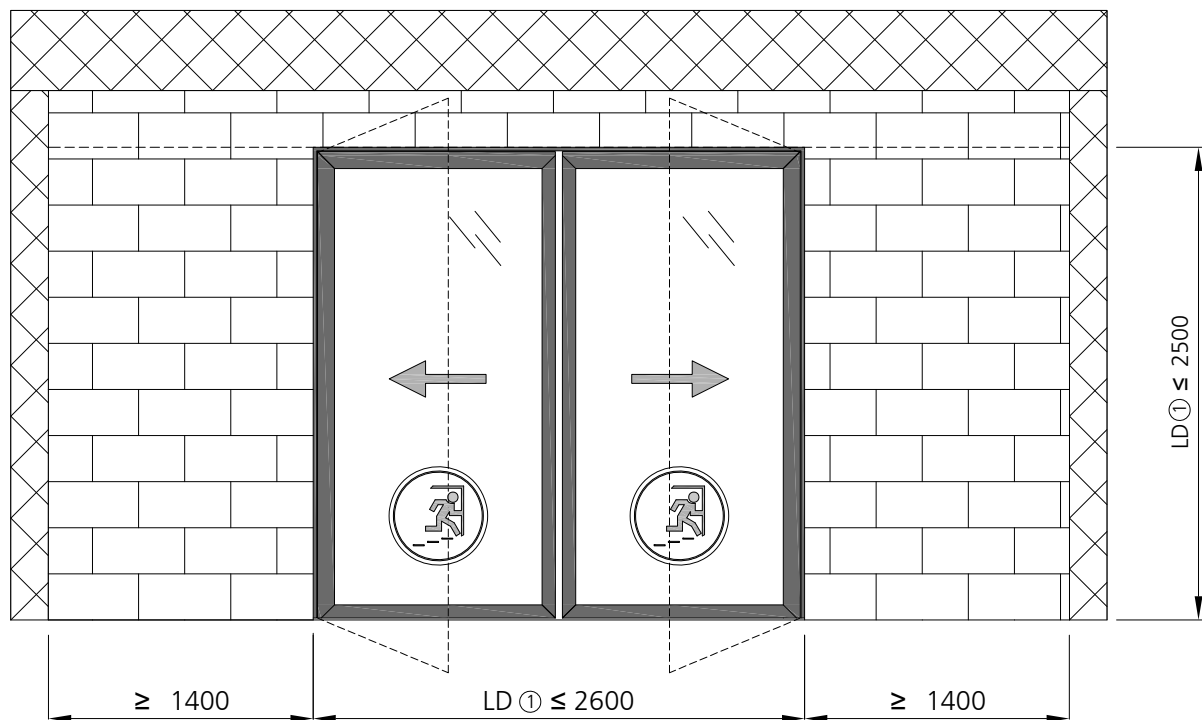
LD ① =
Lichter Durchgang Schiebetür
Passage libre porte coulissante
Inside width sliding door

LD ② =
Lichter Durchgang Fluchtweg
Passage libre issue de secours
Inside width escape route

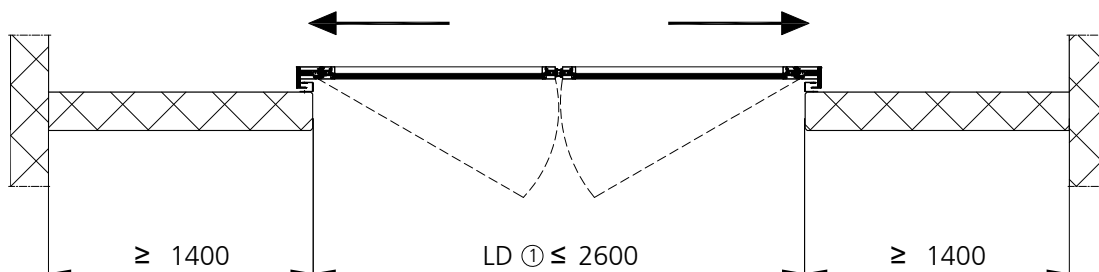
Elementübersicht
Einbau in Mauerwerk

Vue d'ensemble des éléments
Montage en maçonnerie

Component overview
Mounting in masonry



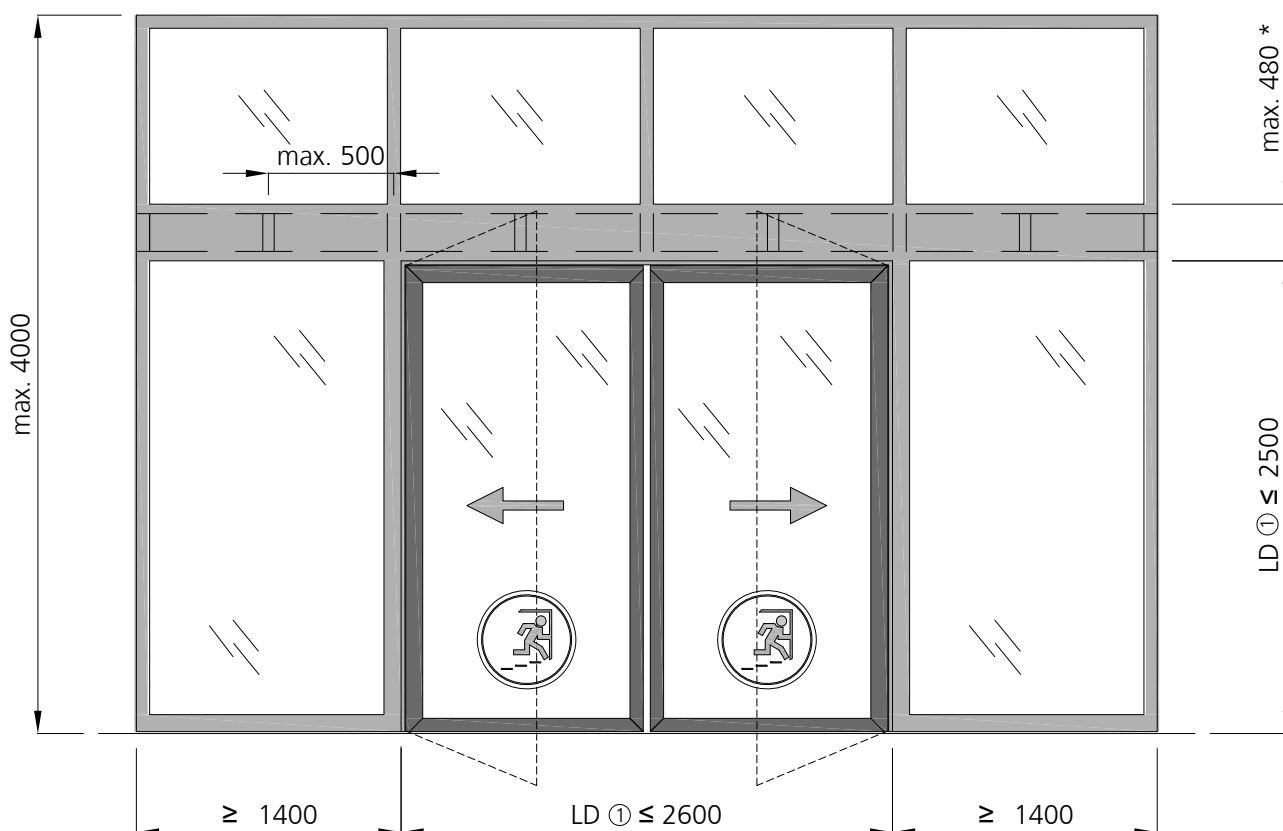
LD ① = Lichter Durchgang Schiebetür
LD ① = Passage libre porte coulissante
LD ① = Inside width sliding door



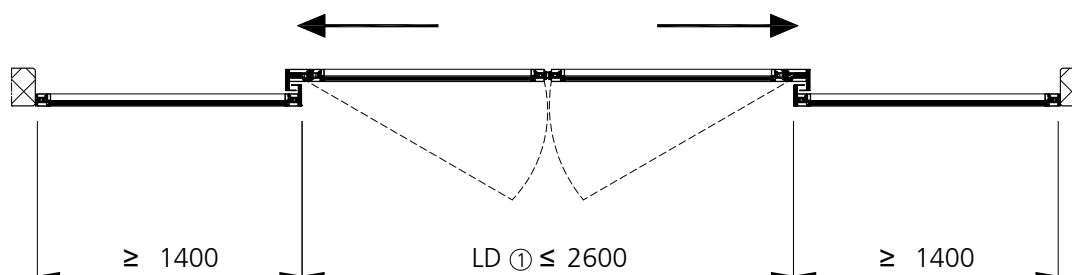
Elementübersicht
Einbau in Verglasung

Vue d'ensemble des éléments
Montage en cloison vitrée

Component overview
In glazing



LD ① = Lichter Durchgang Schiebetür
LD ① = Passage libre porte coulissante
LD ① = Inside width sliding door



*Fertigungsmasse der Rahmenverbreiterung und Abstände der Antriebskonsole mit Antriebshersteller abstimmen. Nur im Bereich des Antriebes notwendig. Befestigung des Antriebes nur auf die Zwischenprofile.

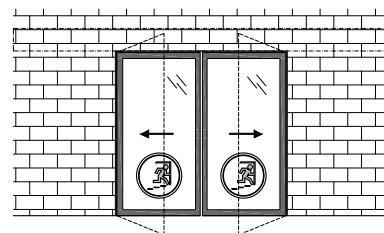
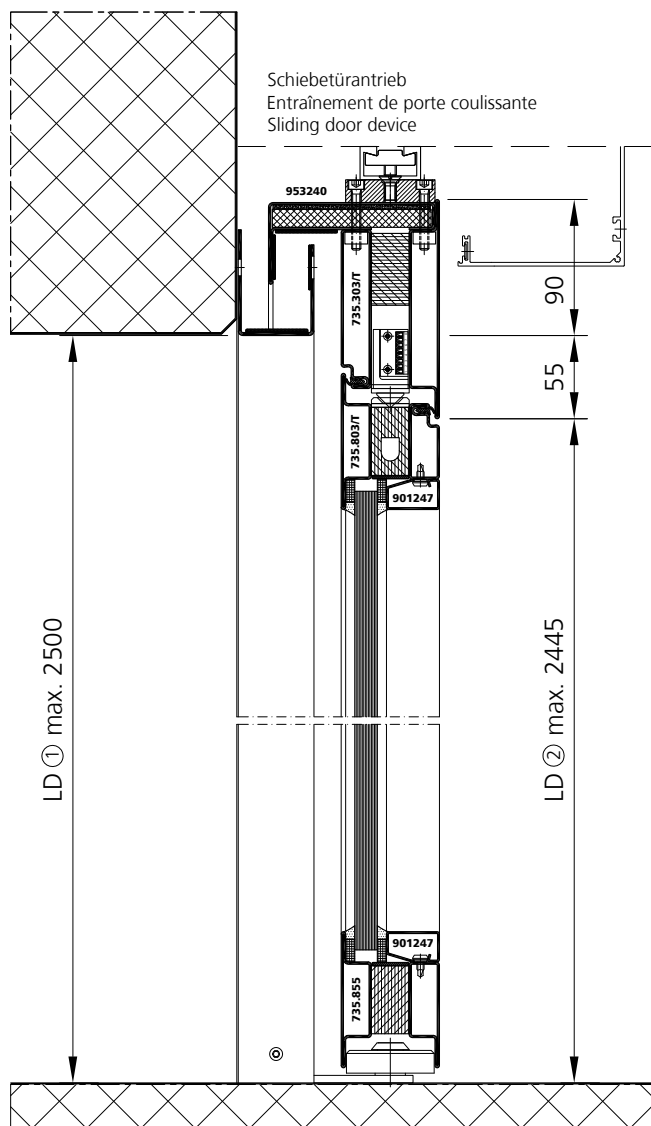
*Convenir des cotes de fabrication de l'élargissement de cadre et des distances de la console d'entraînement avec le fabricant du système d'entraînement. Nécessaire uniquement au niveau de l'entraînement. Fixation de l'entraînement uniquement sur les profilés intermédiaires.

*Agree manufacturing dimensions for frame extenders and distances between drive brackets with drive motor manufacturer. Only necessary around the drive motor: only fit the drive motor to the divider profile.

Systempläne

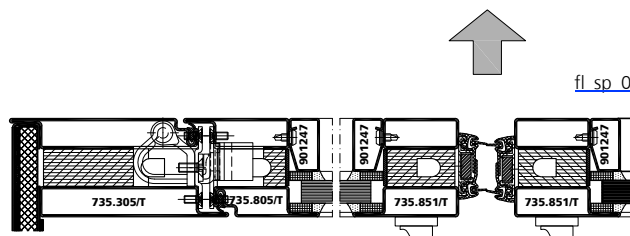
Plans du système

System plans

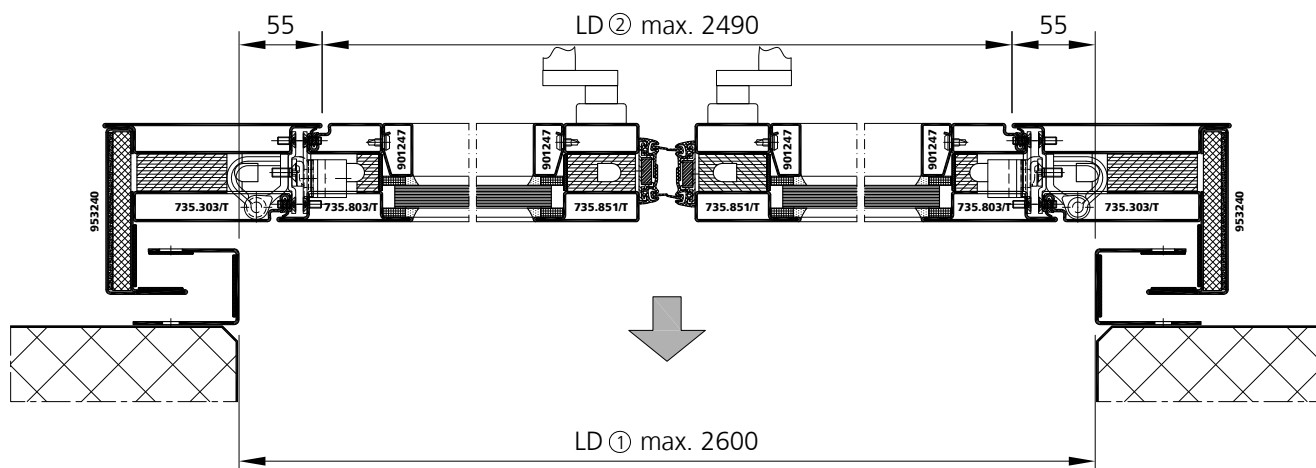


fl sp 0188

- LD ① = Lichter Durchgang Schiebetür
LD ① = Passage libre porte coulissante
LD ① = Inside width sliding door
LD ② = Lichter Durchgang Fluchtweg
LD ② = Passage libre issue de secours
LD ② = Inside width escape route



fl sp 0189



Wandanschlüsse (fl_wa)

Nummernschlüssel

Raccords muraux (fl_wa)

Légende

Wall abutments (fl_wa)

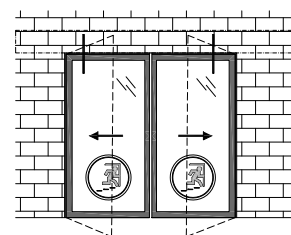
Legend

1	Befestigungsmittel (an Massivbauteile z.B. Stahlträger, Mauerwerk, Beton) Wahlweise: • Metrische Schrauben >M6 • zugelassener KS/St-Dübel Ø 10 mm mit dazugehöriger Stahlschraube • Universalschraube 'HILTI HUS' • Heco Multi Monti	Élément de fixation (sur pièces en massif, par ex. support en acier, maçonnerie, béton) Au choix: • Vis métriques >M6 • Cheville en KS/St homologuée Ø 10 mm avec vis en acier correspondante • Vis universelle 'HILTI HUS' • Heco Multi Monti	Means or fastening (to solid components e.g. steel beams, masonry, concrete) Either: • Metric screws >M6 • Approved KS/St plug Ø 10 mm with related steel screw • Universal screw 'HILTI HUS' • Heco Multi Monti
2	Distanzstück Wahlweise aus Stahl/Edelstahl, Hartholz oder "Promatect H"	Pièce entretoise Au choix en acier/acier inox, bois dur ou "Promatect H"	Spacer Either made of steel/stainless steel, hardwood or "Promatect H"
3	Füllmaterial Anschlüsse/Hohlräume mit nicht-brennbarem Material hinterfüllen (z.B. Steinwolle, Mörtel, "Promatect H" oder mittels Brandschutz-Fugenschnur)	Produit de remplissage Charger les raccords/cavités de produit ignifuge (par ex. laine minérale, mortier, "Promatect H" ou un cordon de joint anti-feu)	Filling material Fill joints/cavities with fire-proof material (e.g. mineral wool, mortar, "Promatect H" or using fire protection joint cord)
4	Dichtmaterial Wahlweise Standard-Silikon, Acryl oder PU	Produit d'étanchéité Au choix silicone standard, PU ou acrylique	Sealing material Either standard-silicone, acrylic or PU

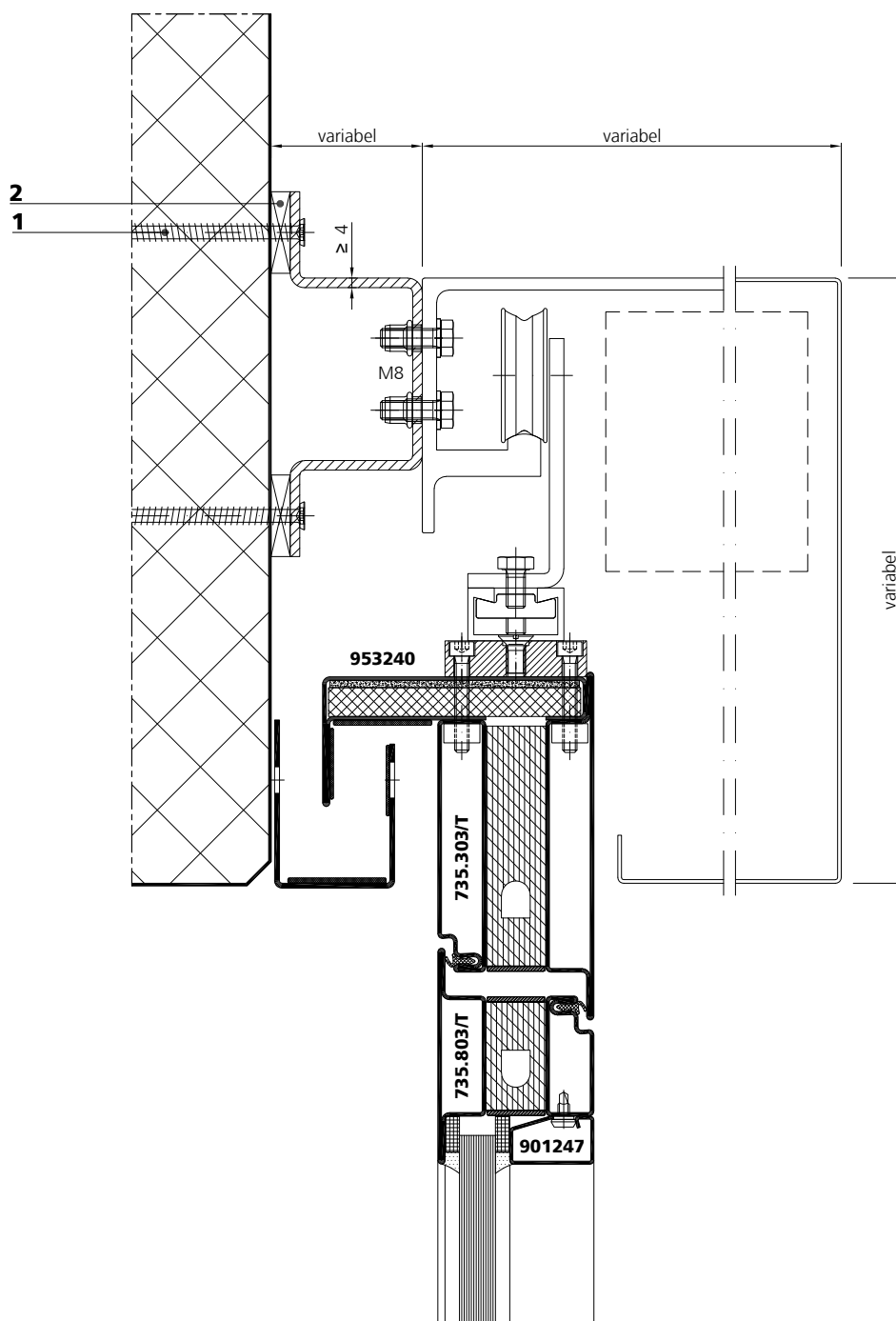
Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall abutments



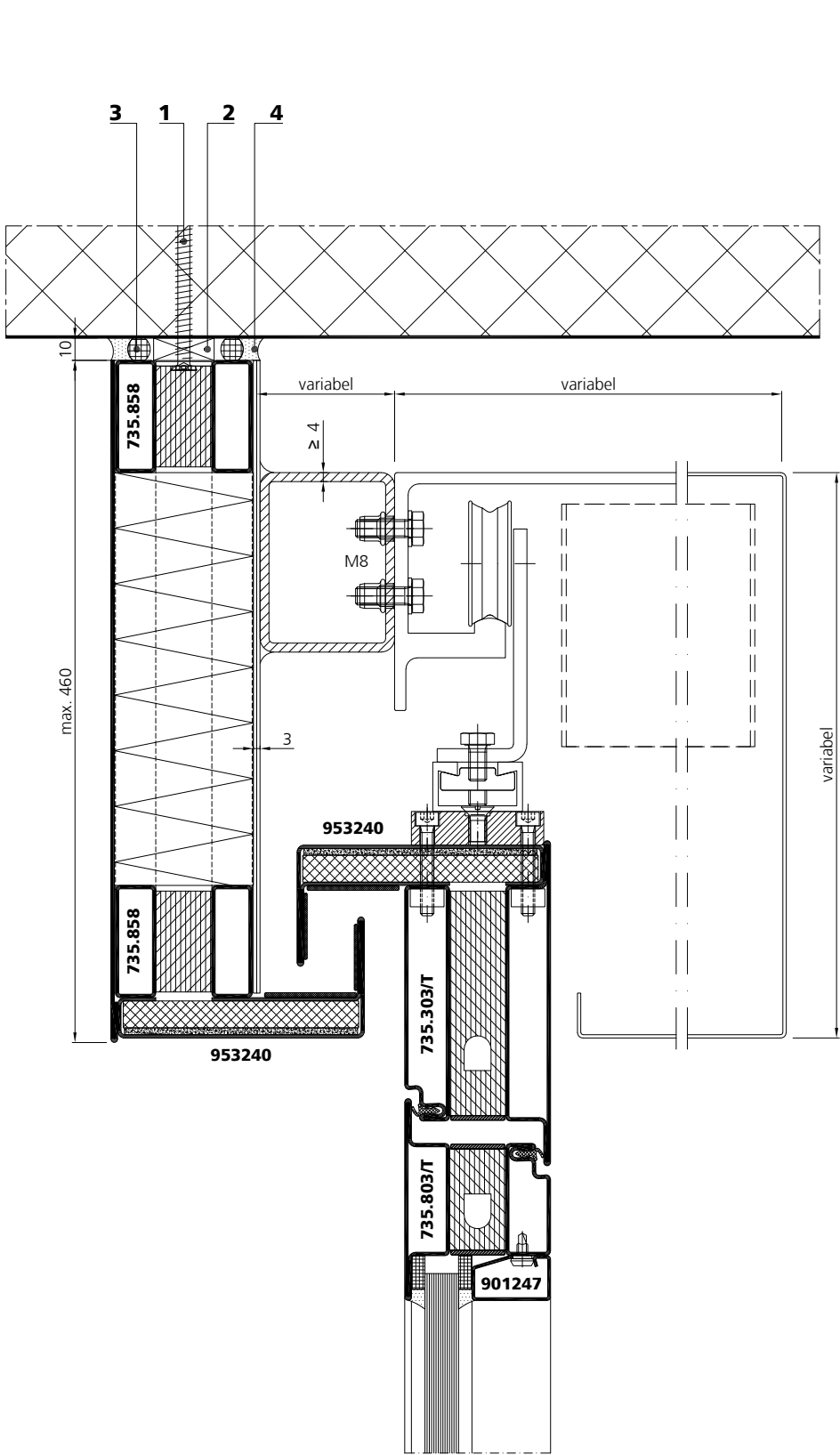
[fl sd 0824](#)



Wandanschlüsse

Raccords muraux

Wall abutments

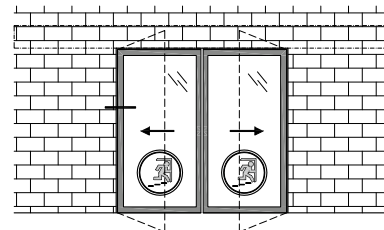
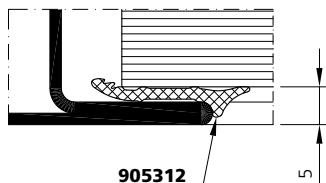


[fl_sd_0822](#)

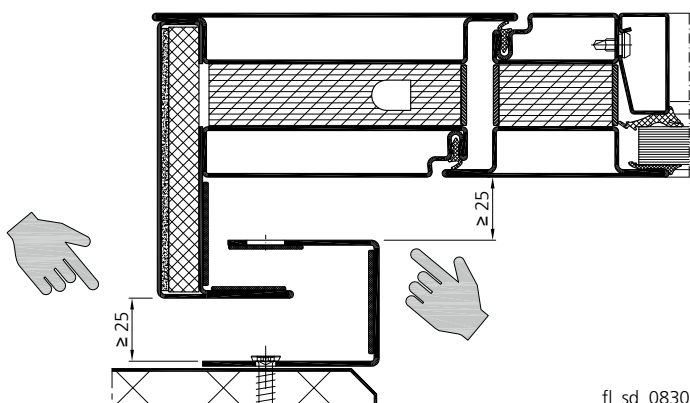
**Konstruktionsdetails
Fingerschutz
EN 16005 / DIN 18650**

**Détails de construction
Anti-pince doigts
EN 16005 / DIN 18650**

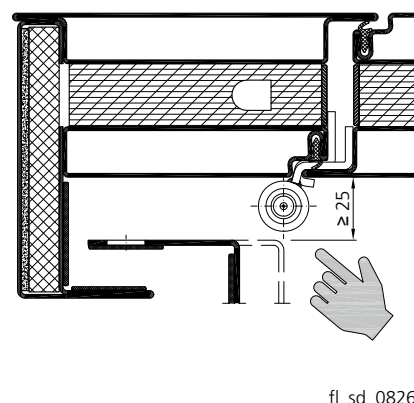
**Construction details
Finger protection
EN 16005 / DIN 18650**



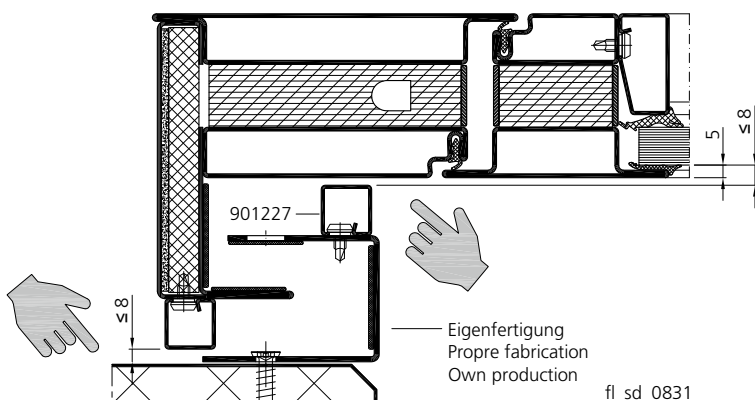
Variante / Variante / Variante 1



Variante / Variante / Variante 1.1



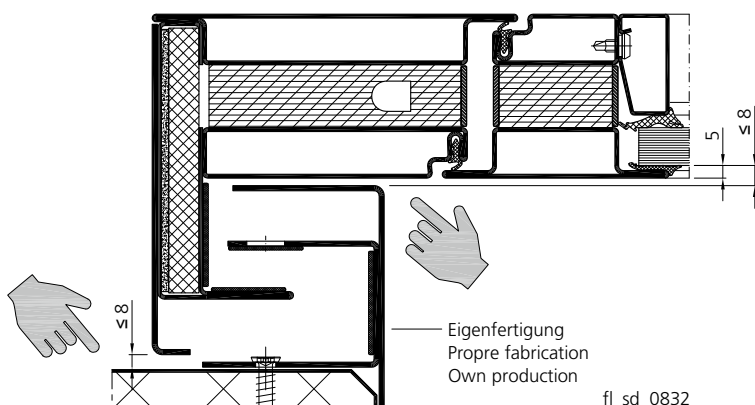
Variante / Variante / Variante 2



Fingerschutz gewährleistet
Anti-pince doigts garanti
Finger protection guaranteed

≤ 8 mm
oder / ou / or
≥ 25 mm

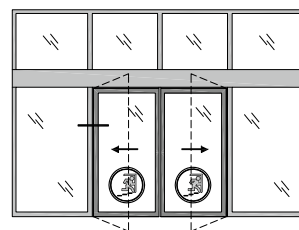
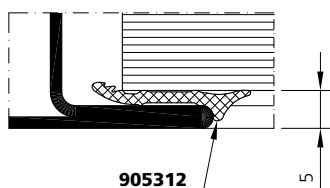
Variante / Variante / Variante 3



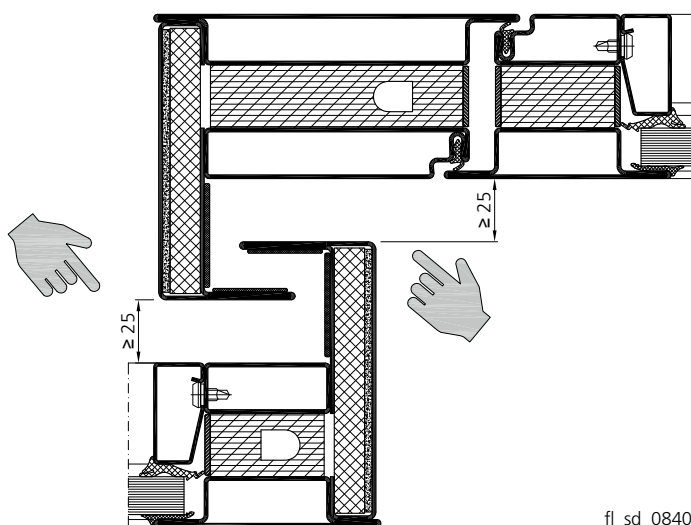
**Konstruktionsdetails
Fingerschutz
EN 16005 / DIN 18650**

**Détails de construction
Anti-pince doigts
EN 16005 / DIN 18650**

**Construction details
Finger protection
EN 16005 / DIN 18650**

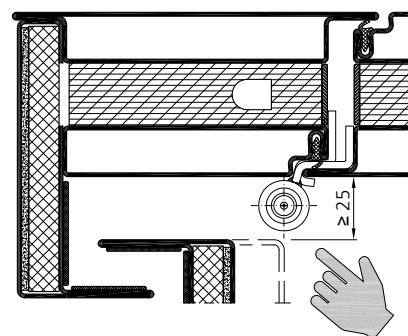


Variante / Variante / Variante 1



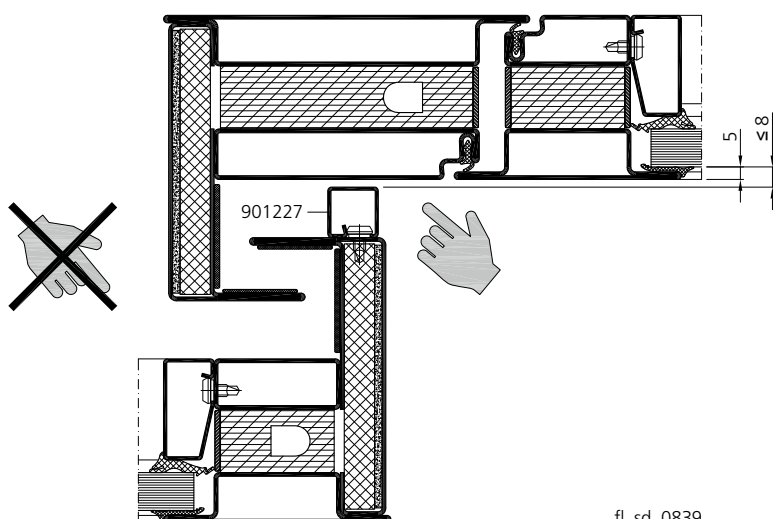
[fl sd 0840](#)

Variante / Variante / Variante 1.1



[fl sd 0834](#)

Variante / Variante / Variante 2



[fl sd 0839](#)



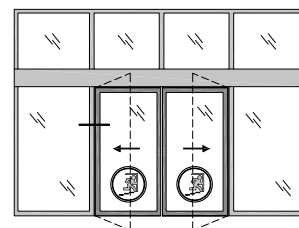
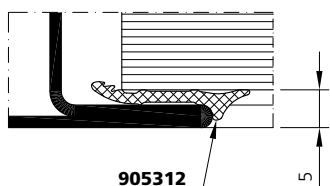
kein Fingerschutz gewährleistet
Anti-pince doigts non garanti
Finger protection not guaranteed

9 - 24 mm

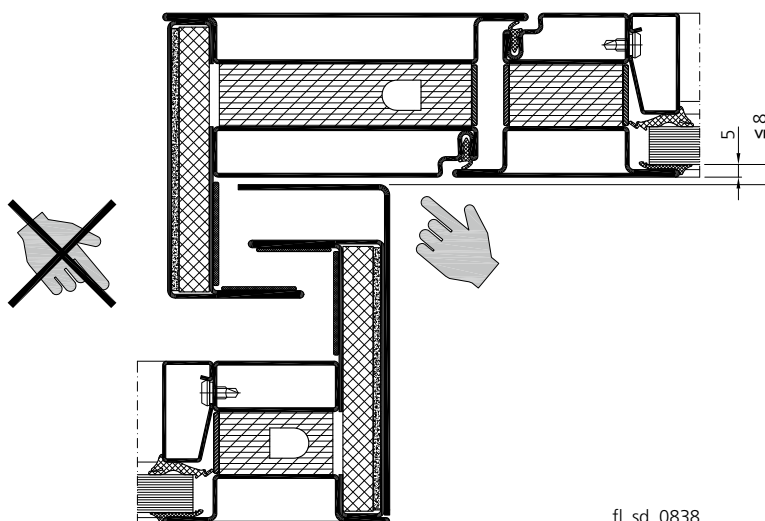
**Konstruktionsdetails
Fingerschutz
EN 16005 / DIN 18650**

**Détails de construction
Anti-pince doigts
EN 16005 / DIN 18650**

**Construction details
Finger protection
EN 16005 / DIN 18650**

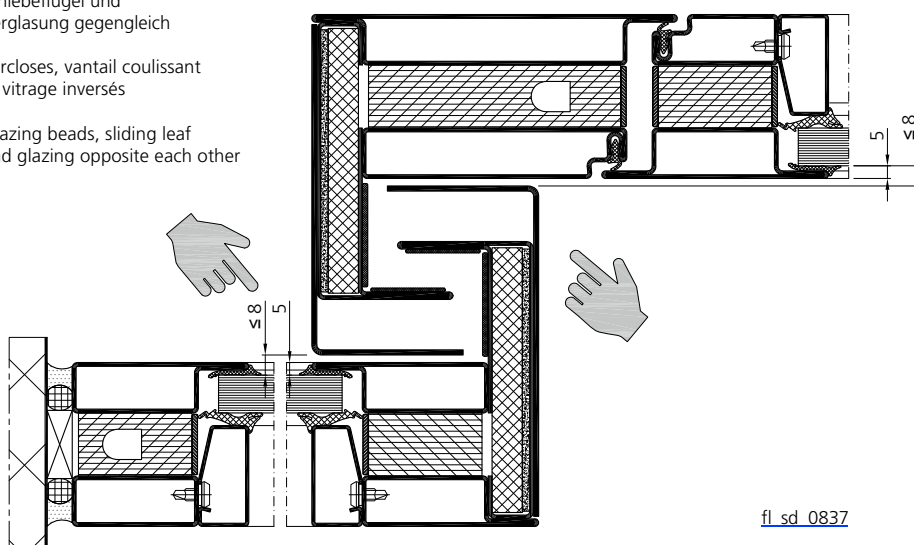


Variante / Variante / Variante 3



Variante / Variante / Variante 4

- ! Glashalteleisten,
Schiebeflügel und
Verglasung gegeneinander
- Parcloles, vantail coulissant
et vitrage inversés
- Glazing beads, sliding leaf
and glazing opposite each other

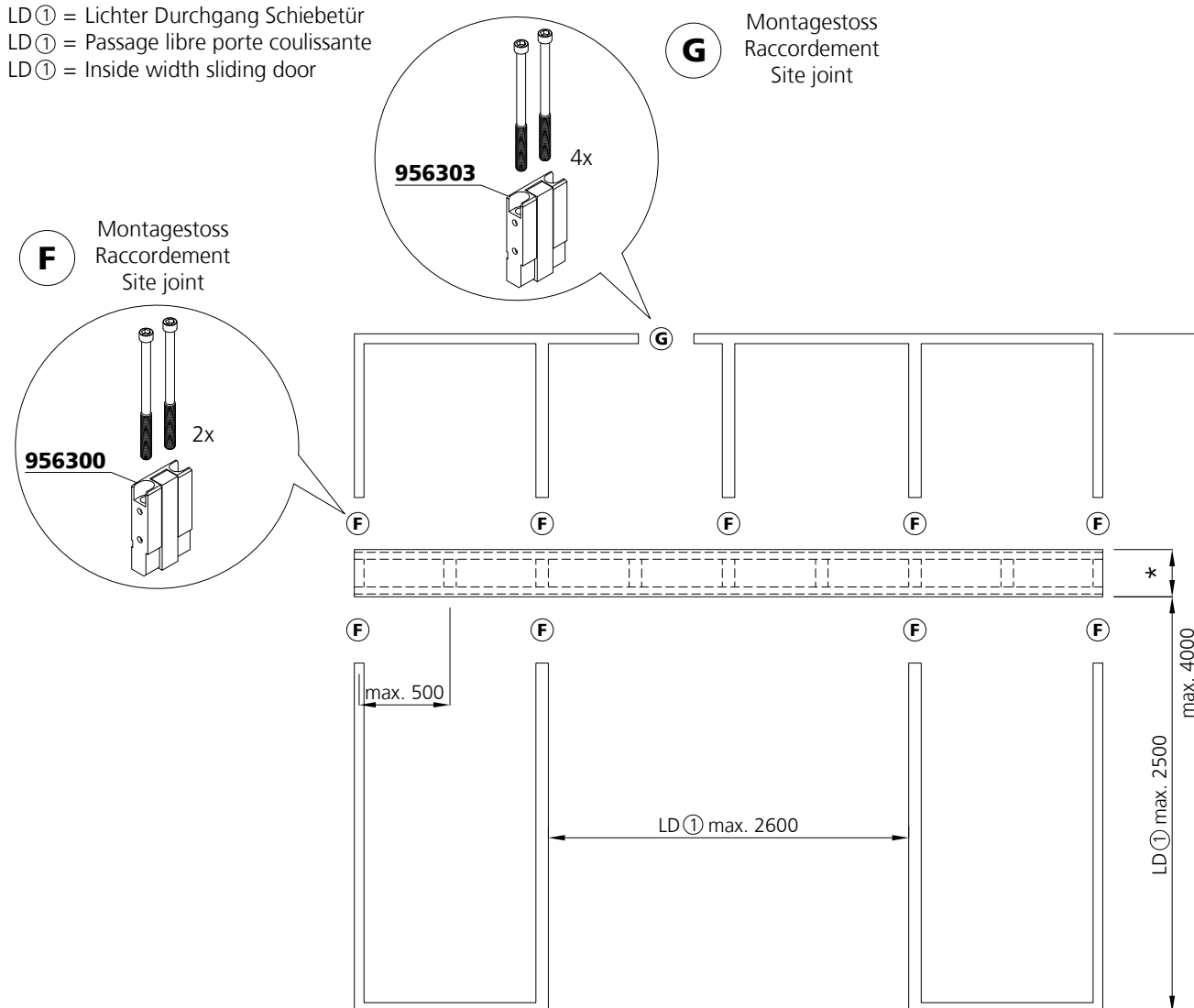


Fertigung Element

Fabrication d'élément

Element manufacturing

LD① = Lichter Durchgang Schiebetür
 LD① = Passage libre porte coulissante
 LD① = Inside width sliding door



* Fertigungsmasse der Rahmenverbreiterung (max. 480 mm) und Abstände der Antriebskonsole mit Antriebshersteller abstimmen. Nur im Bereich des Antriebes notwendig:
 Befestigung des Antriebes nur auf die Zwischenprofile.

* Convenir des cotes de fabrication de l'élargissement de cadre (max. 480 mm) et des distances de la console d'entraînement avec le fabricant du système d'entraînement. Nécessaire uniquement au niveau de l'entraînement : Fixation de l'entraînement uniquement sur les profils intermédiaires.

* Agree manufacturing dimensions for frame extenders (max. 480 mm) and distances between drive brackets with drive motor manufacturer. Only necessary around the drive motor: only fit the drive motor to the divider profile.

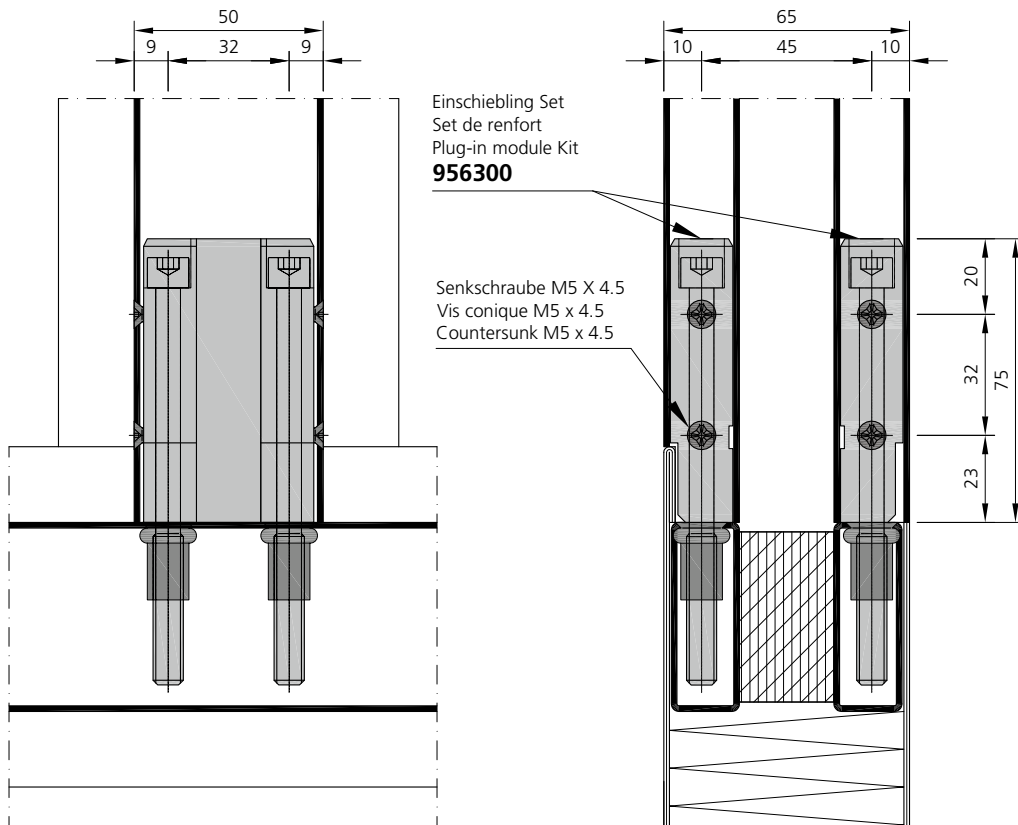
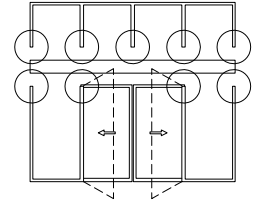
Zuschneiden Blendrahmen
 Nennmass +1/-0 mm
 Zuschneiden Flügelrahmen
 Zuschnitt-Toleranzen +0/-1 mm

Coupe des cadres dormants
 Dimension nominale +1/-0 mm
 Coupe des cadres de vantaux
 Tolérance pour coupe de +0/-1 mm

Cutting the outer frame to size
 Nominal dimension +1/-0 mm
 Cutting leaf frames to size
 Cutting tolerance +0/-1 mm

Montagestoss**Raccordement****Site joint****F**

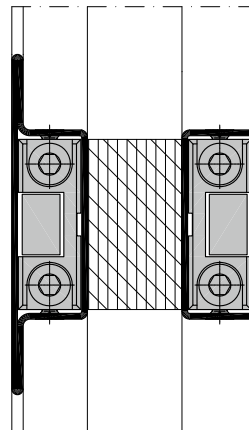
Einschiebling Set 956300
 Set de renfort 956300
 Plug-in module kit 956300



**Stahl-Einnietmutter setzen,
 bevor Bleche montiert werden.**

Mettre en place les rivets taraudés en acier avant de monter les tôles.

Place steel threaded rivet nuts before mounting metal sheets.



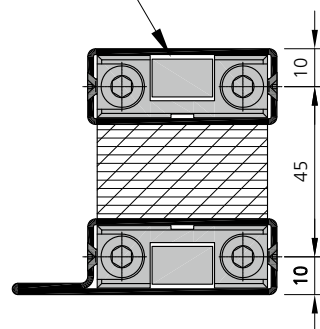
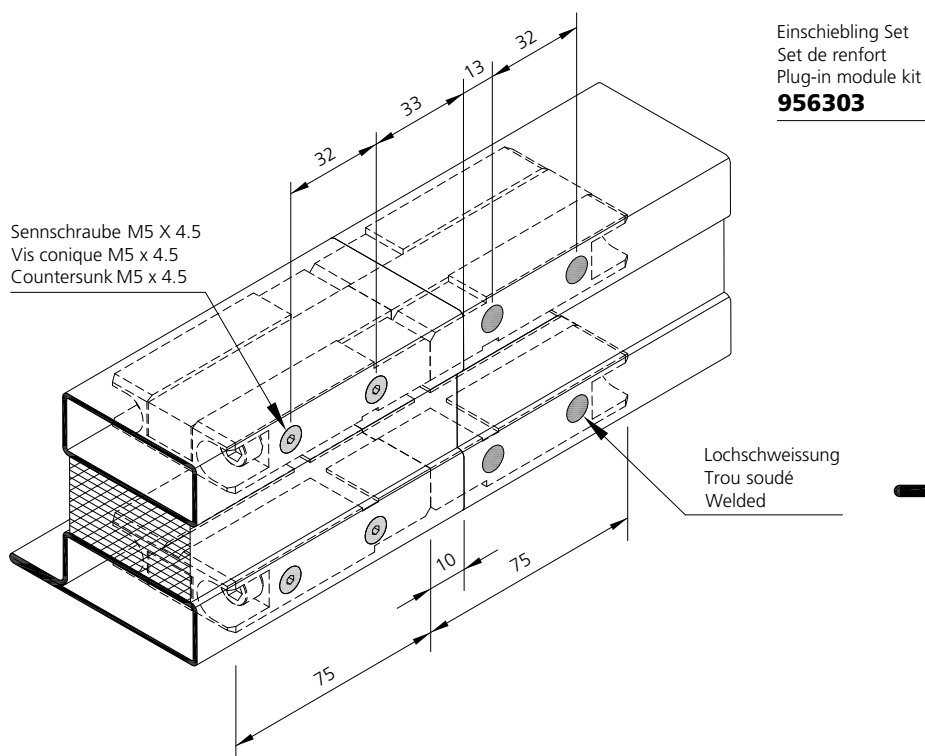
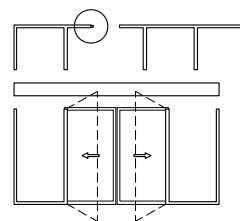
Montagestoss

Raccordement

Site joint



Einschiebling Set 956303
Set de renfort 956303
Plug-in module kit 956303



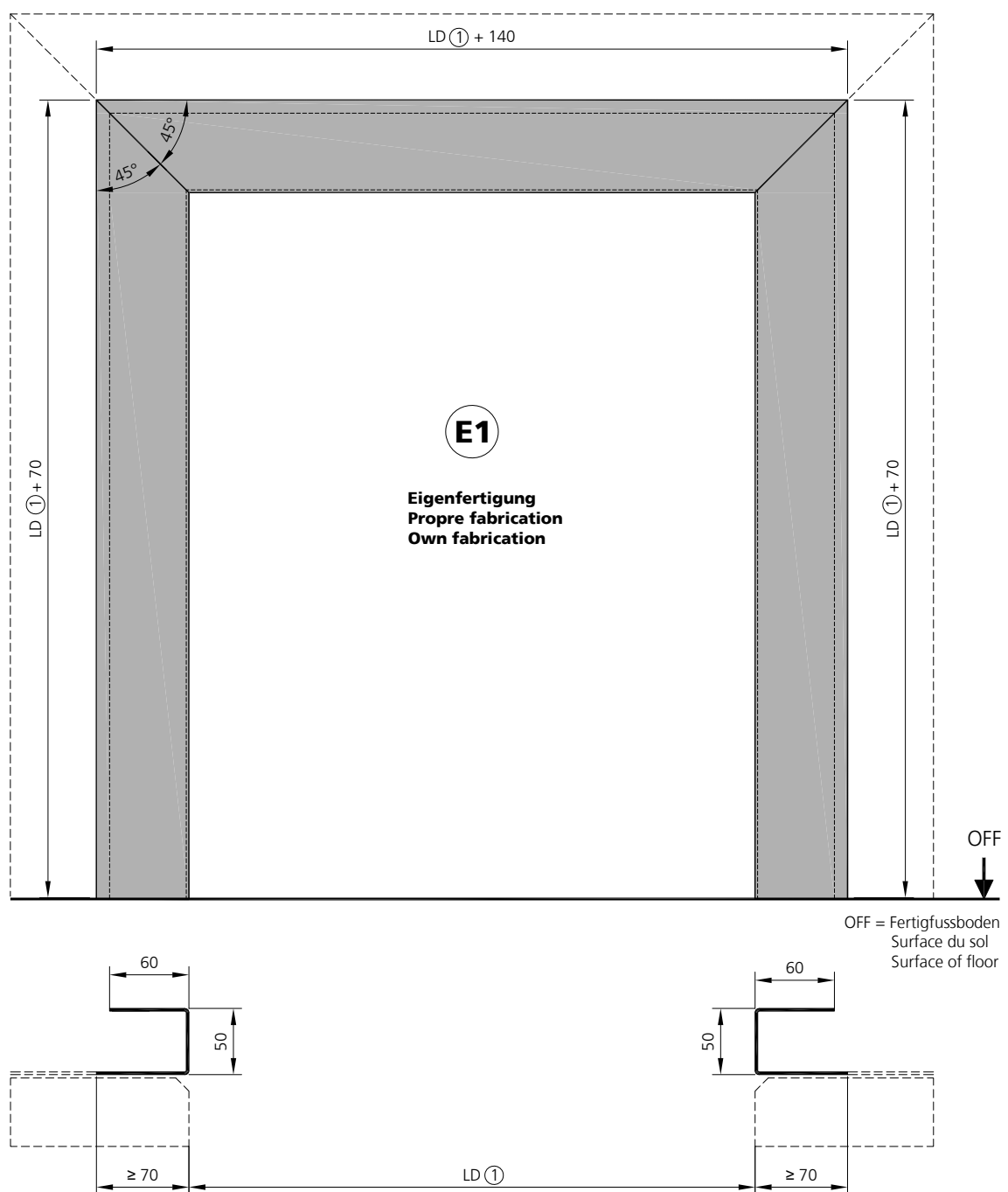
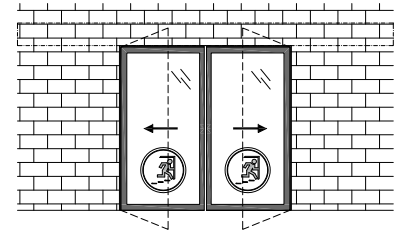
Zuschnitt Zarge Einbau in Mauerwerk

Débitage chicane

Montage en maçonnerie

Cutting sheet frame Mounting in masonry

LD ① = Lichter Durchgang Schiebetür
LD ① = Passage libre porte coulissante
LD ① = Inside width sliding door



Verarbeitung Zarge Einbau in Mauerwerk

Usinage chicane Montage en maçonnerie

Processing sheet frame Mounting in masonry

E1

Wandzarge Stahlblech

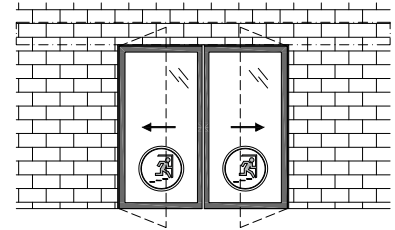
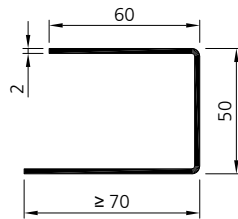
Eigenfertigung

Chicane murale Tôle en acier

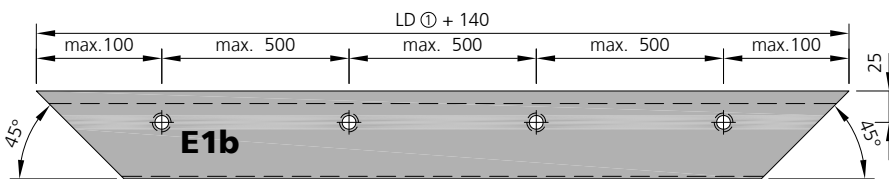
Propre fabrication

Wall sheet frame Steel sheet

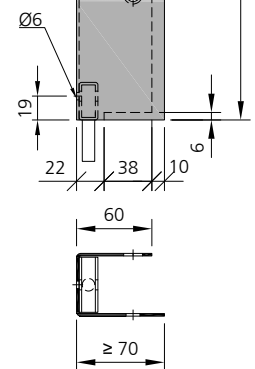
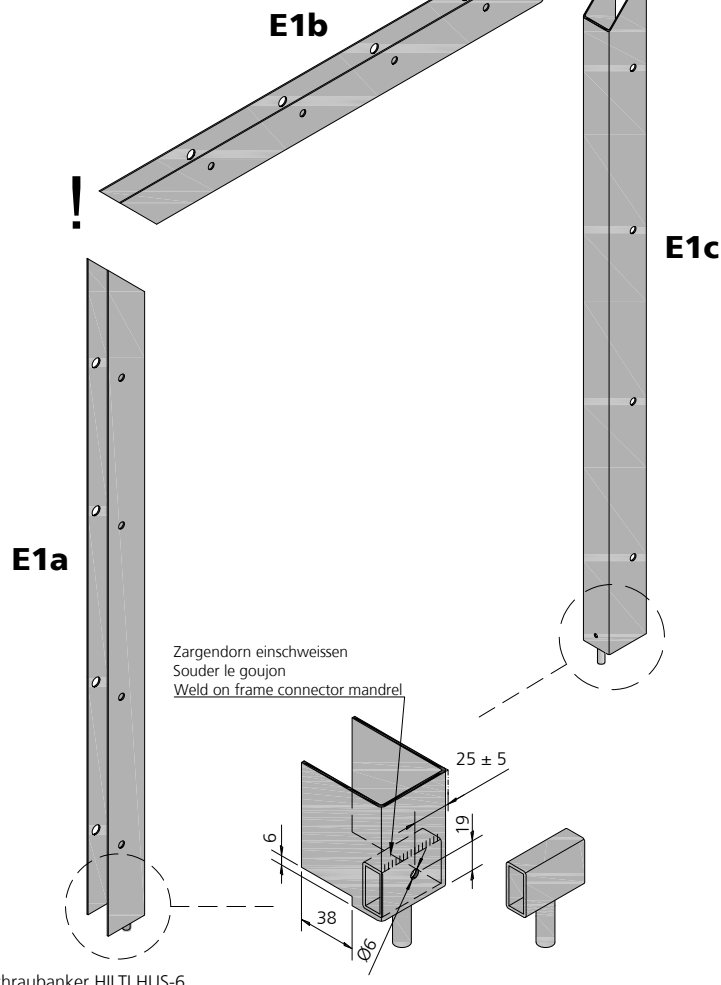
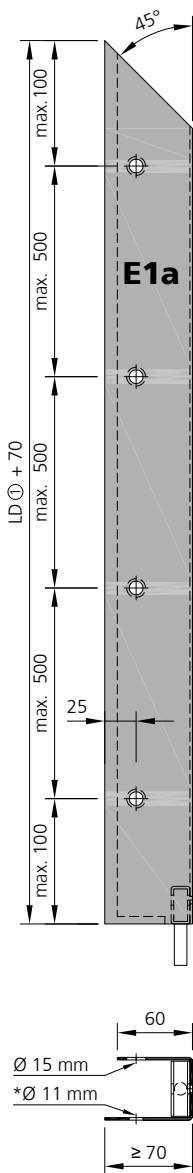
Own fabrication



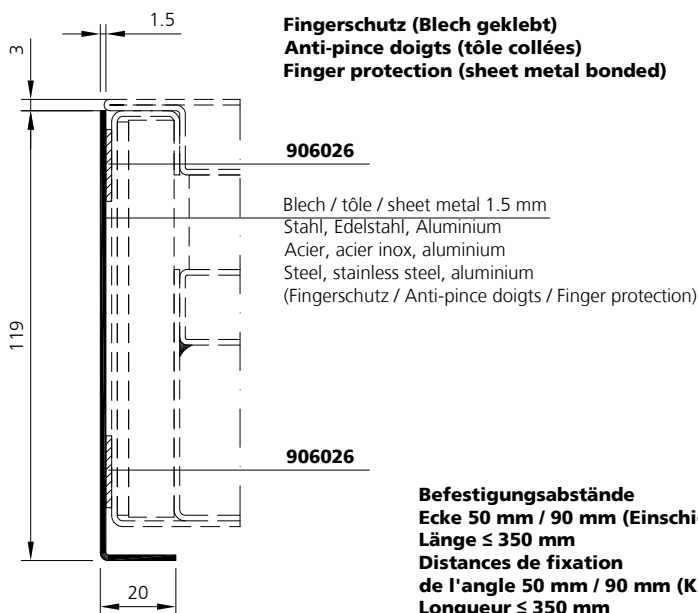
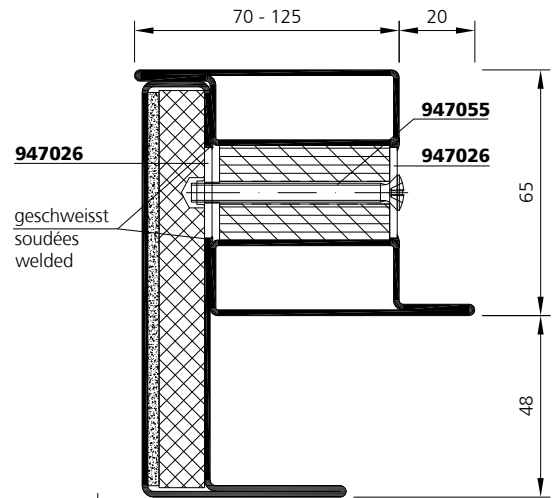
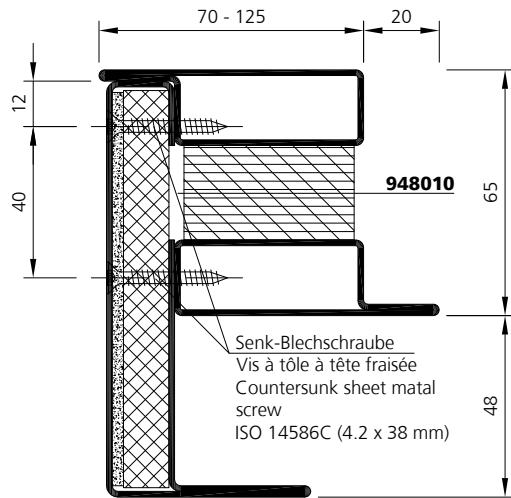
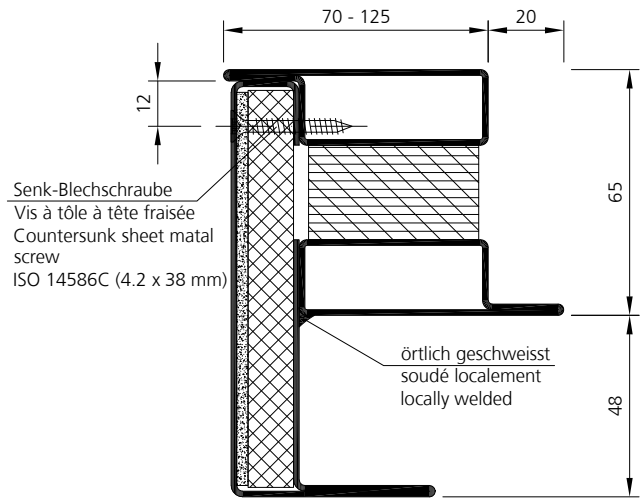
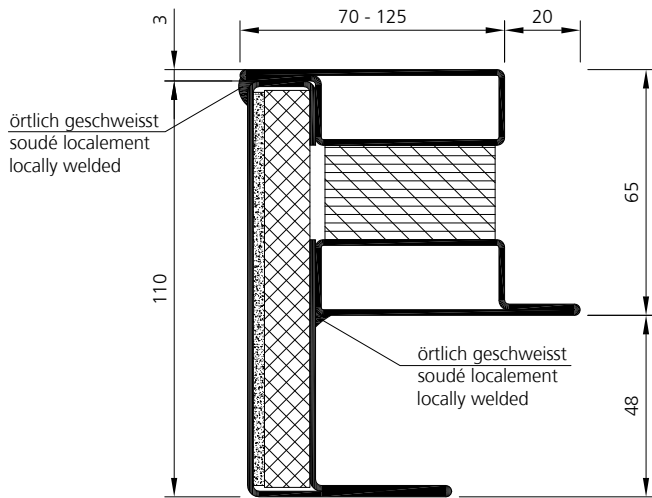
Ansicht von aussen / Vue extérieure / View from outside



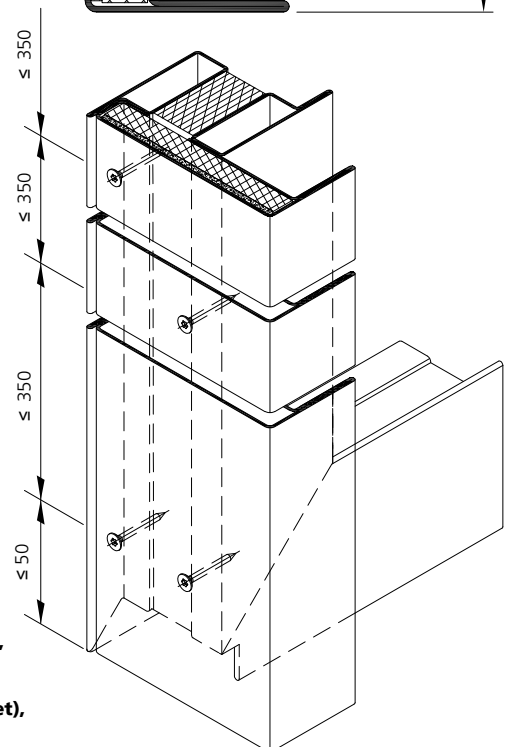
! Ecken sauber fluchtend stossen und fixieren
! Aligner et fixer proprement les coins
! Cleanly align and fix corners



* z.B. für Schraubanker HILTI HUS-6
p.ex. pour vis d'ancrage HILTI HUS-6
e.g. for screw anchor HILTI HUS-6

Befestigung Zarge**Fixation chicane****Fastening sheet frame**

Befestigungsabstände
Ecke 50 mm / 90 mm (Einschiebling Set),
Länge ≤ 350 mm
Distances de fixation
de l'angle 50 mm / 90 mm (Kit de renfort),
Longueur ≤ 350 mm
Fixing spacings
corner 50 mm / 90 mm (Plug-in module set),
Length ≤ 350 mm

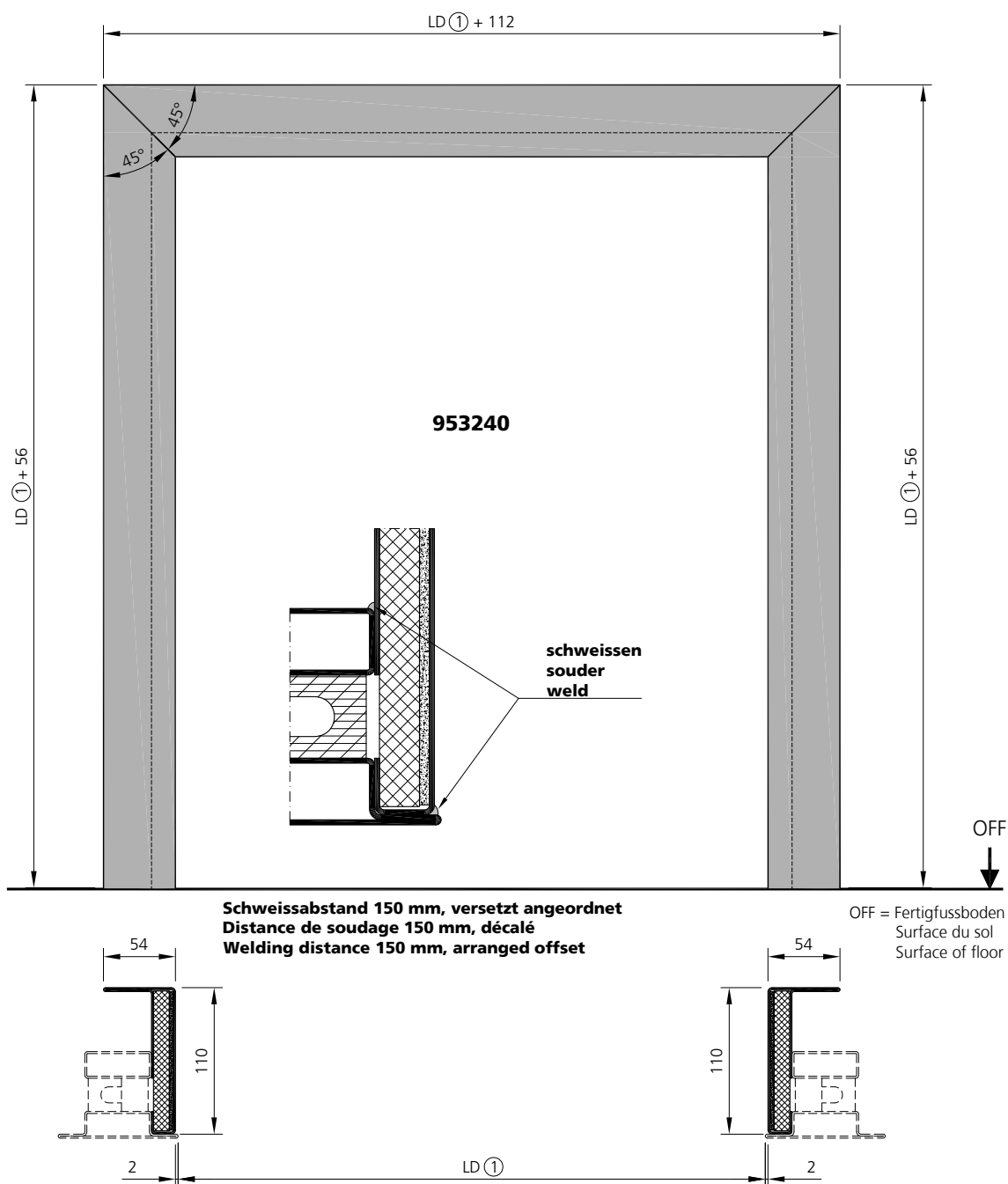
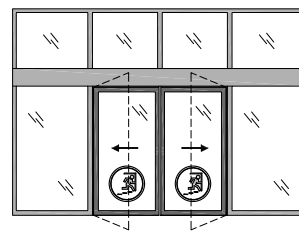


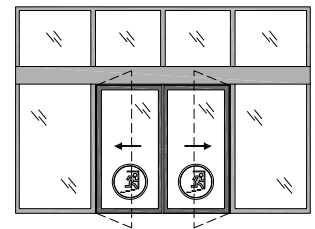
Zuschnitt Zarge
Einbau in Verglasung

Débitage chicane
Montage en cloison vitrée

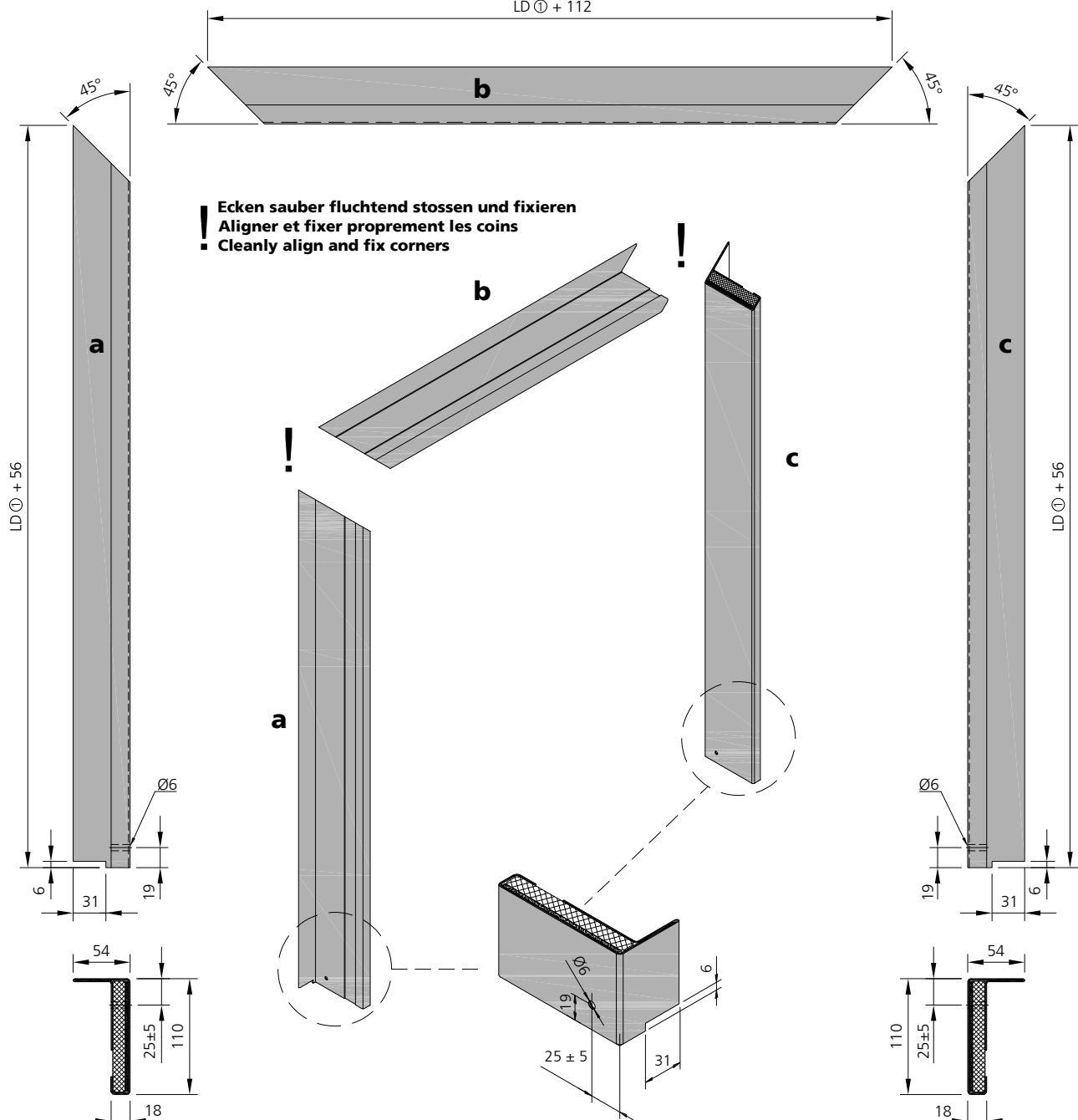
Cutting sheet frame
In glazing

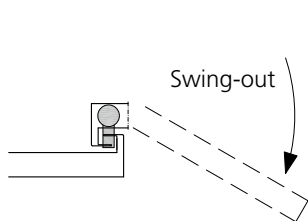
LD ① = Lichter Durchgang Schiebetür
LD ① = Passage libre porte coulissante
LD ① = Inside width sliding door



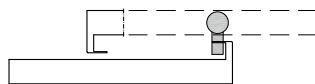


LD ① + 112

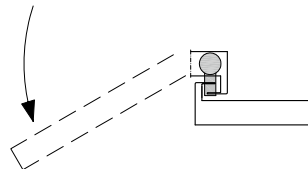


Anordnung Führungsrolle**Positionnement du galet de guidage****Placement of guide roller****Standardanwendung
Führungsrolle auf Mauer/Zarge**

- Schiebeflügel geschlossen
- Swing-out möglich
- Swing-in möglich

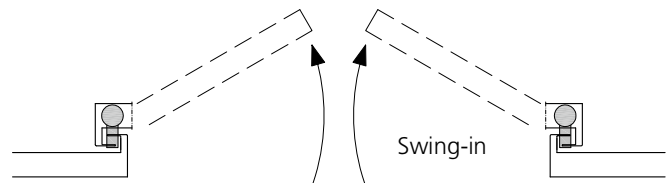


- Schiebeflügel in Bewegung
- Swing-out nicht möglich
- Swing-in nicht möglich

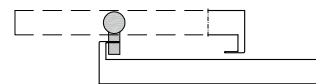
**Application standard
Galet de guidage sur
maçonnerie/chiance**

- Coulisement fermé
- Swing out possible
- Swing in possible

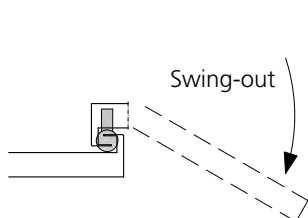
- Coulisement en mouvement
- Swing out pas possible
- Swing in pas possible

**Standard application
Guide roller on
masonry/sheet frame**

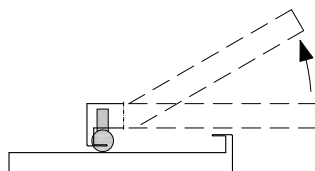
- Sliding leaf closed
- Swing-out possible
- Swing-in possible



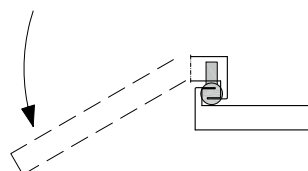
- Sliding leaf in movement
- Swing-out not possible
- Swing-in not possible

**Sonderanwendung
Führungsrolle auf Schiebeflügel**

- Schiebeflügel geschlossen
- Swing-out möglich
- Swing-in möglich

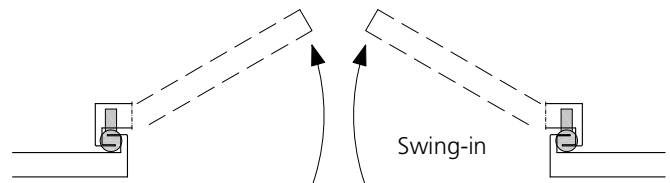


- Schiebeflügel in Bewegung
- Swing-out nicht möglich
- Swing-in möglich, Anweisung Antriebshersteller beachten

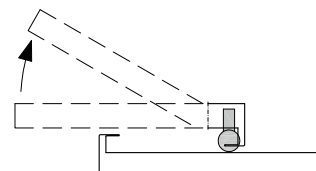
**Application spéciale
Galet de guidage sur
vantail coulissant**

- Coulisement fermé
- Swing out possible
- Swing in possible

- Coulisement en mouvement
- Swing out pas possible
- Swing in possible, observer les indications du fabricant du système d'entraînement

**Special application
Guide roller on sliding leaf**

- Sliding leaf closed
- Swing-out possible
- Swing-in possible



- Sliding leaf in movement
- Swing-out not possible
- Swing-in possible, observe drive manufacturer instructions



Empfehlung: Verwendung von Drehflügelsperre 957805 inklusive Kugelkontakt 957806
 Recommandation: utilisation du verrou d'ouvrant à la française y.c. le contacteur à bille 957806
 Recommendation: use of swing leaf lock 957805 inclusive spherical contact 957806

Montage Führungsrolle Einbau in Mauerwerk

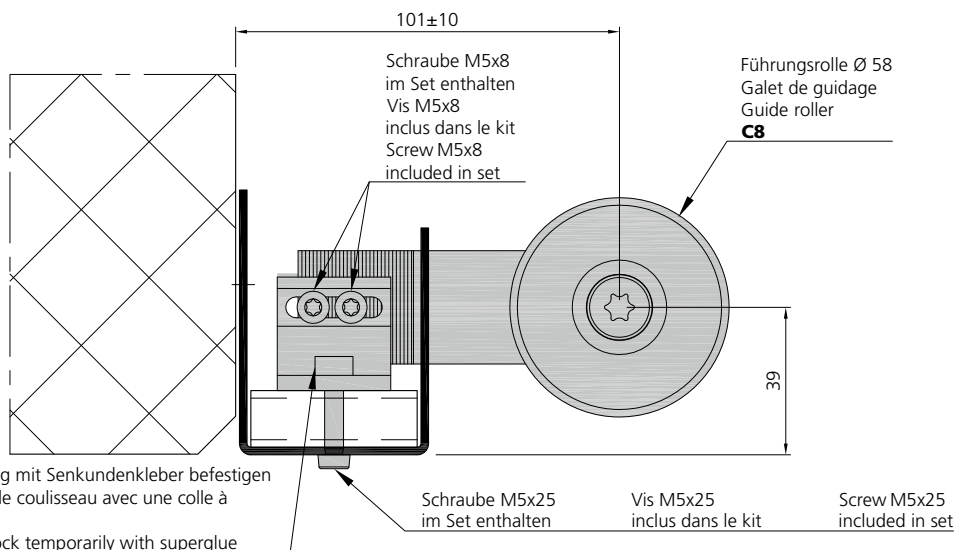
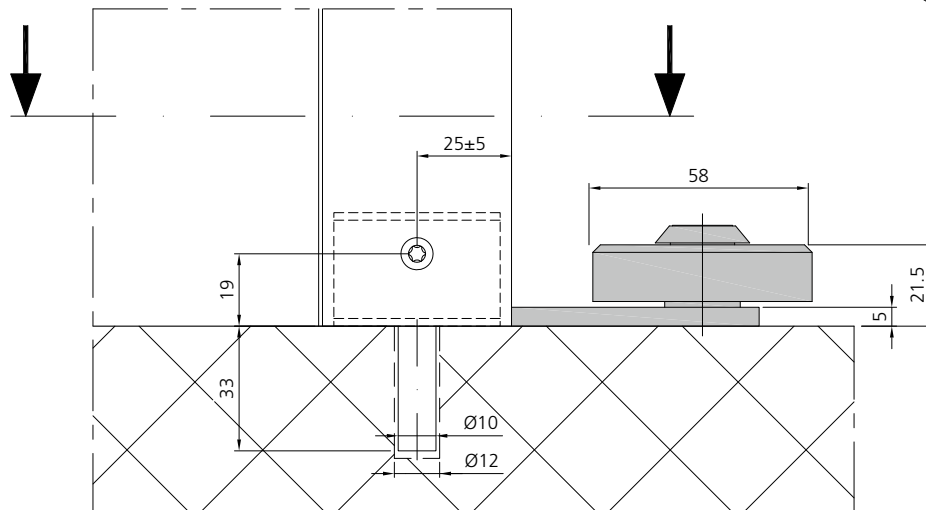
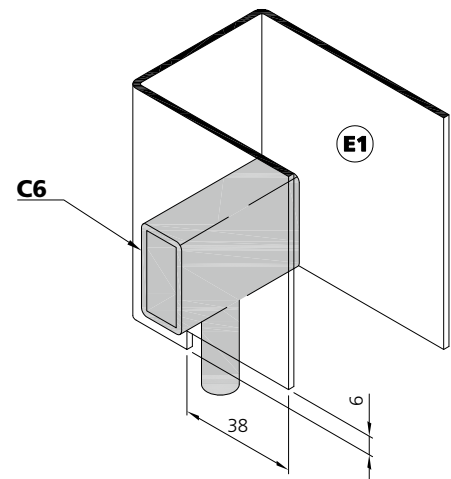
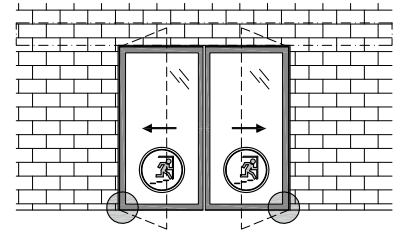
Montage du galet de guidage Montage en maçonnerie

Assembly guide roller Mounting in masonry

**Montage durch den Metallbauer.
Einstellung und Anpassung auf
Antrieb durch den Antriebshersteller.**

**Montage par le constructeur
métallique. Réglage et adaptation
par le fabricant de l'entraînement.**

**Installation by metal-working
company. Drive motor adjusted
and adapted by manufacturer.**



Montage Führungsrolle Einbau in Verglasung

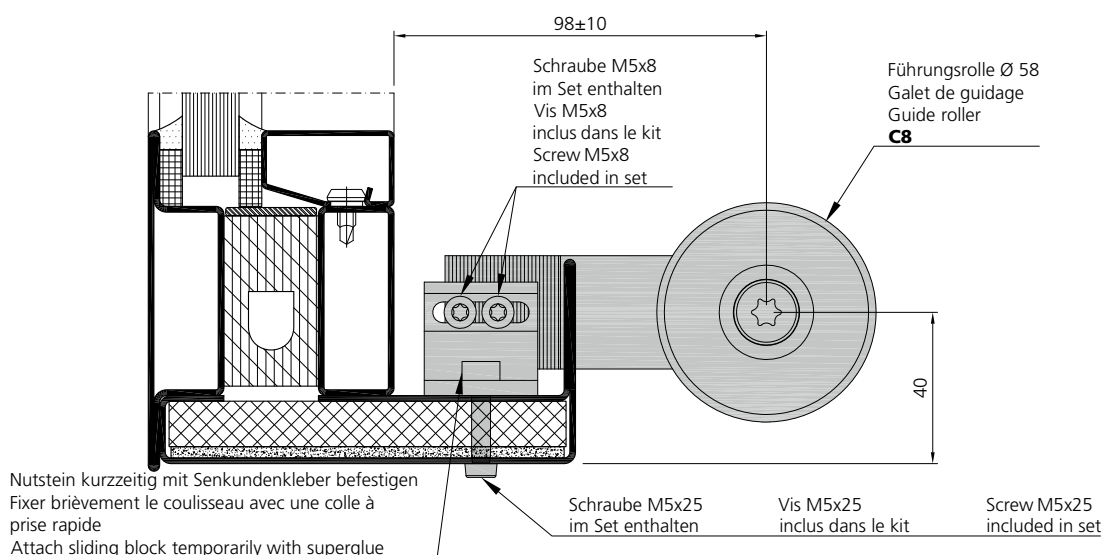
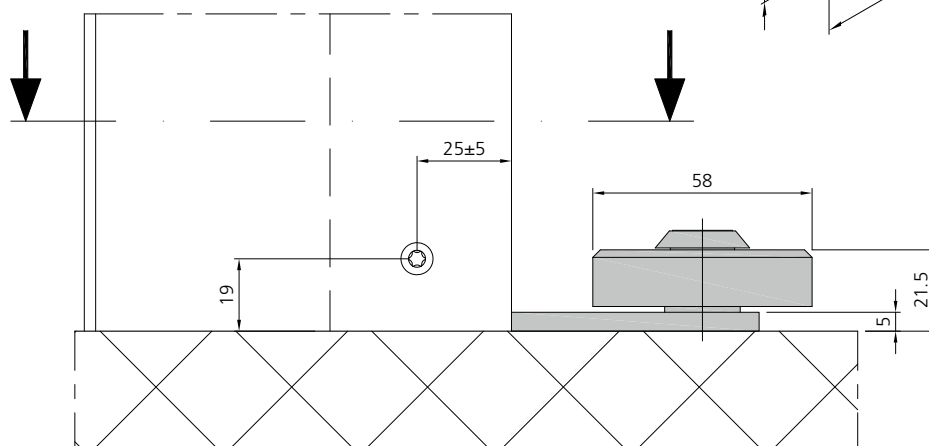
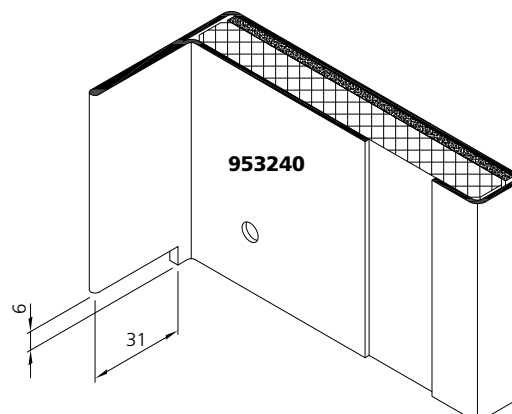
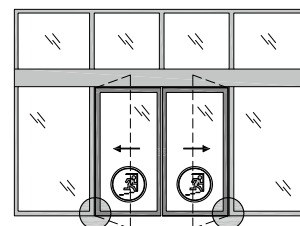
Montage du galet de guidage Montage en cloison vitrée

Assembly guide roller In glazing

**Montage durch den Metallbauer.
Einstellung und Anpassung auf
Antrieb durch den Antriebshersteller.**

**Montage par le constructeur
métallique. Réglage et adaptation
par le fabricant de l'entraînement.**

**Installation by metal-working
company. Drive motor adjusted
and adapted by manufacturer.**



**Montage Führungsrolle auf
Schiebeflügel
Sonderanwendung**

**Montage du galet de guidage
sur le vantail coulissant
Application spéciale**

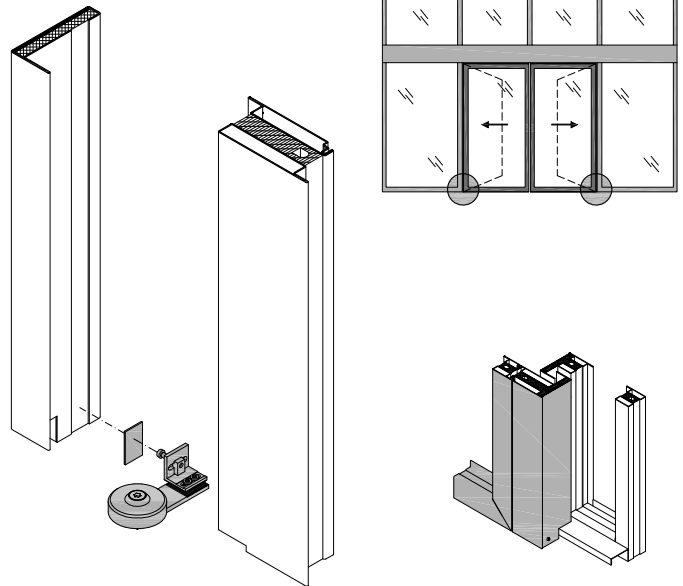
**Assembly guide roller on
sliding leaf
Special application**

**Montage durch den Metallbauer.
Einstellung und Anpassung auf
Antrieb durch den Antriebshersteller.**

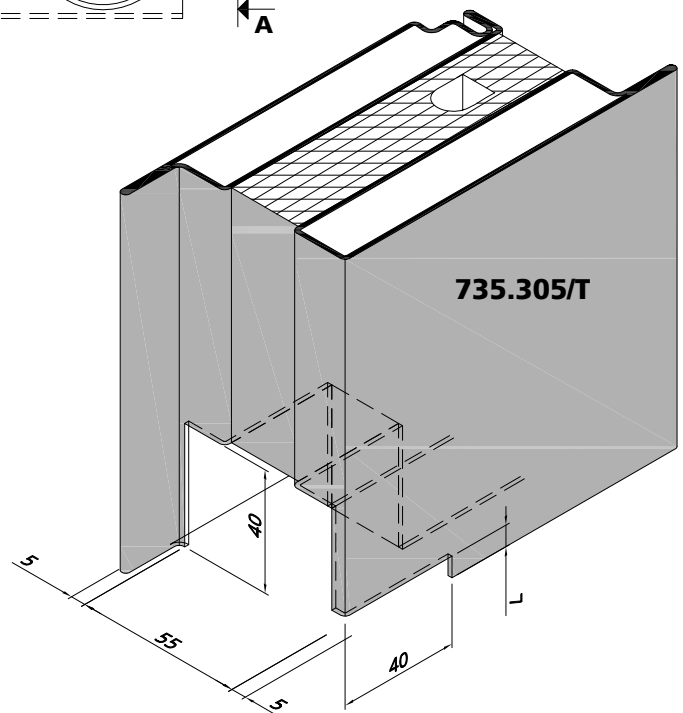
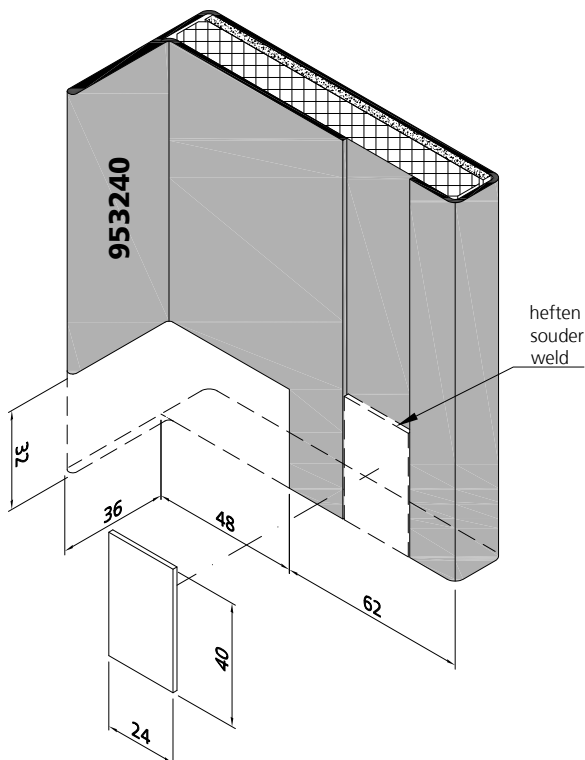
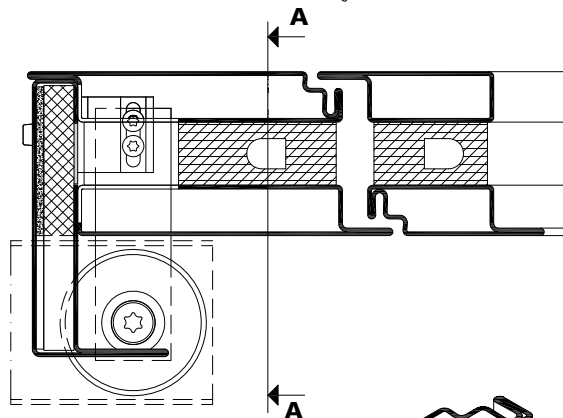
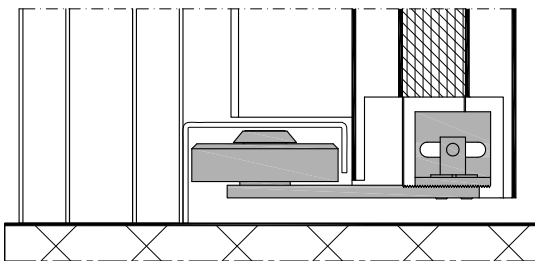
**Montage par le constructeur
métallique. Réglage et adaptation
par le fabricant de l'entraînement.**

**Installation by metal-working
company. Drive motor adjusted
and adapted by manufacturer.**

**Flügel
Vantail
Leaf**



A - A



**Montage Führungsrolle auf
Schiebeflügel
Sonderanwendung**

**Montage du galet de guidage
sur le vantail coulissant
Application spéciale**

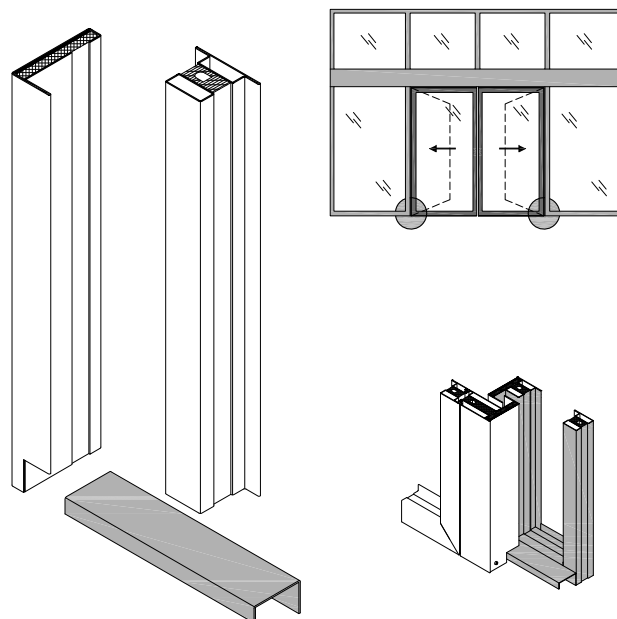
**Assembly guide roller on
sliding leaf
Special application**

**Montage durch den Metallbauer.
Einstellung und Anpassung auf
Antrieb durch den Antriebshersteller.**

**Montage par le constructeur
métallique. Réglage et adaptation
par le fabricant de l'entraînement.**

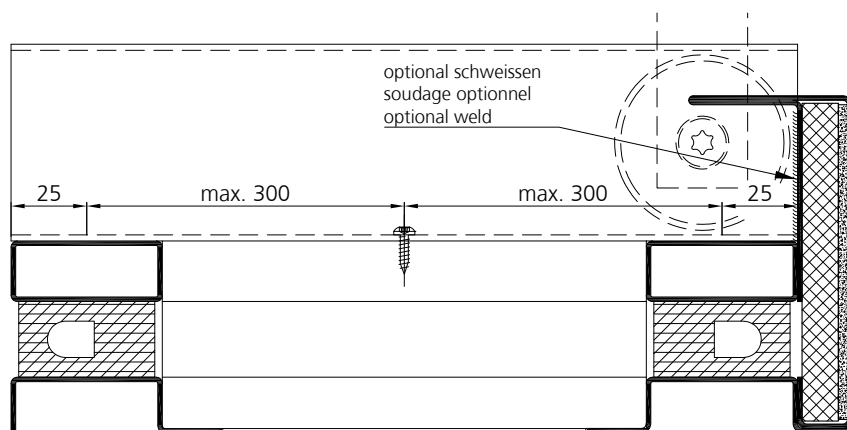
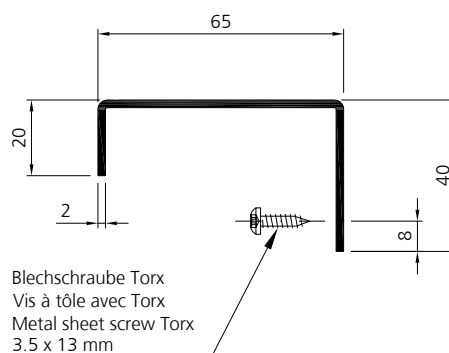
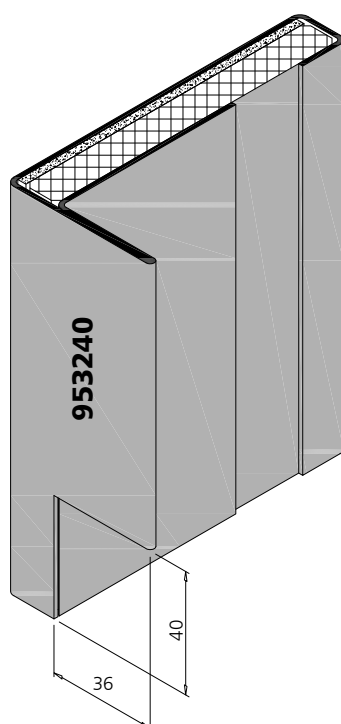
**Installation by metal-working
company. Drive motor adjusted
and adapted by manufacturer.**

**Verglasung
Vitrage
Glazing**



**Führungsblech befestigen durch Schrauben und evtl. Schweißen.
Fixer la tôle de guidage avec des vis, la souder si nécessaire.
Secure guide plate with screws or by welding.**

**Eigenfertigung
Propre fabrication
Own fabrication**



Zuschnitt Zarge Flügel

Débitage chicane du vantail

Cutting sheet frame of leaf

Bewegliches Rahmenprofil

953240

Profilé du cadre mobile

953240

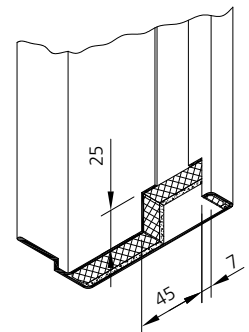
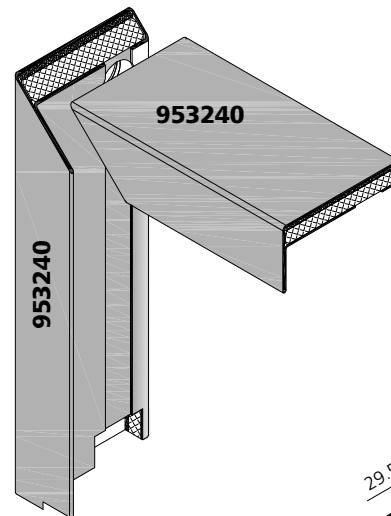
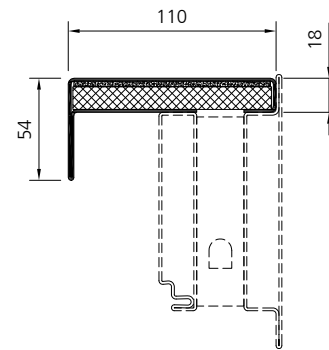
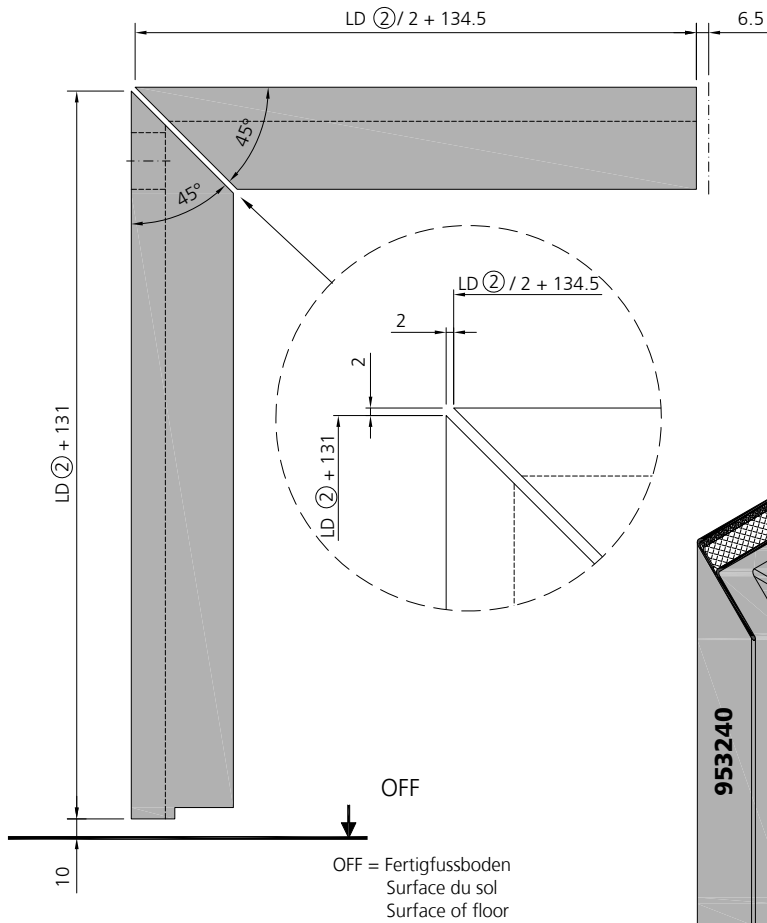
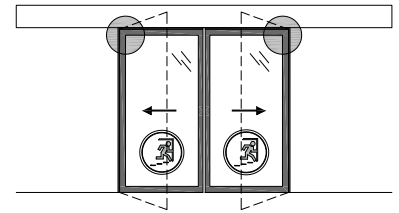
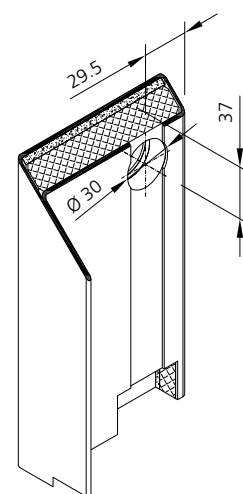
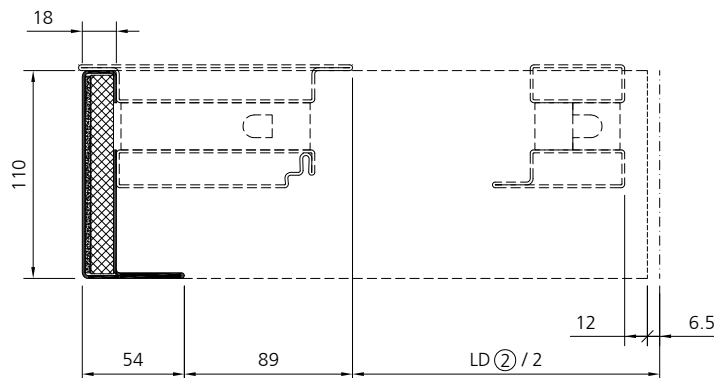
Movable frame profile

953240

LD ② = Lichter Durchgang Fluchtweg

LD ② = Passage libre issue de secours

LD ② = Inside width escape route

**953240 befestigen durch Schrauben oder Schweißen****953240 fixer par vis ou par soudage****953240 attach with screws or weld**

Bohrung mit Stufenbohrer
Alésage avec foret étagé
Drill hole with step drill

Zuschnitt Flügelprofil Bewegliches Rahmenprofil

Débitage profilé du vantail Profilé du cadre mobile

Cutting of leaf profile Movable frame profile

Bewegliches Rahmenprofil

735.303/T

Profilé du cadre mobile

735.303/T

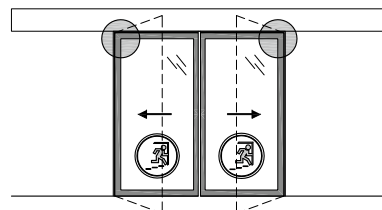
Movable frame profile

735.303/T

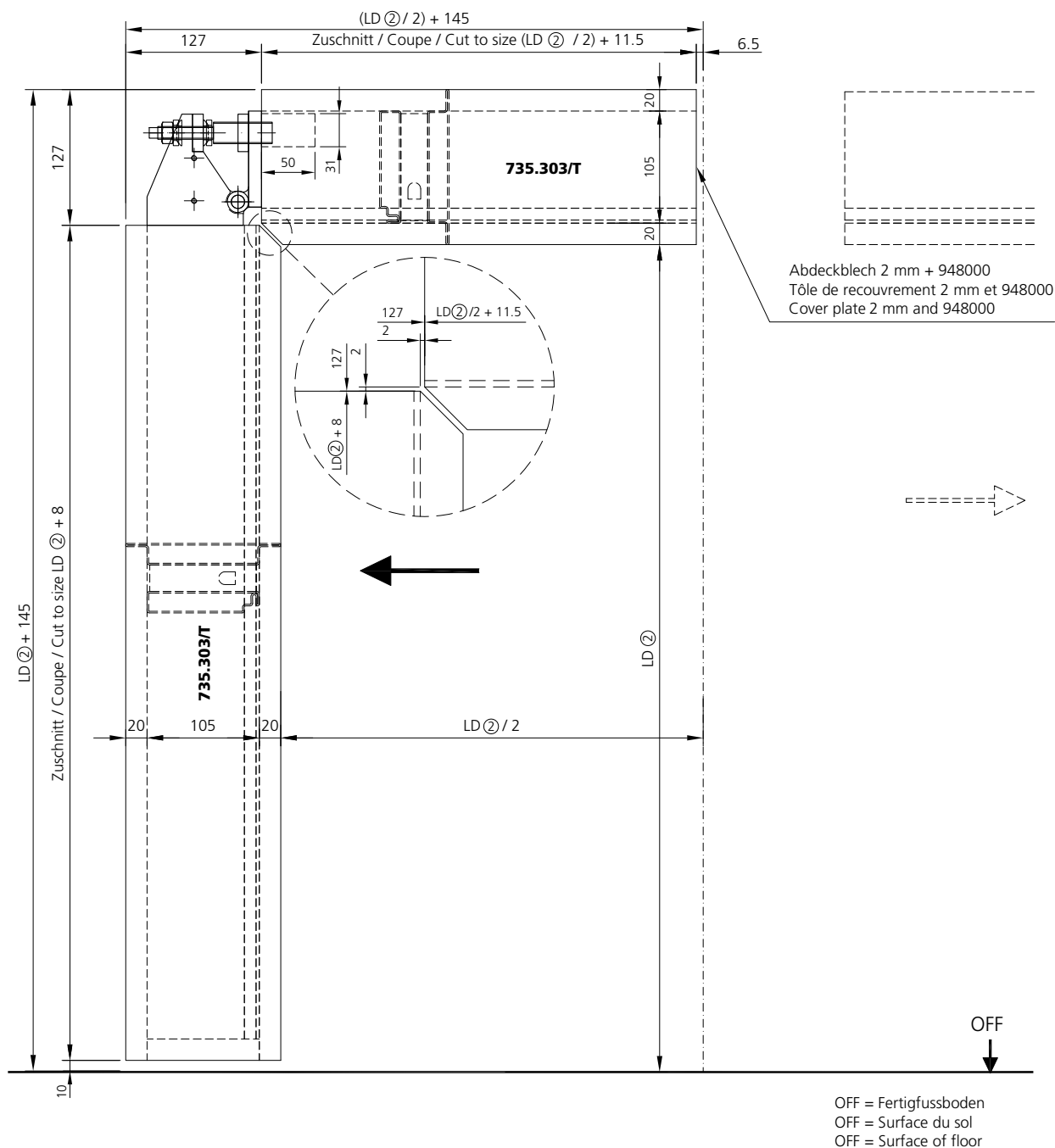
LD ② = Lichter Durchgang Fluchtweg

LD ② = Passage libre issue de secours

LD ② = Inside width escape route



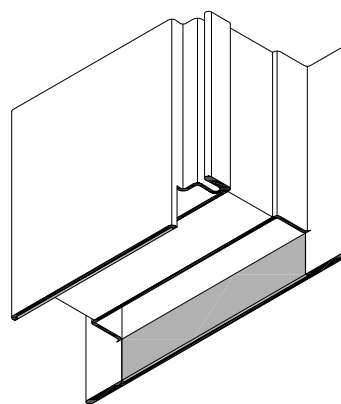
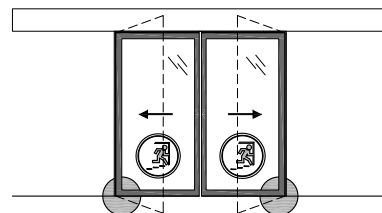
Ansicht von aussen / Vue extérieure / View from outside



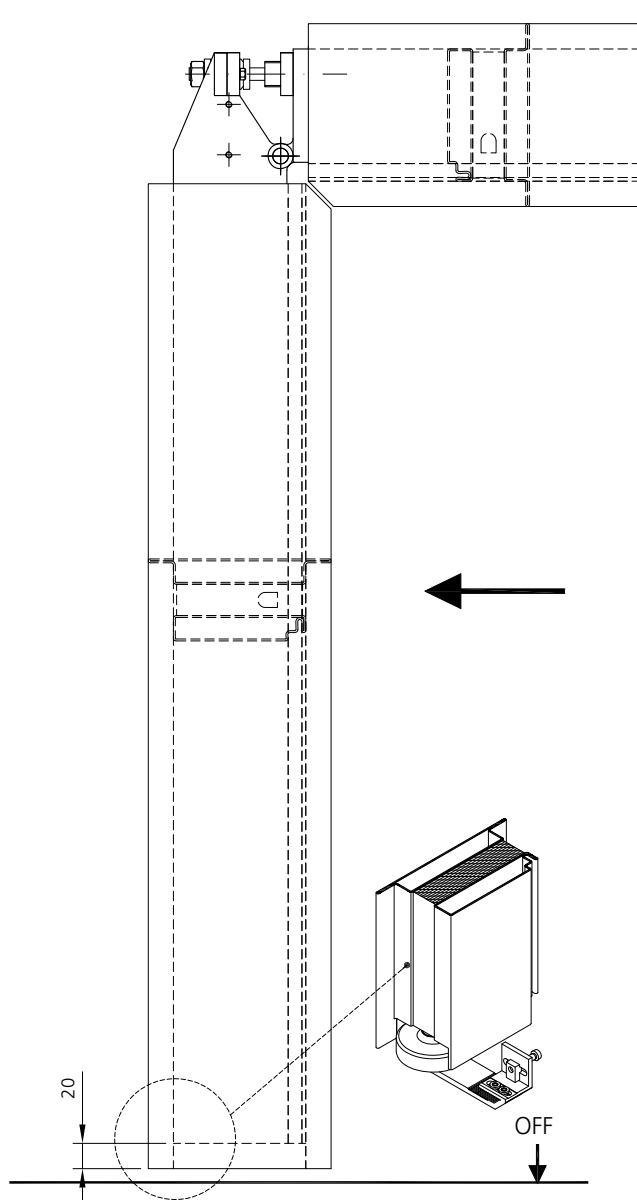
**Aufdopplungsblech
Bewegliches Rahmenprofil**

**Tôle de doublage
Profilé du cadre mobile**

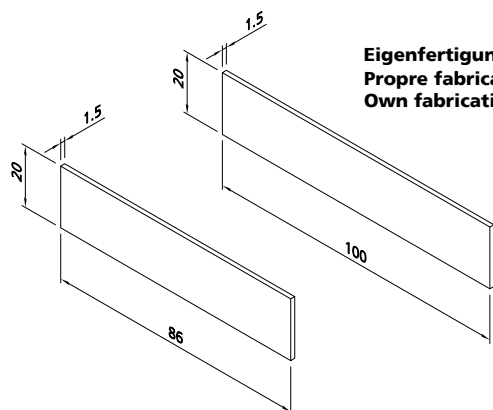
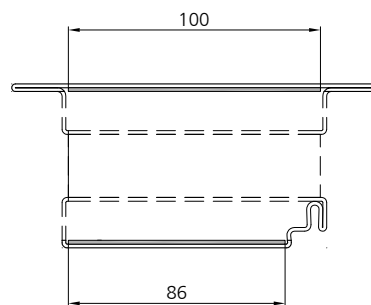
**Additional metal sheet
Movable frame profile**



Aufdopplungsbleche beidseitig heften
Souder les tôles de doublage des deux côtés
Tack additional metal sheets on both sides



OFF = Fertigfussboden
OFF = Surface du sol
OFF = Surface of floor



Eigenfertigung
Propre fabrication
Own fabrication

Zusammenbau Flügelecke

Montage du l'angle de vantail

Assembly of leaf corner

J1

Verstellbare Flügelecke

Set 957108

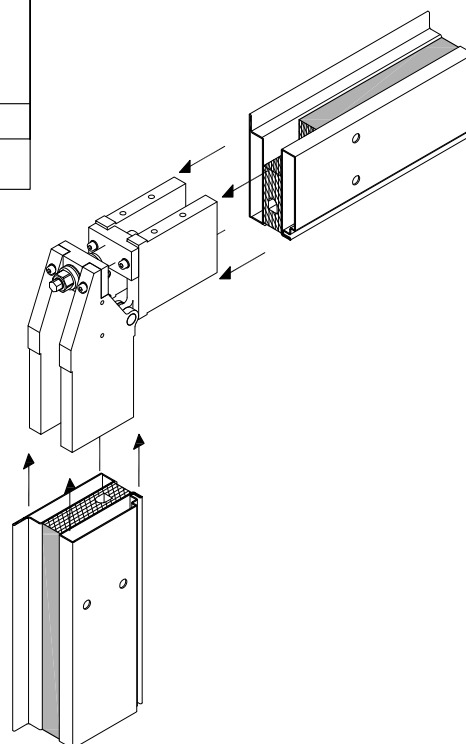
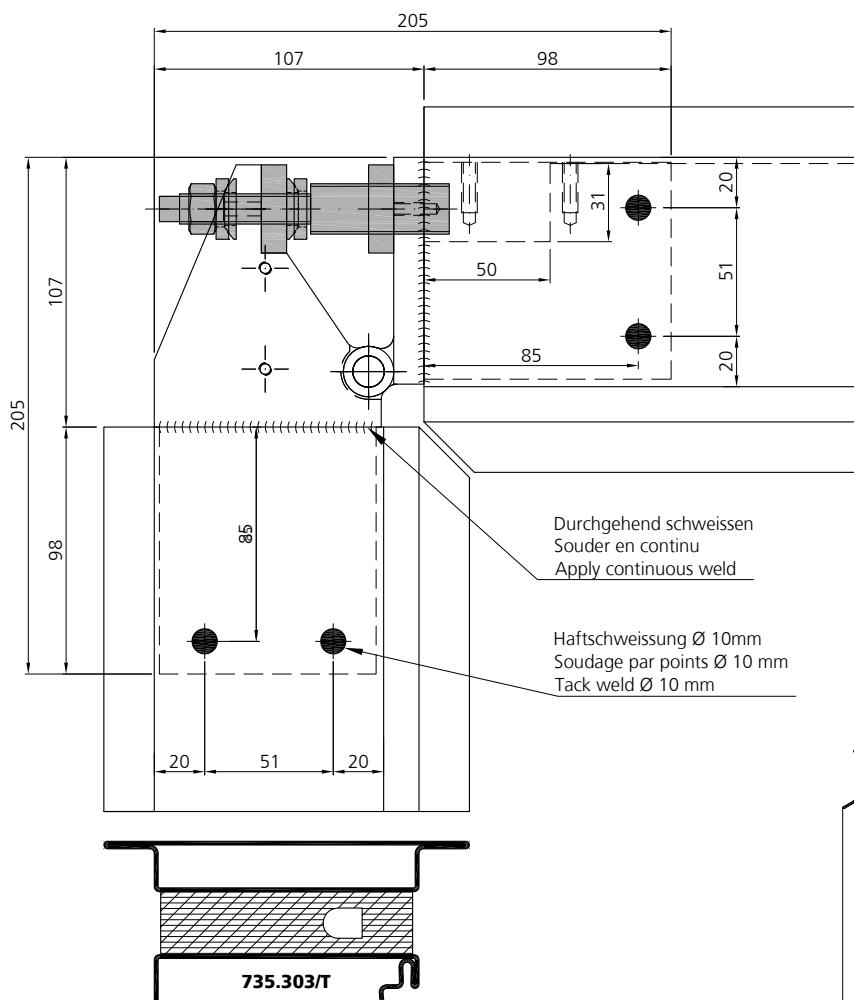
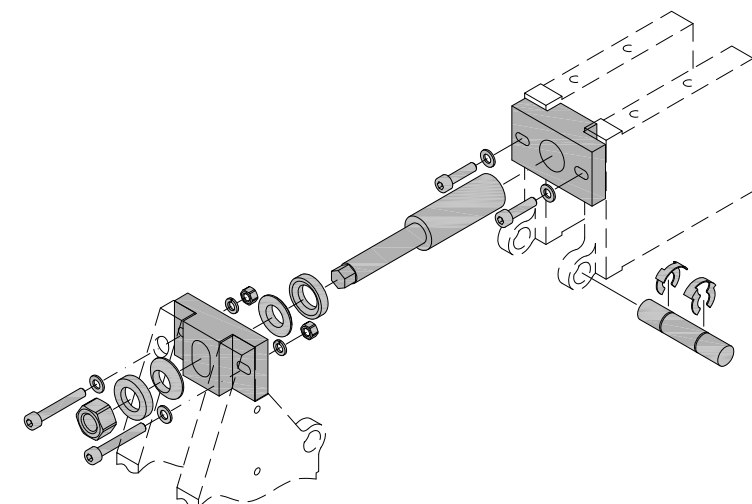
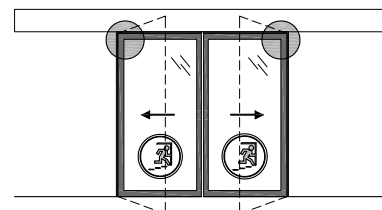
Angle de vantail réglable

Set 957108

Adjustable leaf corner

Set 957108

Einzelteile für Verarbeitung und Oberflächenbehandlung demontierbar!
Pièces démontables pour mise en oeuvre et traitement de surface!
Single parts removable for processing and surface treatment!

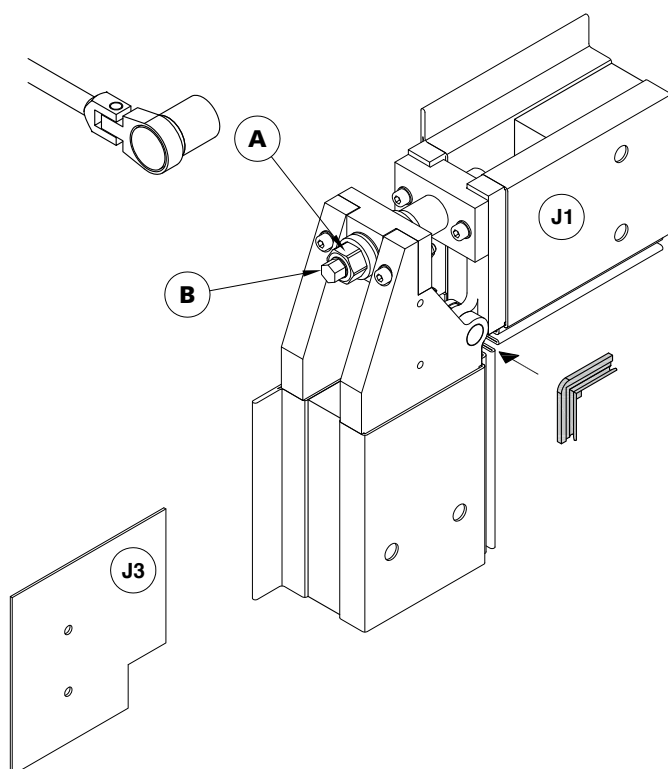
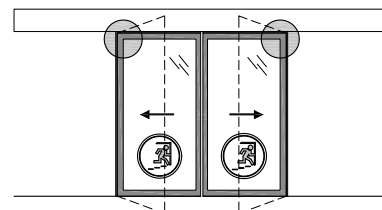
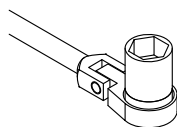


Flügelecke Montageablauf Swing-out

Angle de vantail Déroulement du montage Swing out

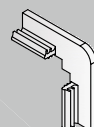
Leaf corner Installation process Swing-out

- J** Verstellbare Flügelecke
Set 957108
Angle de vantail réglable
Set 957108
Adjustable leaf corner
Set 957108



DIN rechts auswärtsöffnend aufbohren
Percer DIN droite ouverture vers l'extérieur
Drill DIN right opening outward

DIN links auswärtsöffnend aufbohren
Percer DIN gauche ouverture vers l'extérieur
Drill DIN left opening outwards

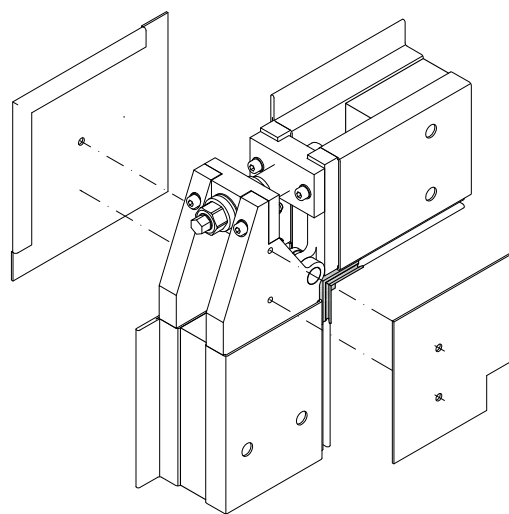


* **J5** Füllstück
Pièce de remplissage
Filler piece

**Montage erst auf Baustelle nach
Blechmontage J2 - J3.**
In Garnitur 957108 und 956003 enthalten.

**Montage sur chantier après le mise en
place de la tôle J2 - J3. Comprise dans
la garniture 957108 et 956003.**

**Only mount on building site after moun-
ting metal sheets J2 - J3.**
Included in Kit 957108 and 956003.



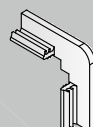
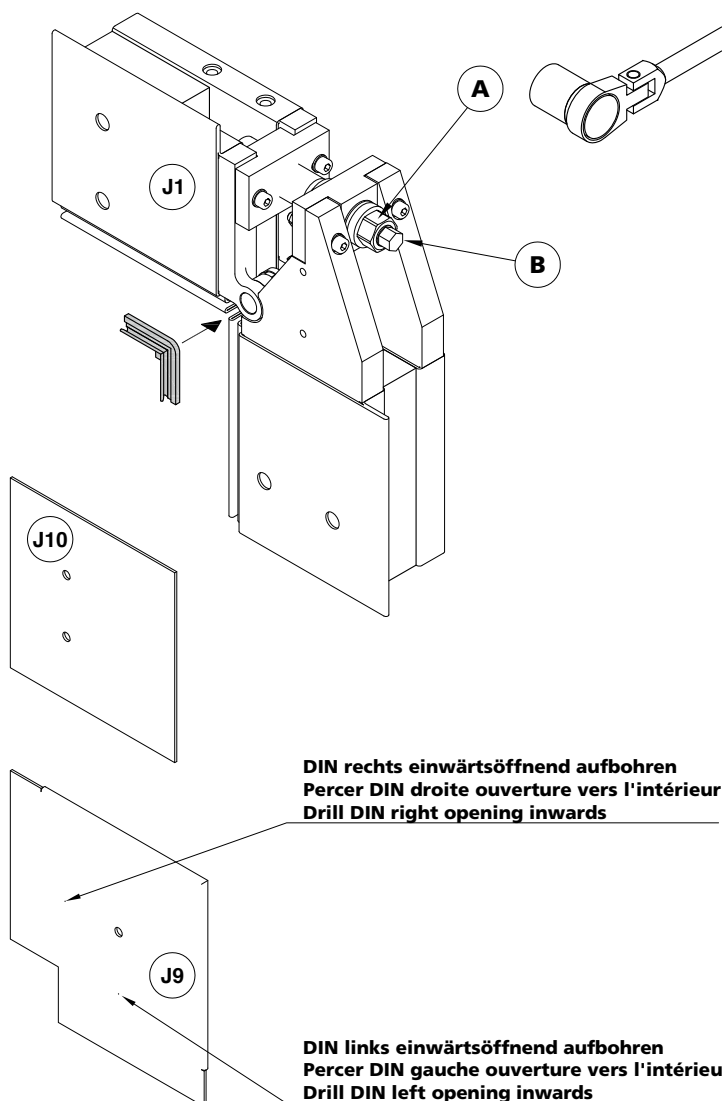
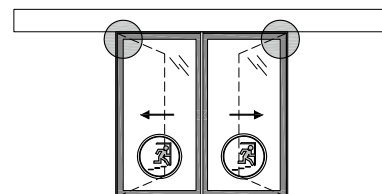
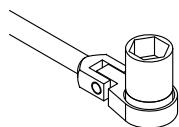
	Regulierung Flügelecke	Ajustement l'angle de vantail	Regulate leaf corner
1	Flügel vorne unterkeilen zur Entlastung	Caler le vantail à l'avant pour le décharger	Place wedge under leaf to relieve weight
2	Kontermutter (A) lösen	Desserrer l'écrou de blocage (A)	Undo lock nut (A)
3	(B) Einstellen mit Schlüssel	(B) Régler avec la clé	(B) Adjust with spanner
4	(A) Kontern	(A) Bloquer	(A) Lock with lock nut
5	Unterkeilung entfernen	Enlever la cale	Remove chock strip

Flügelecke Montageablauf Swing-in

Angle de vantail Déroulement du montage Swing in

Leaf corner Installation process Swing-in

- J** Verstellbare Flügelecke
Set 957108
Angle de vantail réglable
Set 957108
Adjustable leaf corner
Set 957108

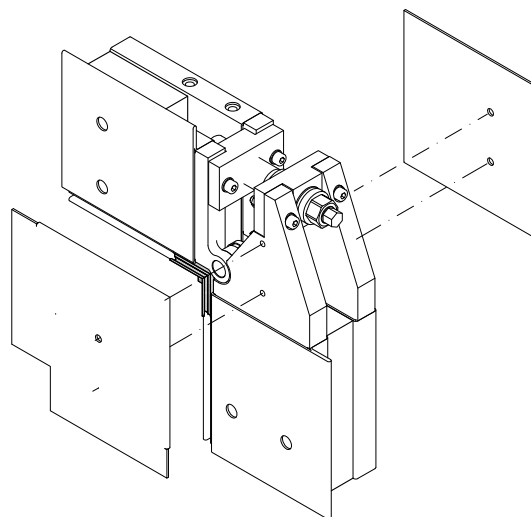


* **J5** Füllstück
Pièce de remplissage
Filler piece

**Montage erst auf Baustelle nach
Blechmontage J9 - J10.
In Garnitur 957108 und 956004 enthalten.**

**Montage sur chantier après le mise en
place de la tôle J9 - J10. Comprise dans
la garniture 957108 et 956004.**

**Only mount on building site after moun-
ting metal sheets J9 - J10.
Included in Kit 957108 and 956004.**

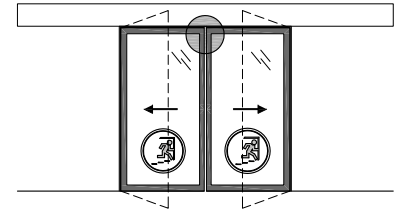


	Regulierung Flügelecke	Ajustement l'angle de vantail	Regulate leaf corner
1	Flügel vorne unterkeilen zur Entlastung	Caler le vantail à l'avant pour le décharger	Place wedge under leaf to relieve weight
2	Kontermutter (A) lösen	Desserrer l'écrou de blocage (A)	Undo lock nut (A)
3	(B) Einstellen mit Schlüssel	(B) Régler avec la clé	(B) Adjust with spanner
4	(A) Kontern	(A) Bloquer	(A) Lock with lock nut
5	Unterkeilung entfernen	Enlever la cale	Remove chock strip

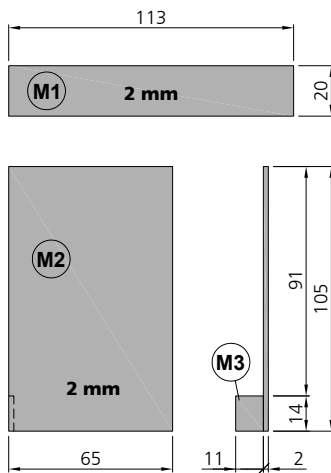
Abdeckung Flügel

Recouvrement du vantail

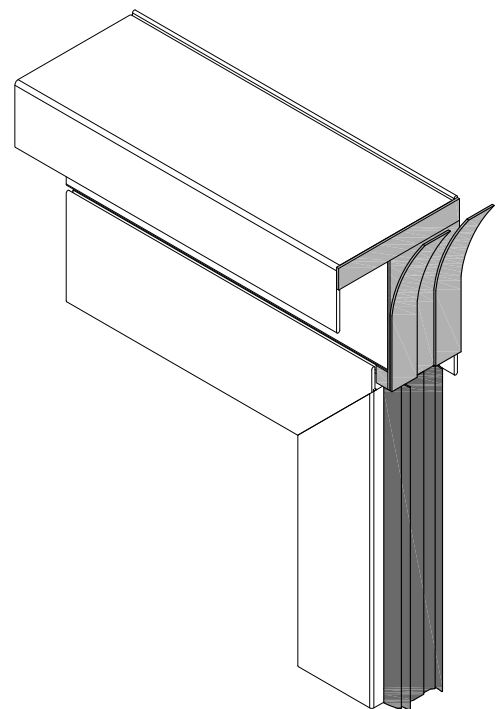
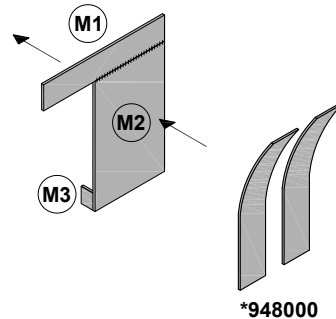
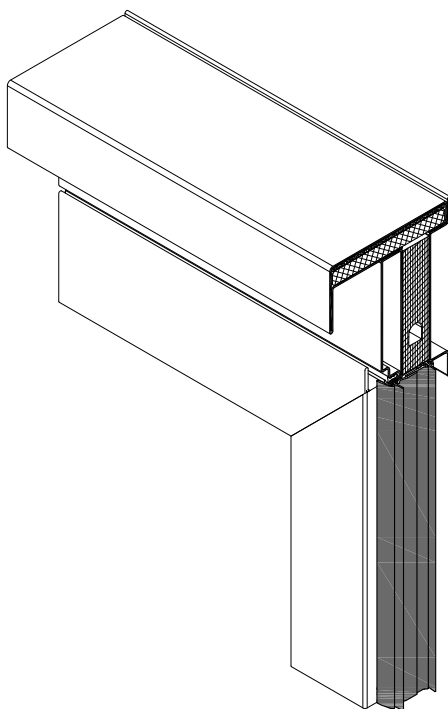
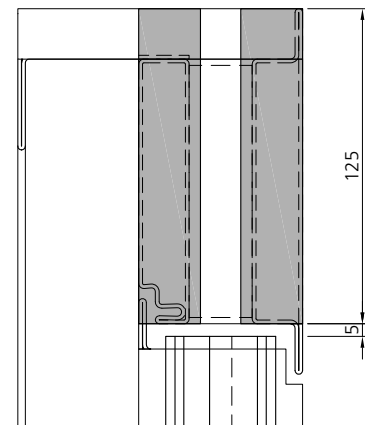
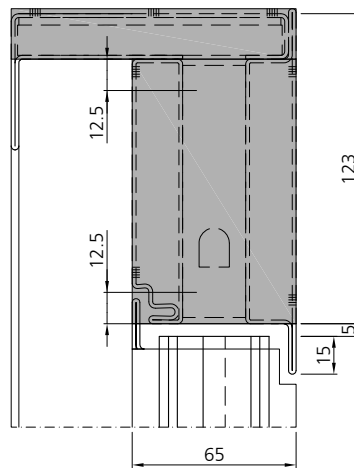
Cover of leaf



Eigenfertigung
Propre fabrication
Own fabrication



Heften / Souder / Weld



* Allfälliger Luftspalt zwischen den Rahmenteilen im geschlossenem Zustand mittels 948000 ausgleichen.
 Compenser les vides éventuels entre les éléments du cadre à l'état fermé avec 948000.
 Compensate any possible air gap between the frame parts in the closed state by 948000.

Montage Flügelklinke

Montage crochet de vantail

Assembly leaf handle

C **Beschlags-Set**
957109

Kit de quincaillerie

957109

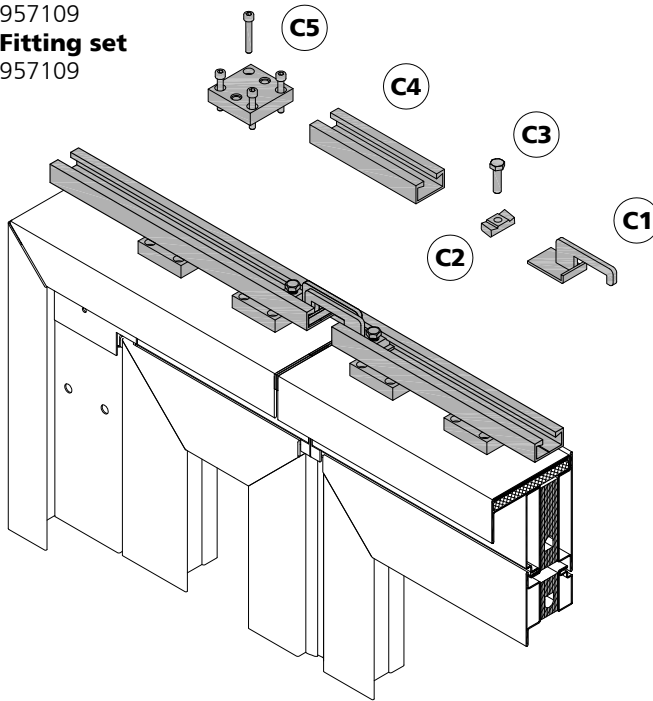
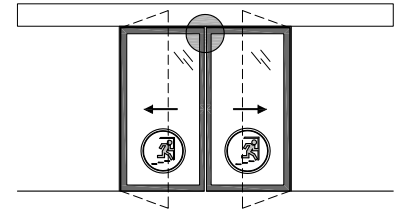
Fitting set

957109

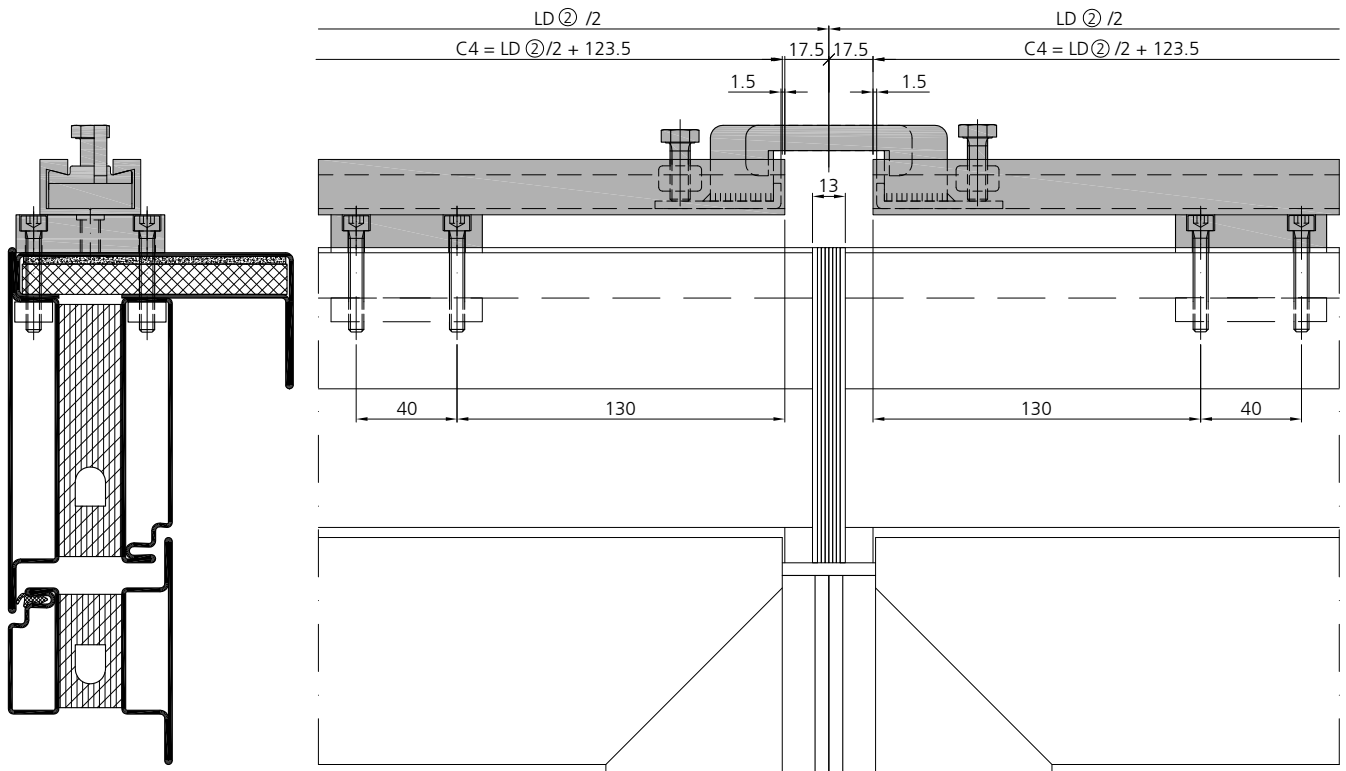
LD ② = Lichter Durchgang Fluchtweg

LD ② = Passage libre issue de secours

LD ② = Inside width escape route



Ansicht von aussen / Vue extérieure / External view



Es dürfen nur forster Originalteile verwendet werden.

Utiliser uniquement les pièces Forster d'origine

Only use Forster genuine parts

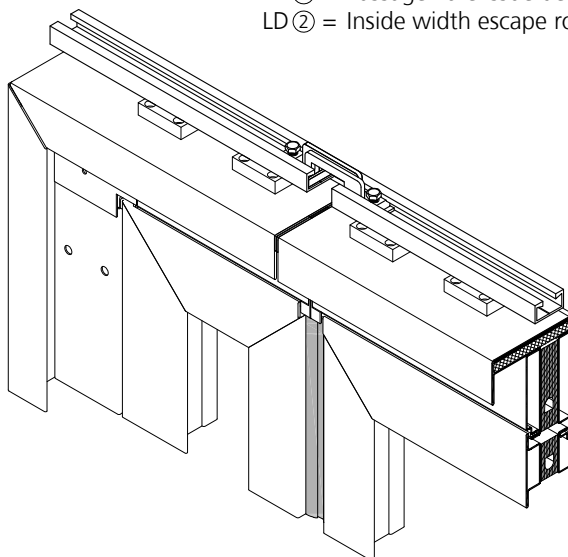
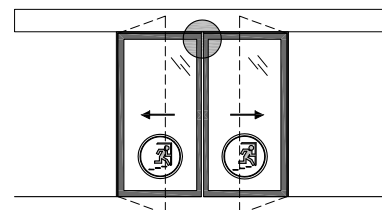
Einbau Mitteldichtung

Montage du joint médian

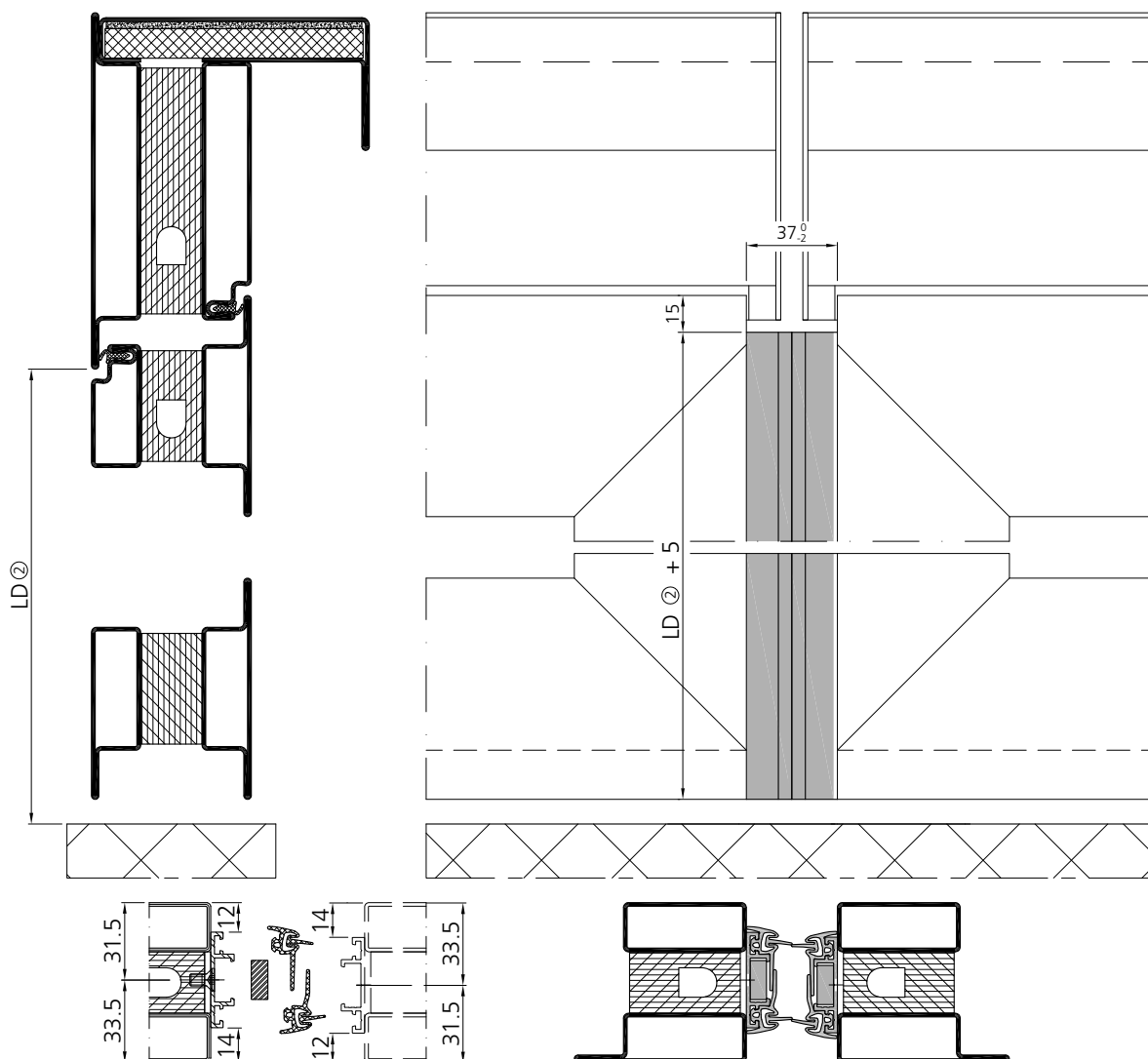
Assembly of central seal

A **Dichtungs-Set**
915409
Kit d'étanchéité
915409
Sealing kit
915409

LD ② = Lichter Durchgang Fluchtweg
LD ② = Passage libre issue de secours
LD ② = Inside width escape route



Ansicht von aussen / Vue extérieure / External view



Zuschnitt Flügelprofil

Débitage Profilé de vantail

Cutting to size Leaf profile

Flügelprofil
735.803/T

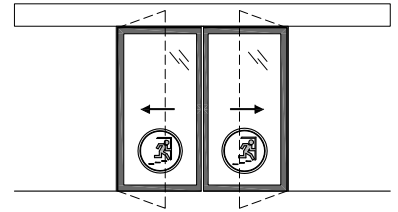
Profilé de vantail
735.803/T

Leaf profile
735.803/T

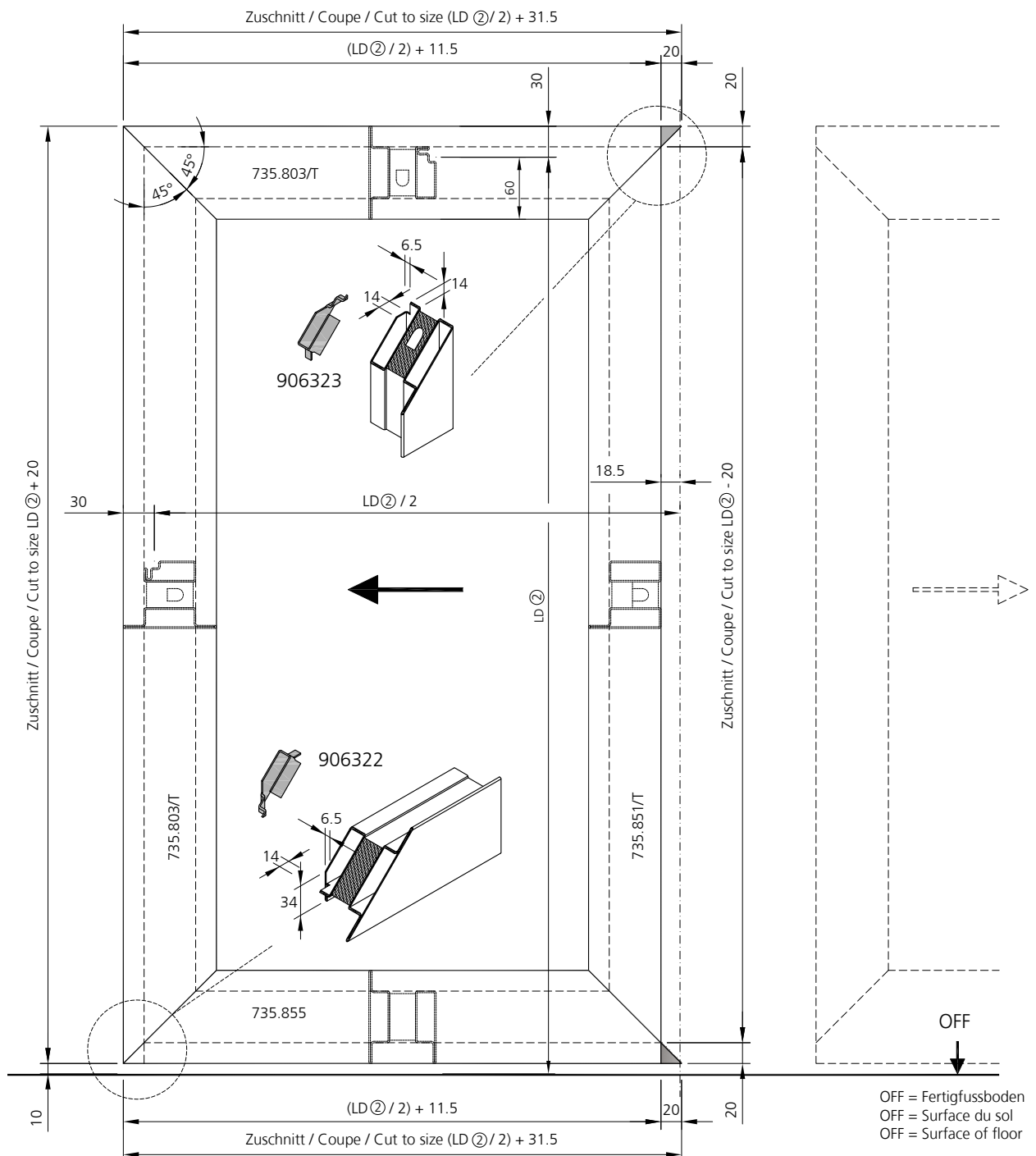
LD ② = Lichter Durchgang Fluchtweg

LD ② = Passage libre issue de secours

LD ② = Inside width escape route



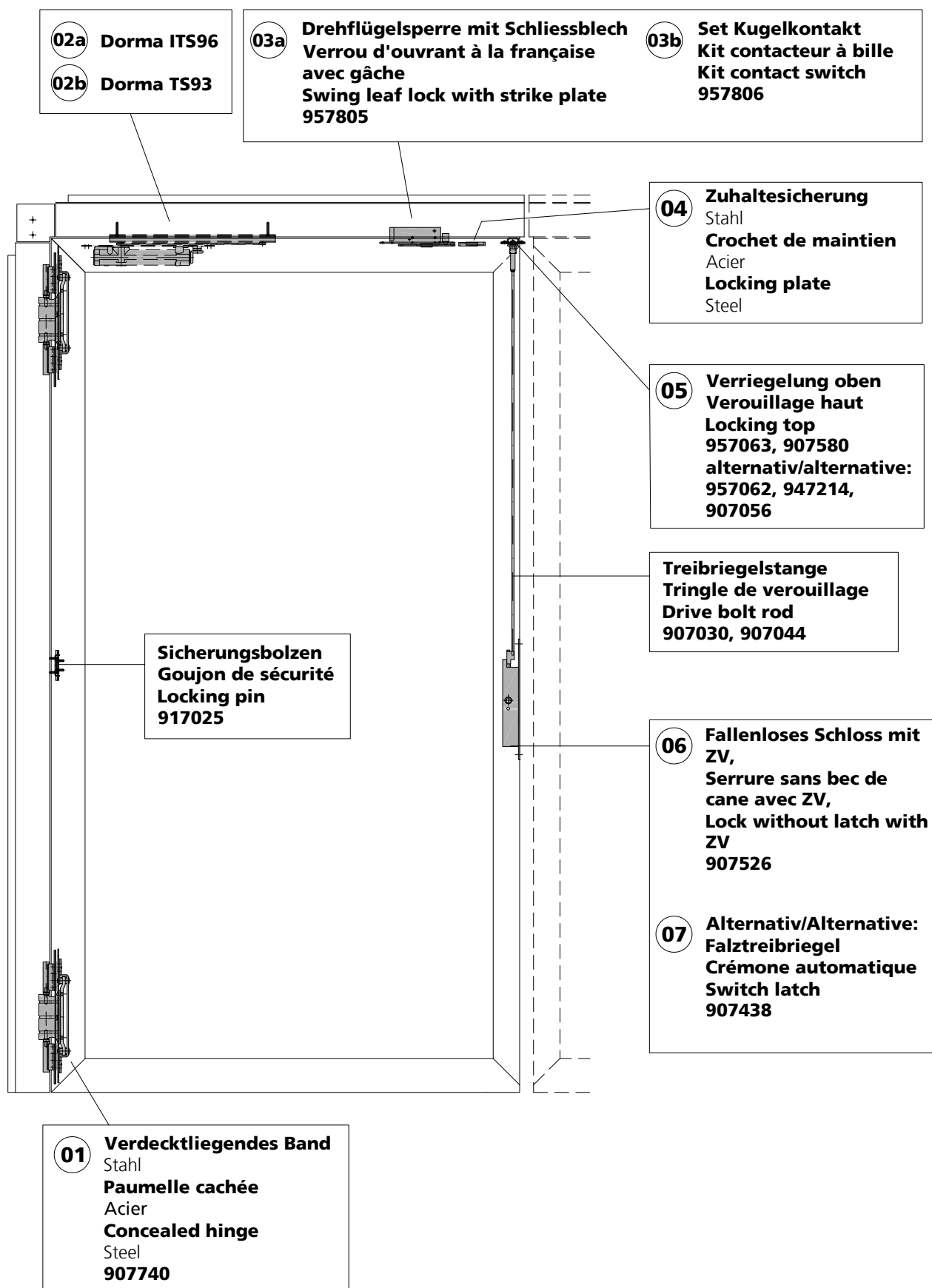
Ansicht von aussen / Vue extérieure / View from outside



Beschläge Übersicht

Quincaillerie Aperçu

Fittings Overview



Anordnung Auslöseelemente Swing-out

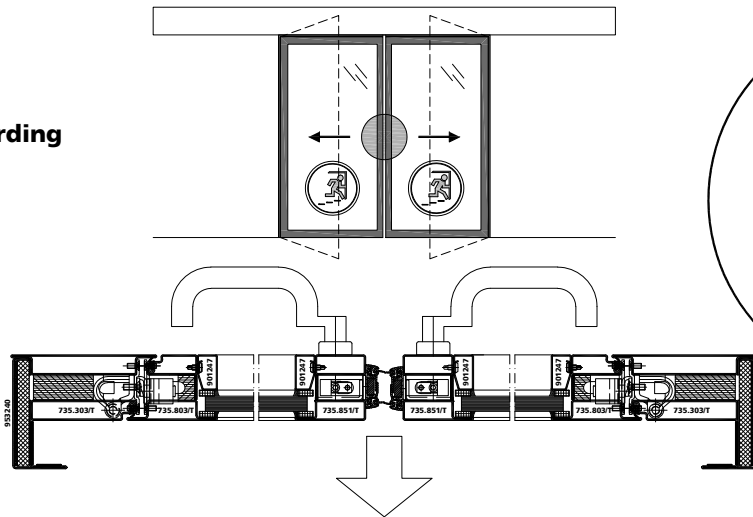
Disposition des éléments de déclenchement Swing out

Position of trigger element Swing-out

Fluchtweg nach DIN EN 179 Issue de secours selon DIN EN 179 Escape route according to DIN EN 179

Türdrücker
Poignée de porte
Door handle

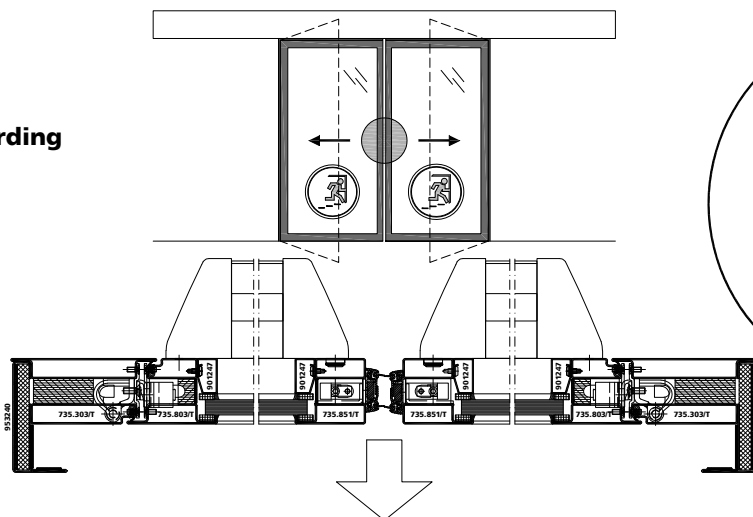
Anforderung DIN EN
19650-1 Abschnitt 5.9
Exigence DIN EN
19650-1, section 5.9
Requirement of DIN EN
19650-1 Section 5.9



Fluchtweg nach DIN EN 1125 Issue de secours selon DIN EN 1125 Escape route according to DIN EN 1125

Antipanik Druckstange
Pushbar anti-panique
Anti-panic touch-bar

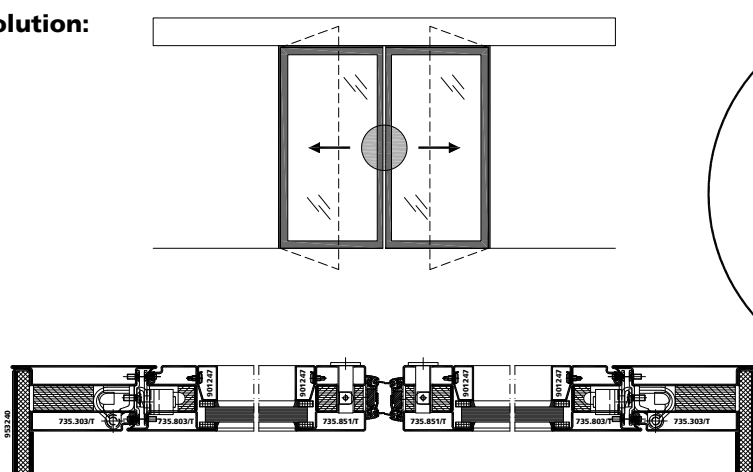
Anforderung DIN EN
19650-1 Abschnitt 5.9
Exigence DIN EN
19650-1, section 5.9
Requirement of DIN EN
19650-1 Section 5.9



Sonderlösung: Solution spéciale: Special-purpose solution:

Falztreibriegel
Crémone automatique
Drive bolt lock

nicht EN 179 / EN1125
pas EN 179 / EN 1125
not EN 179 / EN 1125

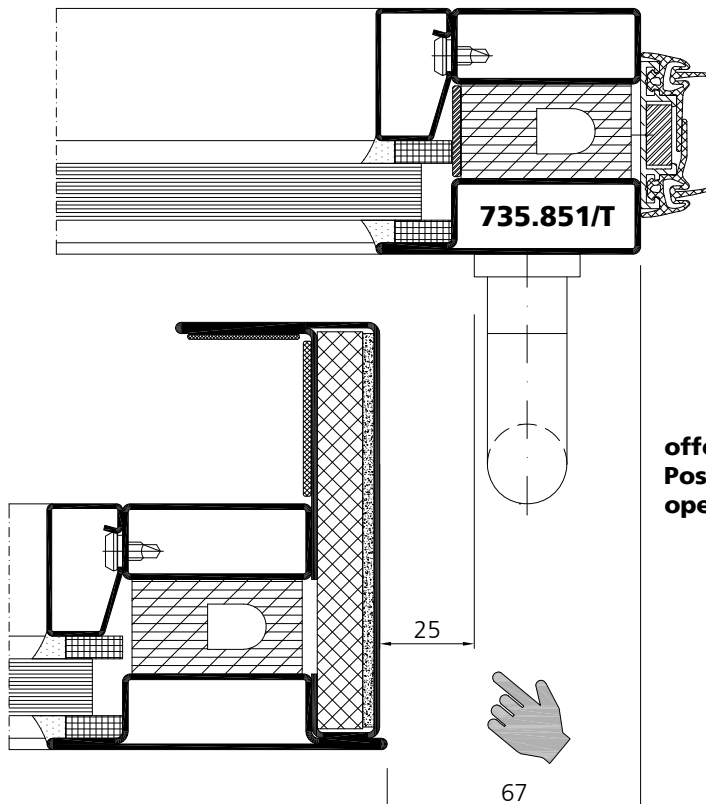
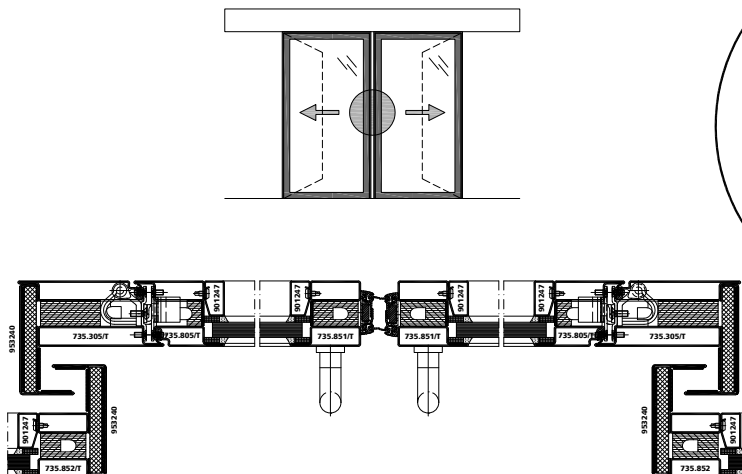


Anordnung Auslöseelemente Swing-in

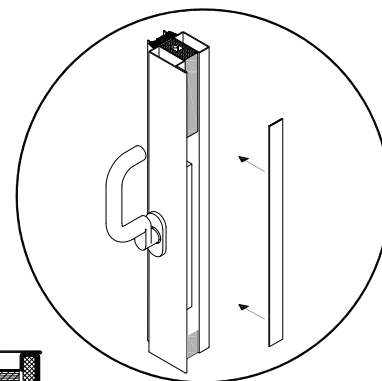
Disposition des éléments de déclenchement Swing in

Position of trigger element Swing-In

Türdrücker
Poignée de porte
Door handle



offene Position
Position ouvert
open Position



Einbau

Fallenloses Schloss mit ZV
Mit Drücker

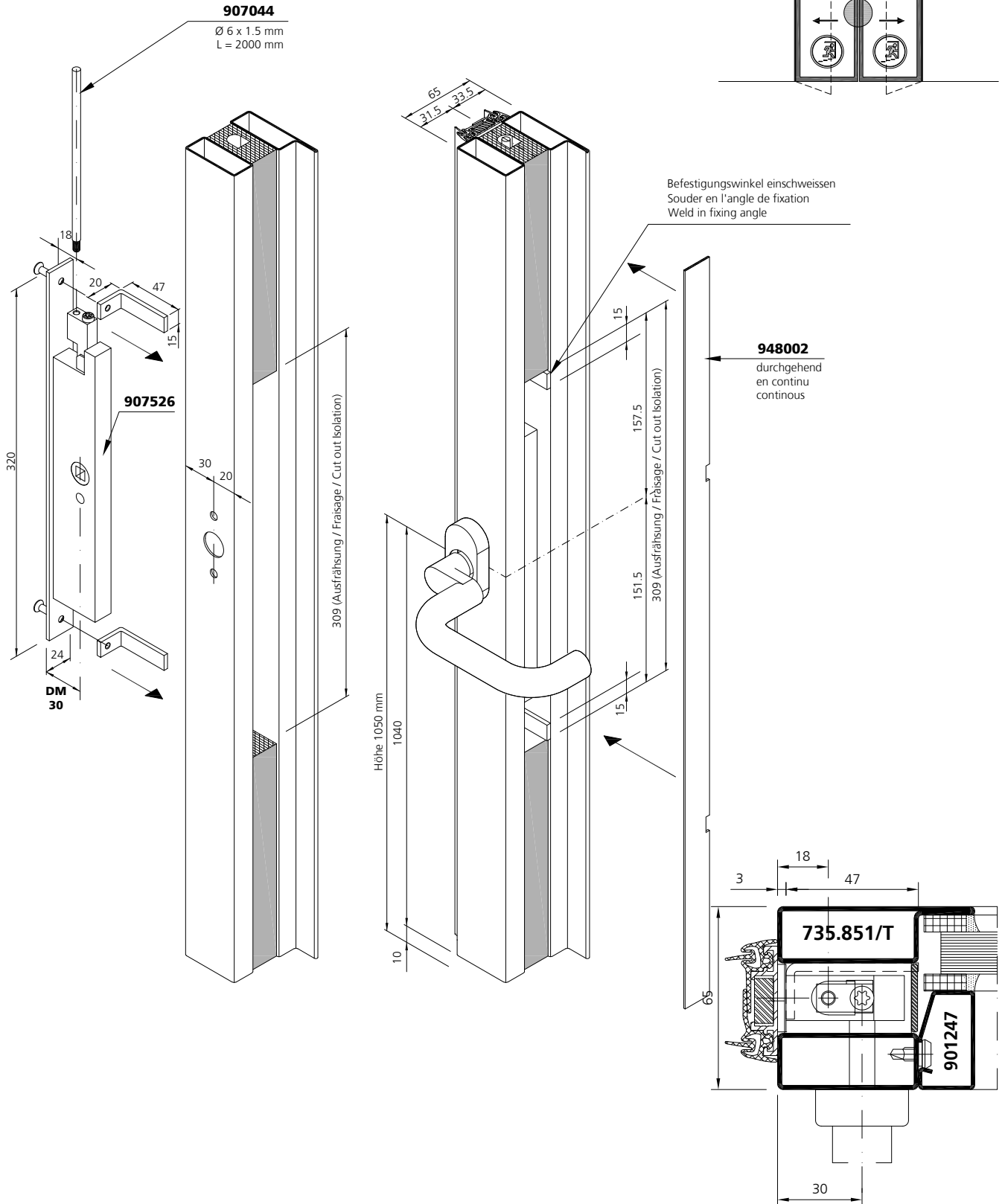
Montage

Serrure sans bec de cane avec ZV
Avec poignée

Installation

Lock without latch with ZV
With handle

06 **Fallenloses Schloss mit ZV / Serrure sans bec de cane avec ZV /**
Lock without latch with ZV
907526



Einbau

Fallenloses Schloss mit ZV
Mit Druckstange

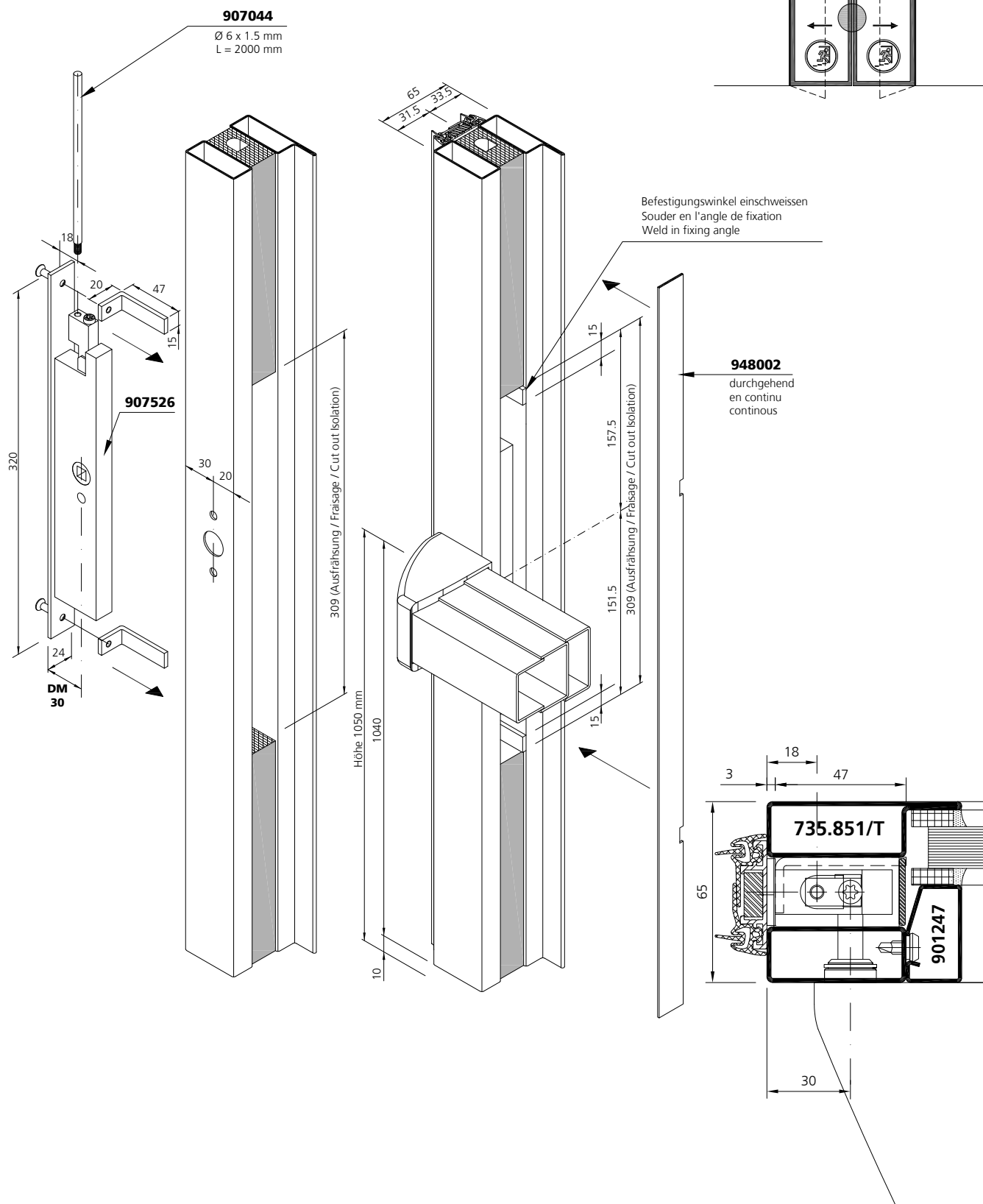
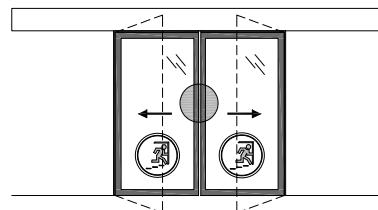
Montage

Serrure sans bec de cane avec ZV
Avec pushbar

Installation

Lock without latch with ZV
With pushbar

06 **Fallenloses Schloss mit ZV / Serrure sans bec de cane avec ZV /**
Lock without latch with ZV
907526

**DIN EN 1125**

Einbau

Falztreibriegel

Montage

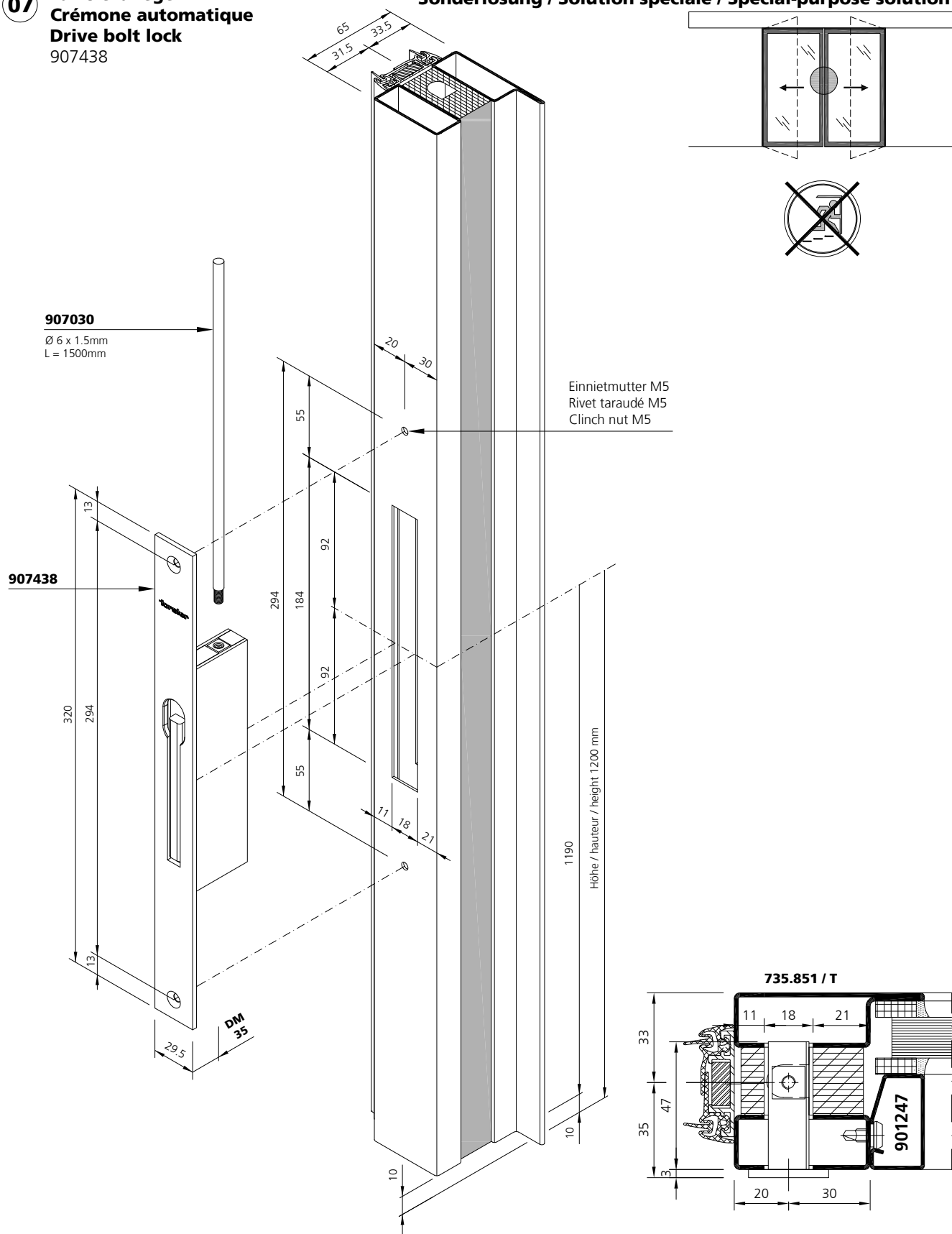
Crémone automatique

Installation

Drive bolt lock

07 Falztreibriegel Crémone automatique Drive bolt lock 907438

Sonderlösung / Solution spéciale / Special-purpose solution



Einbau

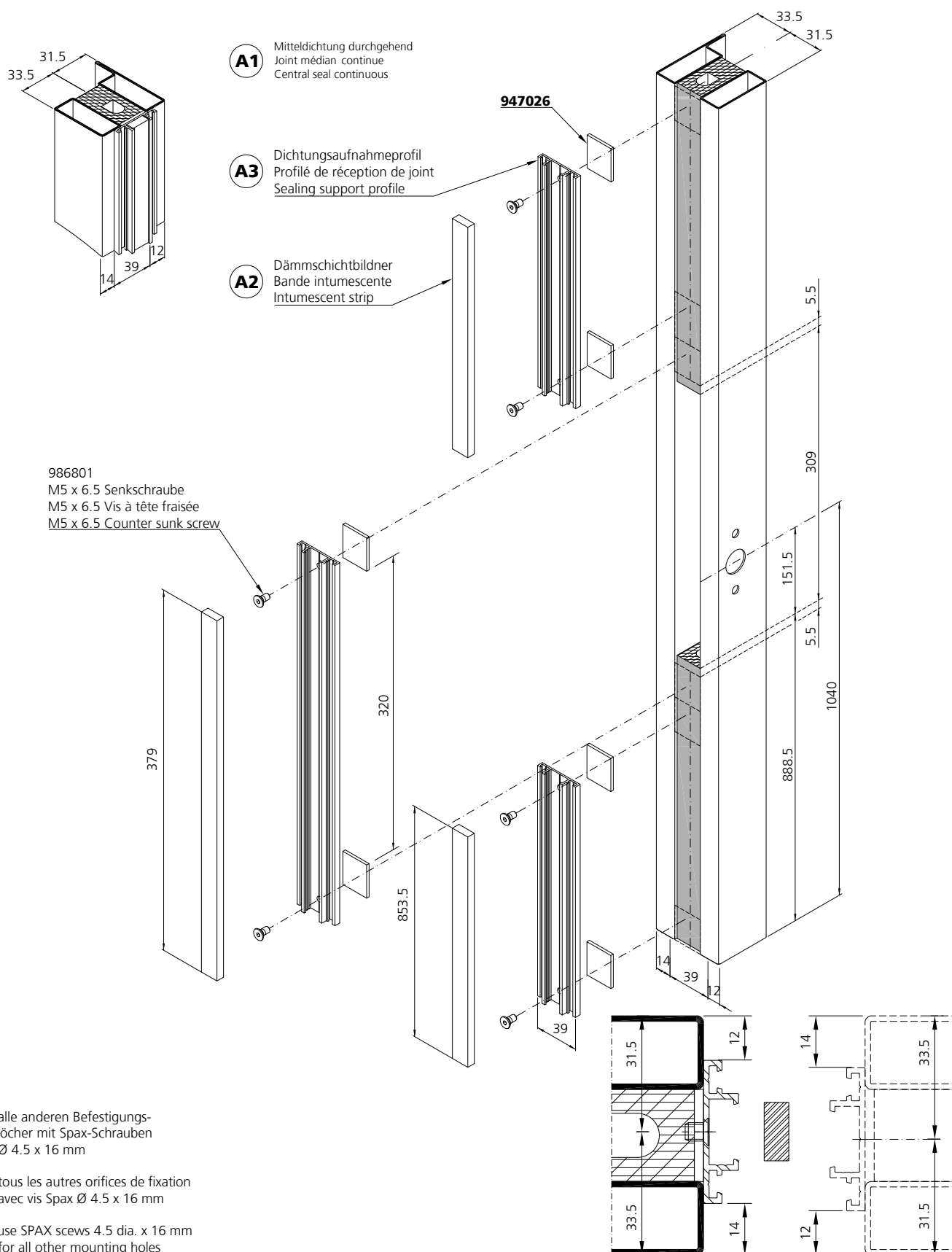
Dichtungsaufnahmeprofil

Montage

Profilé de réception de joint

Installation

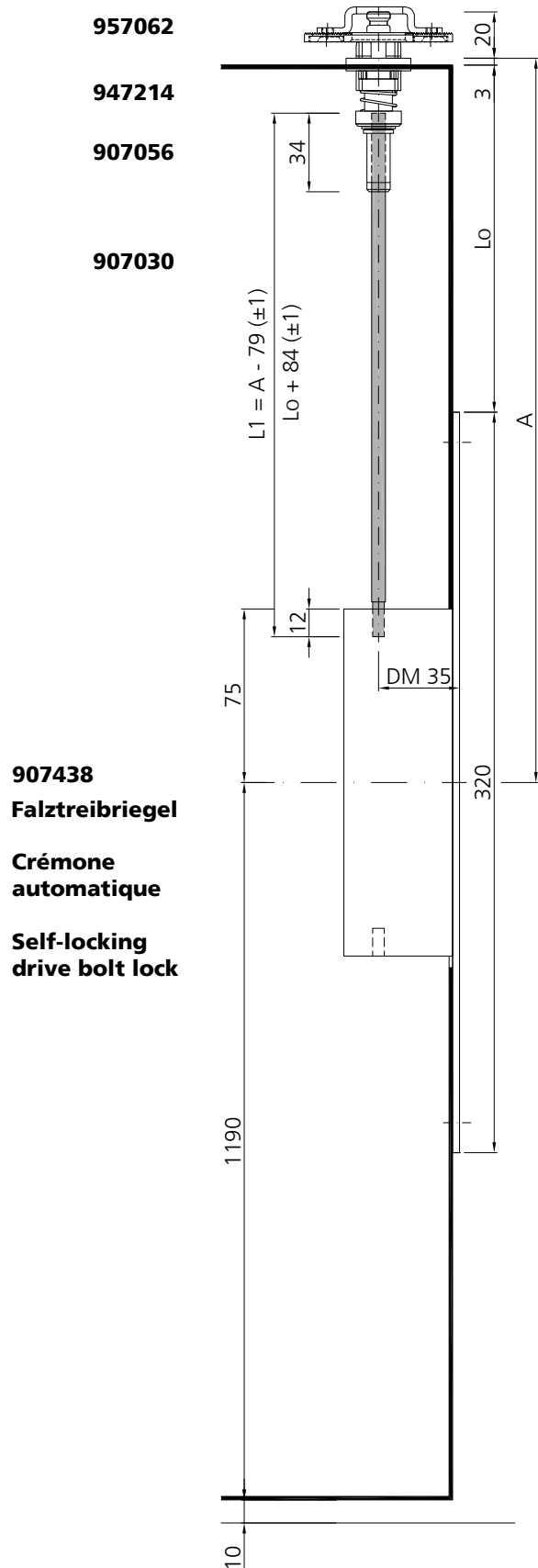
Sealing support profile



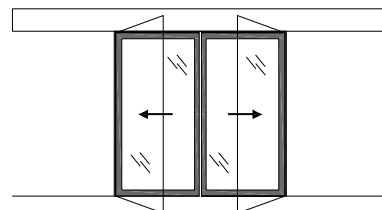
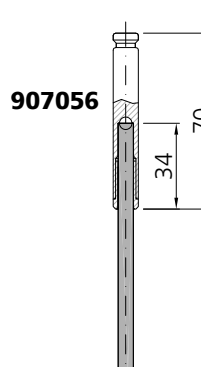
Zuschnitt für Standflügelverriegelung 907291

Débit pour verrouillage du vantail dormant 907291

Cutting for inactive leaf lock 907291



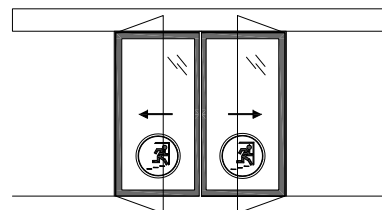
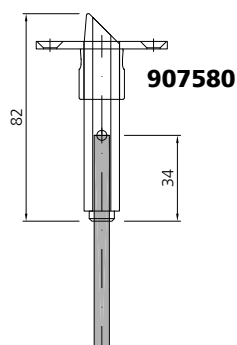
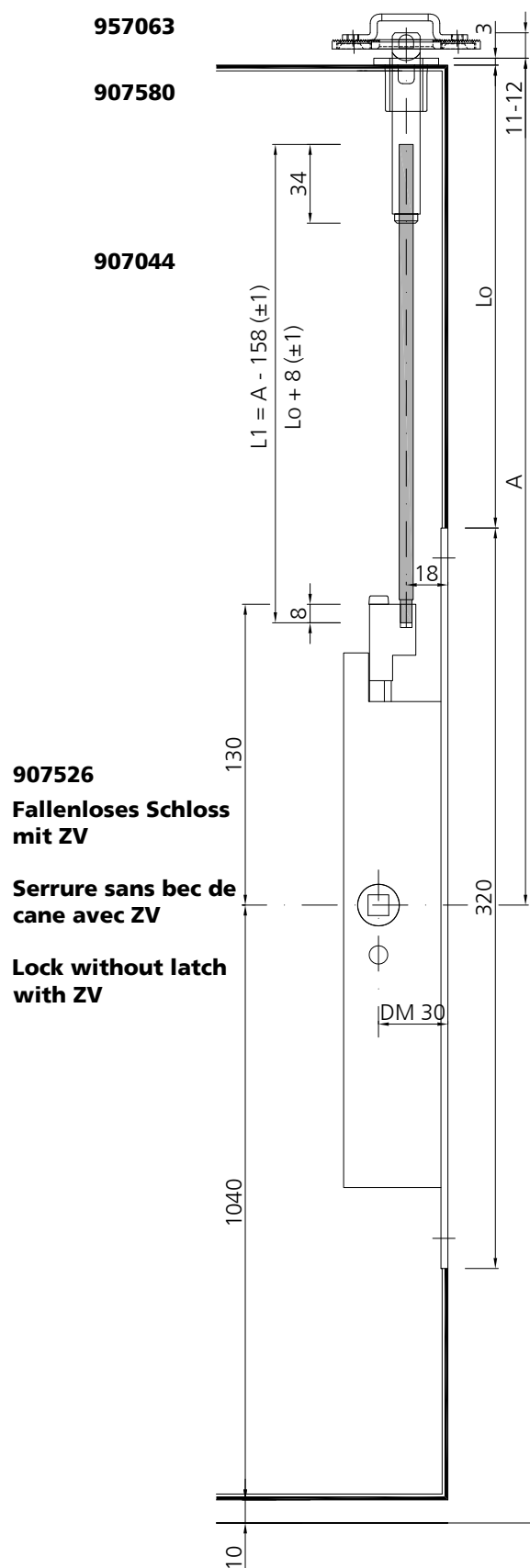
907438
Falztreibriegel
Crémone
automatique
Self-locking
drive bolt lock



Zuschnitt für Standflügelverriegelung 907438

Débit pour verrouillage du vantail dormant 907438

Cutting for inactive leaf lock 907438



Einbau Antipanik-Druckstange

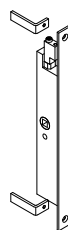
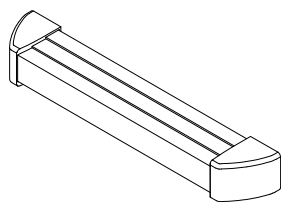
Standflügel mit Antipanik-Gegenkasten

Montage pushbar anti-panique

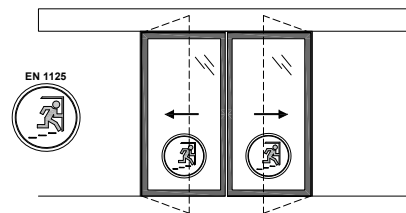
Vantail semi-fixe avec crémone anti-panique

Anti-panic pushbar installation

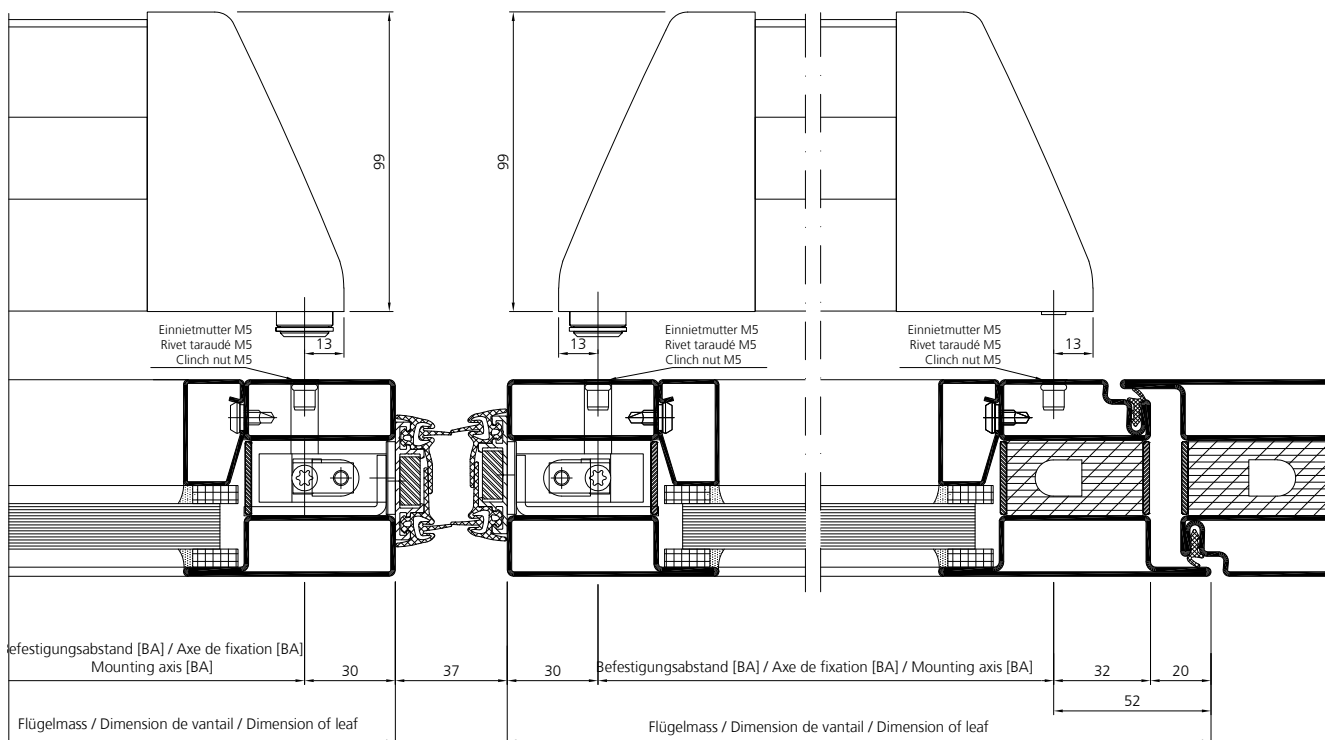
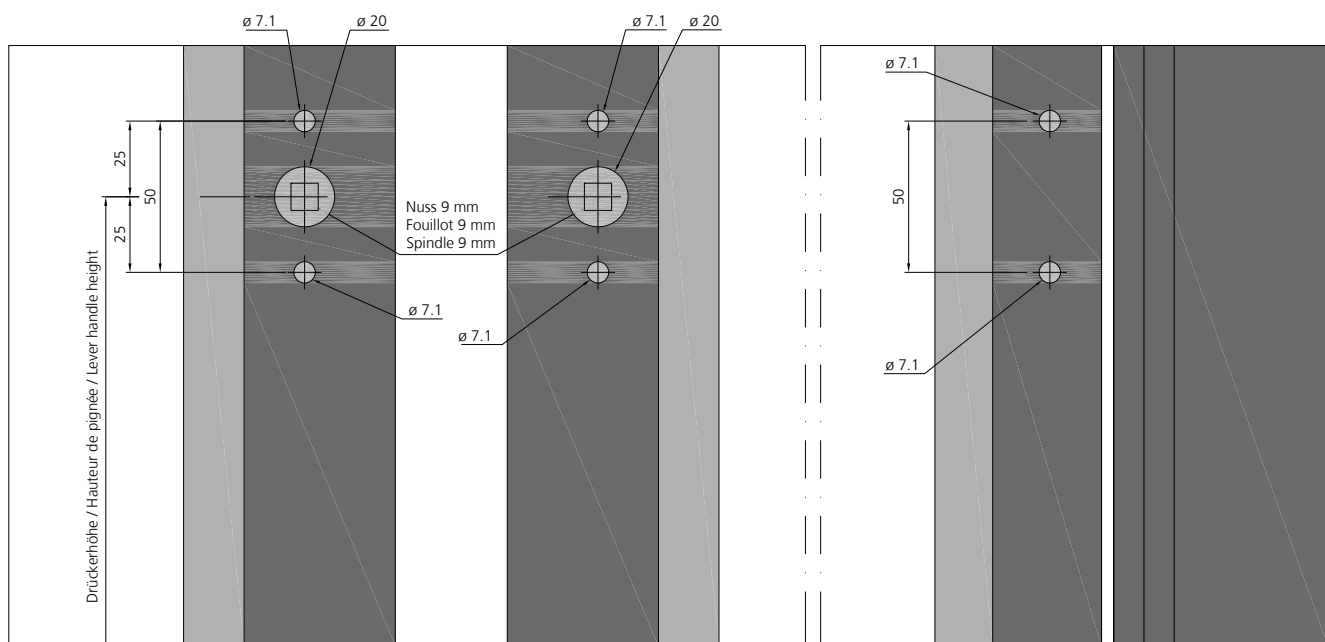
Fixed leaf with anti-panic opposite lock



907526



[fl ep 0448](#)



Einbau Drücker

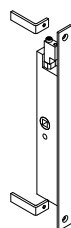
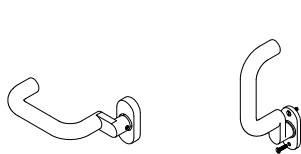
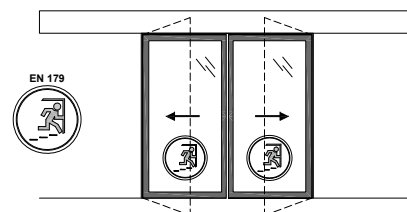
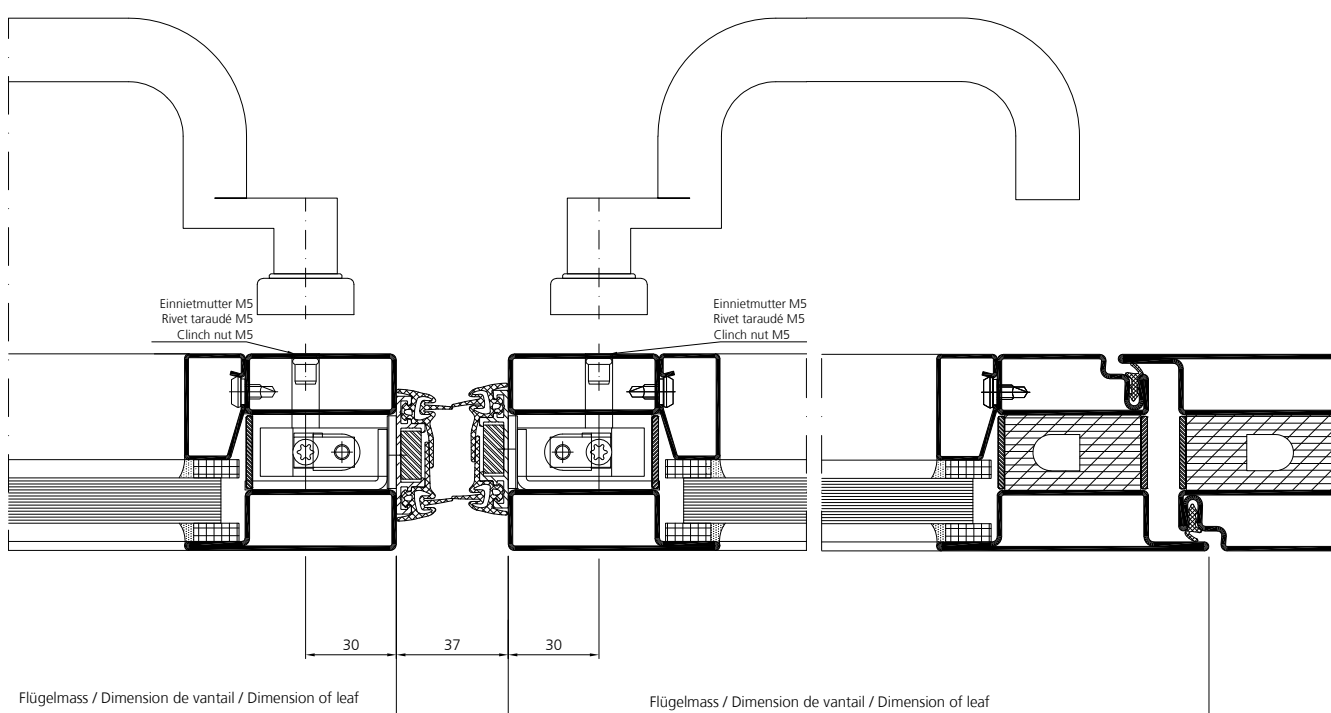
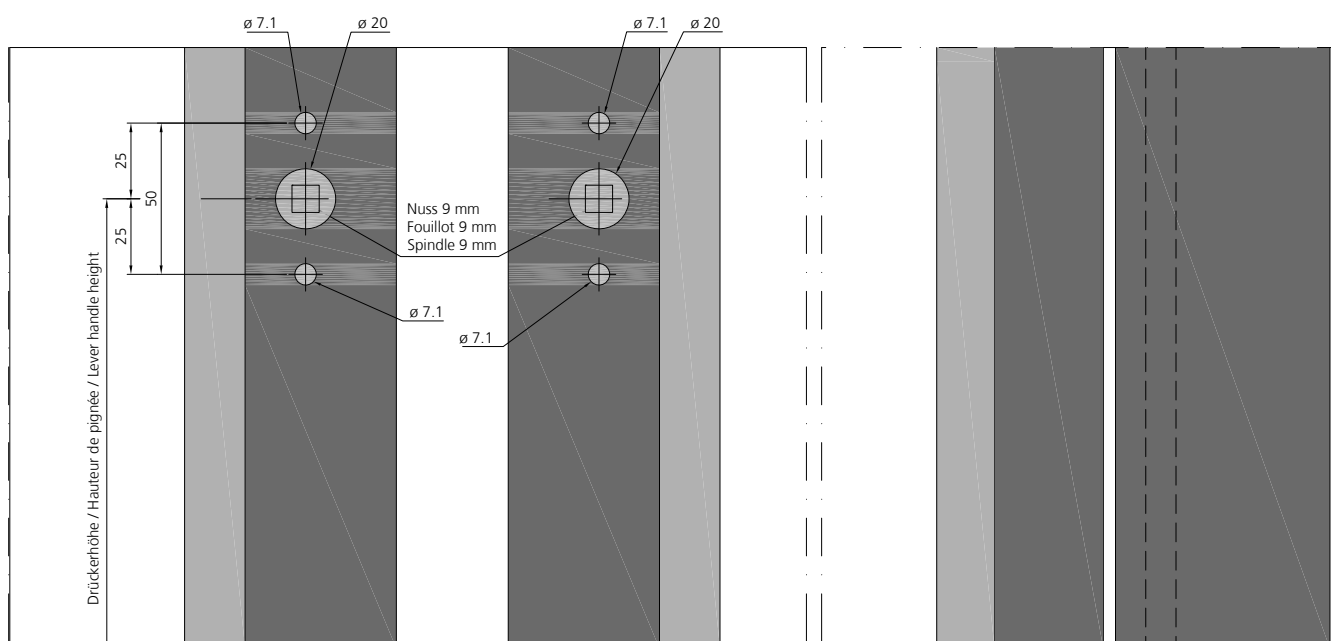
907350, 907351, 907326, 907327

Montage poignée de porte

907350, 907351, 907326, 907327

Installation of door handle

907350, 907351, 907326, 907327

**907526**[fl ep 0449](#)

Beschläge

Minimale Flügelbreiten
Dorma ITS96

Quincaillerie

Largeurs de vantaux minimales
Dorma ITS96

Fittings

Minimum leaf width
Dorma ITS96

01 Verdeckt liegendes Band / Paumelle cachée / Concealed hinge **907740**

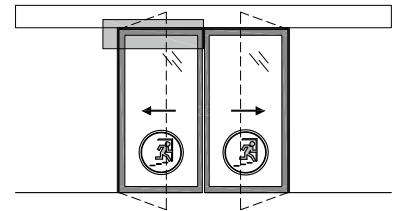
02a Dorma ITS96

03a Drehflügelsperre mit Schliessblech **957805**
Verrou d'ouvrant à la française avec gâche **957805**
Swing leaf lock with strike plate **957805**

03b Kugelkontakt **957806**
Contacteur à bille **957806**
Contact switch **957806**

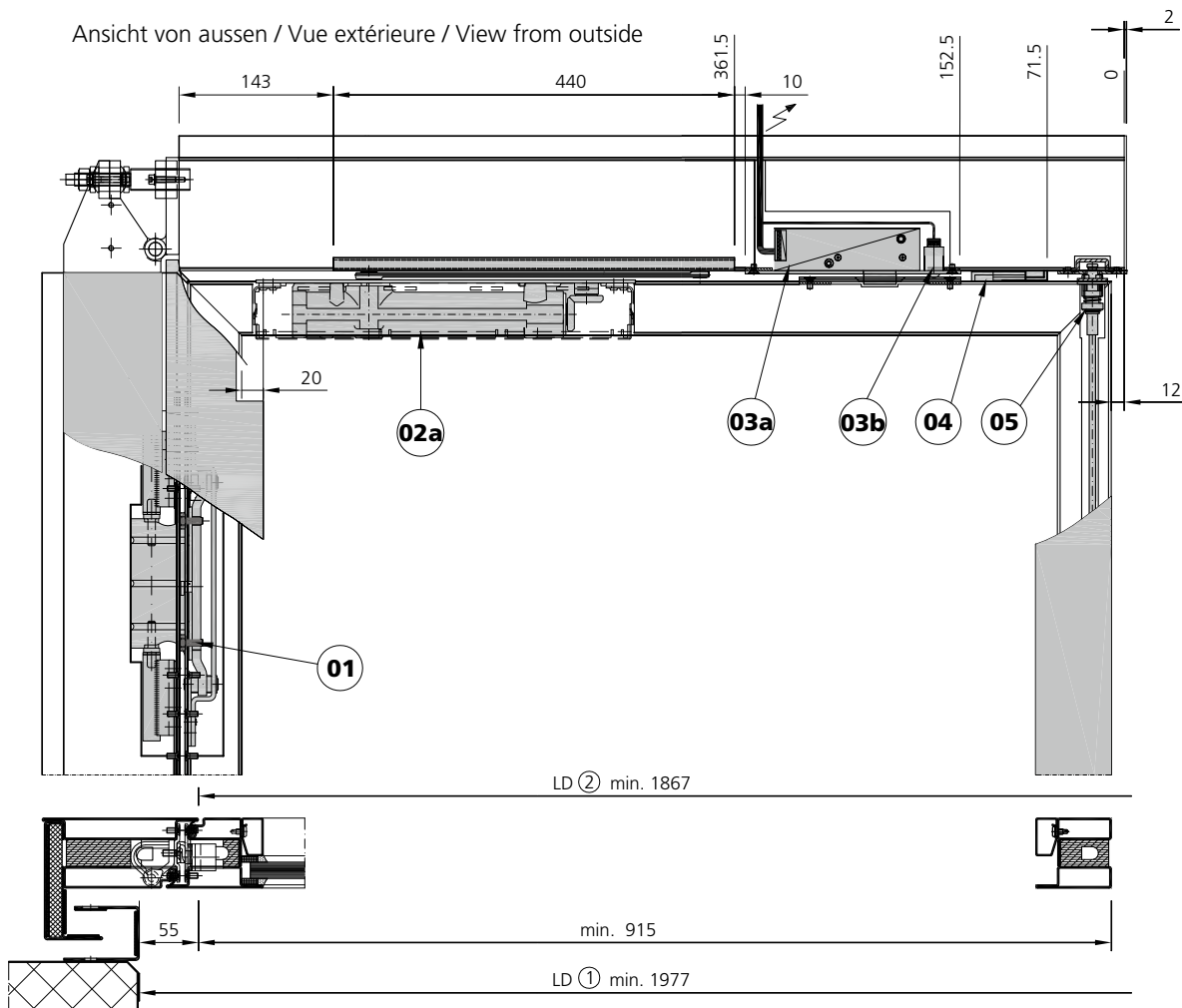
04 Zuhaltetesicherung im Set **957105** enthalten
Elément d'arrêt inclus dans le kit **957105**
Locking plate included in kit **957105**

05 Verriegelung oben / Verrouillage en haut / Locking top



[fl_ep_0462](#)

Ansicht von aussen / Vue extérieure / View from outside



Beschläge

Minimale Flügelbreiten
Dorma TS93

Quincaillerie

Largeurs de vantaux minimales
Dorma TS93

Fittings

Minimum leaf width
Dorma TS93

01 Verdeckt liegendes Band / Paumelle cachée / Concealed hinge **907740**

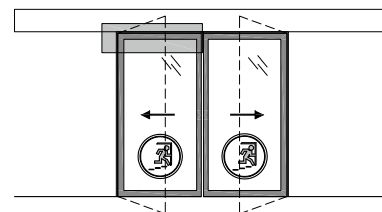
02b Dorma TS93

03a Drehflügelsperre mit Schliessblech **957805**
Verrou d'ouvrant à la française avec gâche **957805**
Swing leaf lock with strike plate **957805**

03b Kugelkontakt **957806**
Contacteur à bille **957806**
Contact switch **957806**

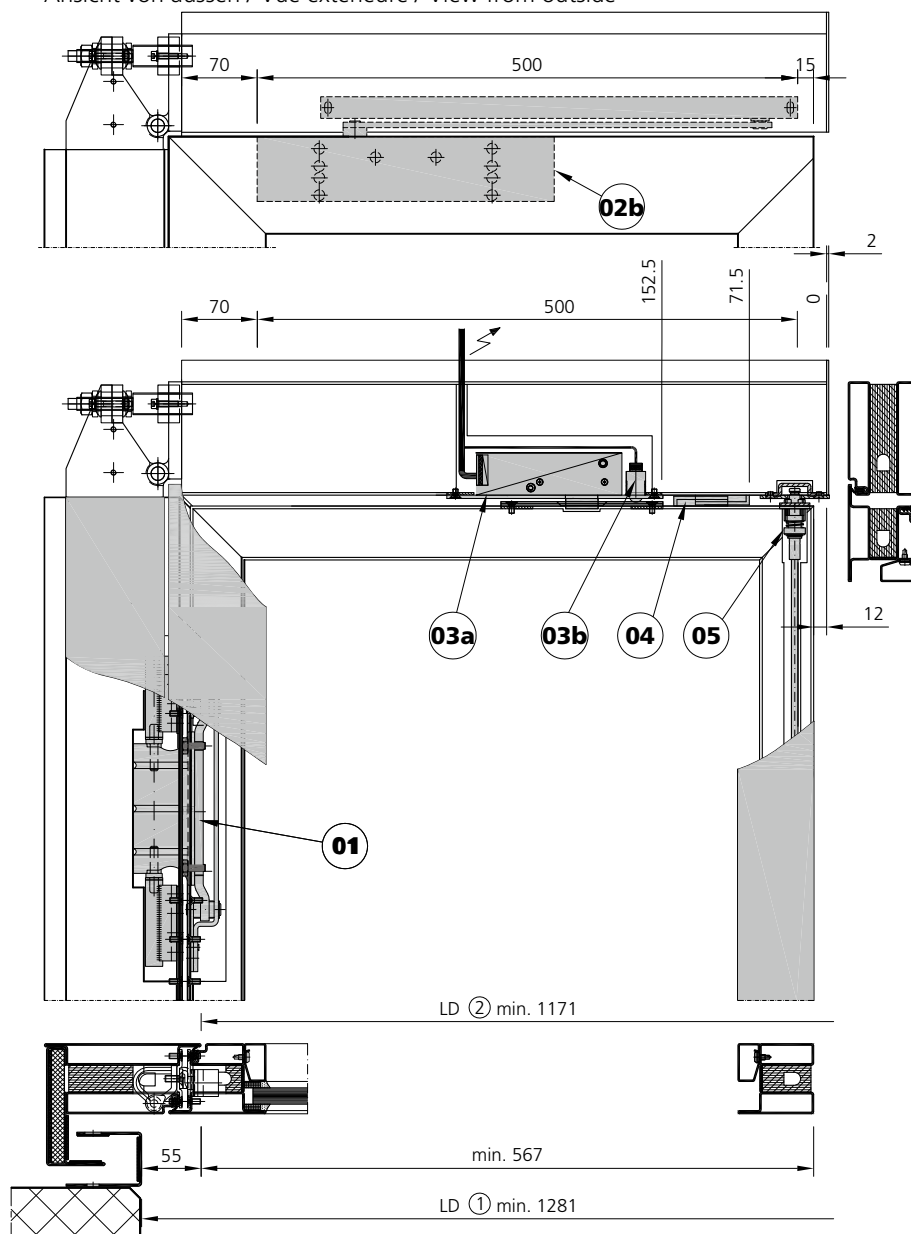
04 Zuhalteticherung im Set **957105** enthalten
Elément d'arrêt inclus dans le kit **957105**
Locking plate included in kit **957105**

05 Verriegelung oben / Verrouillage en haut / Looking top



[fl_ep_0464](#)

Ansicht von aussen / Vue extérieure / View from outside



Beschlagseinbau

Dorma ITS96

Montage de la quincaillerie

Dorma ITS96

Installation of fittings

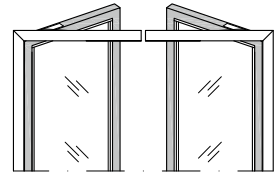
Dorma ITS96

02a Dorma ITS96

Swing-out
Schiebtürflügel

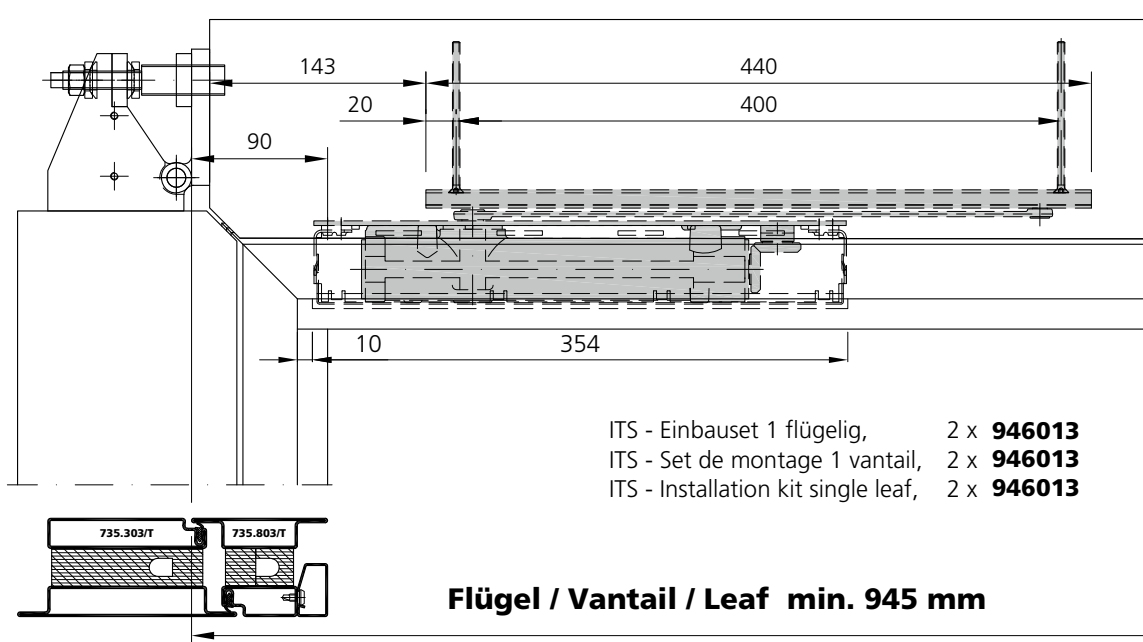
Vantail de porte
coulissante swing-out

Swing-out
sliding leaf



[fl ep 0463](#)

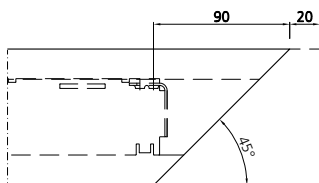
Ansicht von innen / Élévation de l'intérieur / View from inside



**Masse sind gemäss Einbau-
anleitung Forster zu prüfen!**

**Contrôler les dimensions
selon les instructions de
montage Forster!**

**Dimensions have to be veri-
fied according to Forster's
assembly instructions!**



**Vorgerichtetes Profil 20mm ablängen
Raccourcir le profilé préentaillé 20 mm
Shorten the prepared profile 20 mm**

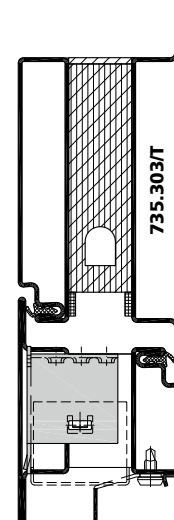
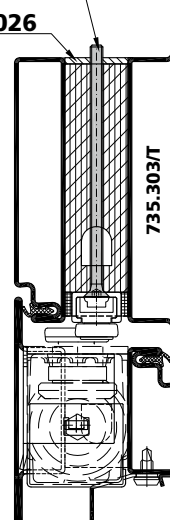
DORMA

art.no. 52330150
Türschliesser ITS 3-6
Ferme-porte ITS 3-6
Door closer ITS 3-6

art.no. 52003701
Gleitschiene G96 N20-K8 DIN links
Glissière G96 N20-K8 DIN gauche
Guide rail G96 N20-K8 DIN left

art.no. 52003801
Gleitschiene G96 N20-K8 DIN rechts
Glissière G96 N20-K8 DIN droite
Guide rail G96 N20-K8 DIN right

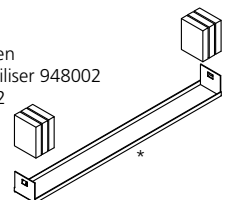
J7
947026



**DIN links
DIN gauche
DIN left
943267**

**DIN rechts
DIN droite
DIN right
943266**

* Bei Glaseinstand 15 mm: 948002 einsetzen
Avec prise en feuillure du verre 15 mm: utiliser 948002
With glass edge cover 15 mm: use 948002



Beschlagseinbau

Dorma TS93

Montage de la quincaillerie

Dorma TS93

Installation of fittings

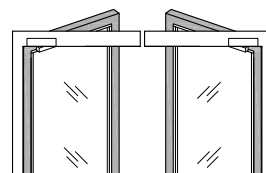
Dorma TS93

02b Dorma TS93

Swing-out
Schiebtürflügel

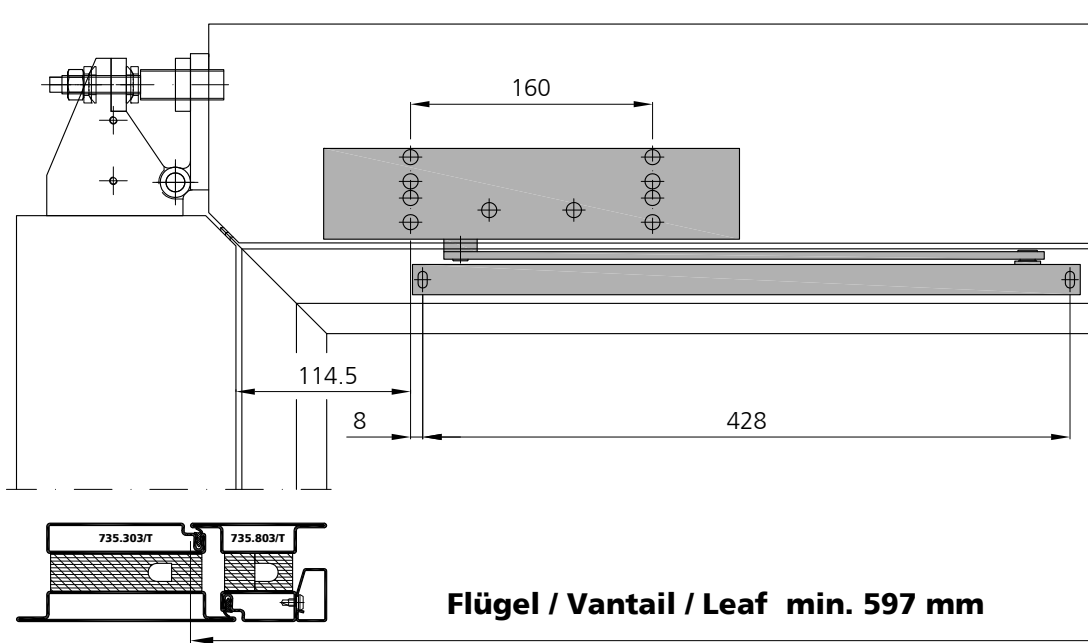
Vantail de porte
coulissante swing-out

Swing-out
sliding leaf



[fl ep 0465](#)

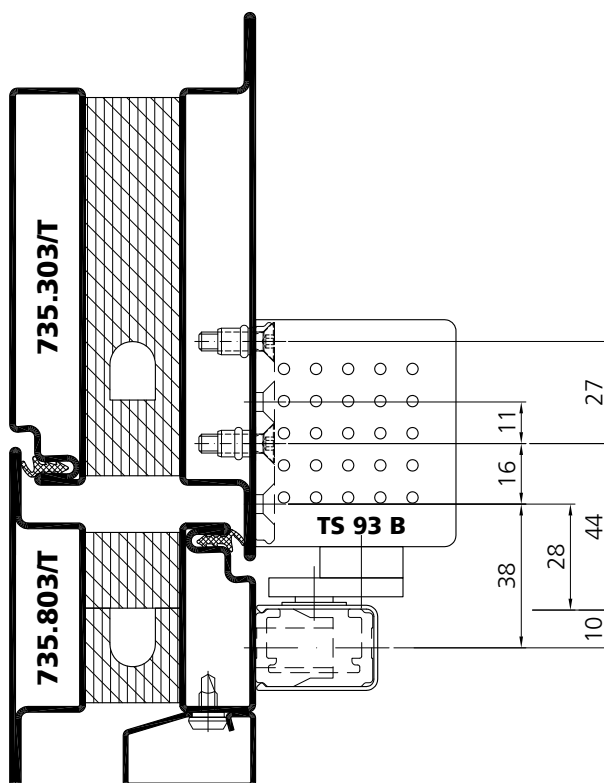
Ansicht von innen / Vue intérieure / Internal view



**Masse sind gemäss Einbau-
anleitung Dorma zu prüfen!**

**Contrôler les dimensions selon
les instructions de montage
Dorma!**

**Dimensions have to be veri-
fied according to Dorma's
assembly instructions!**



Beschlagseinbau

Anschraubband, verdeckt liegend
907740

Montage de la quincaillerie

Paumelle à visser, cachée 907740

Installation of fittings

Concealed screw-on hinge
907740

[fl_ep_0466](#)

01**Verdeckt liegendes Band**

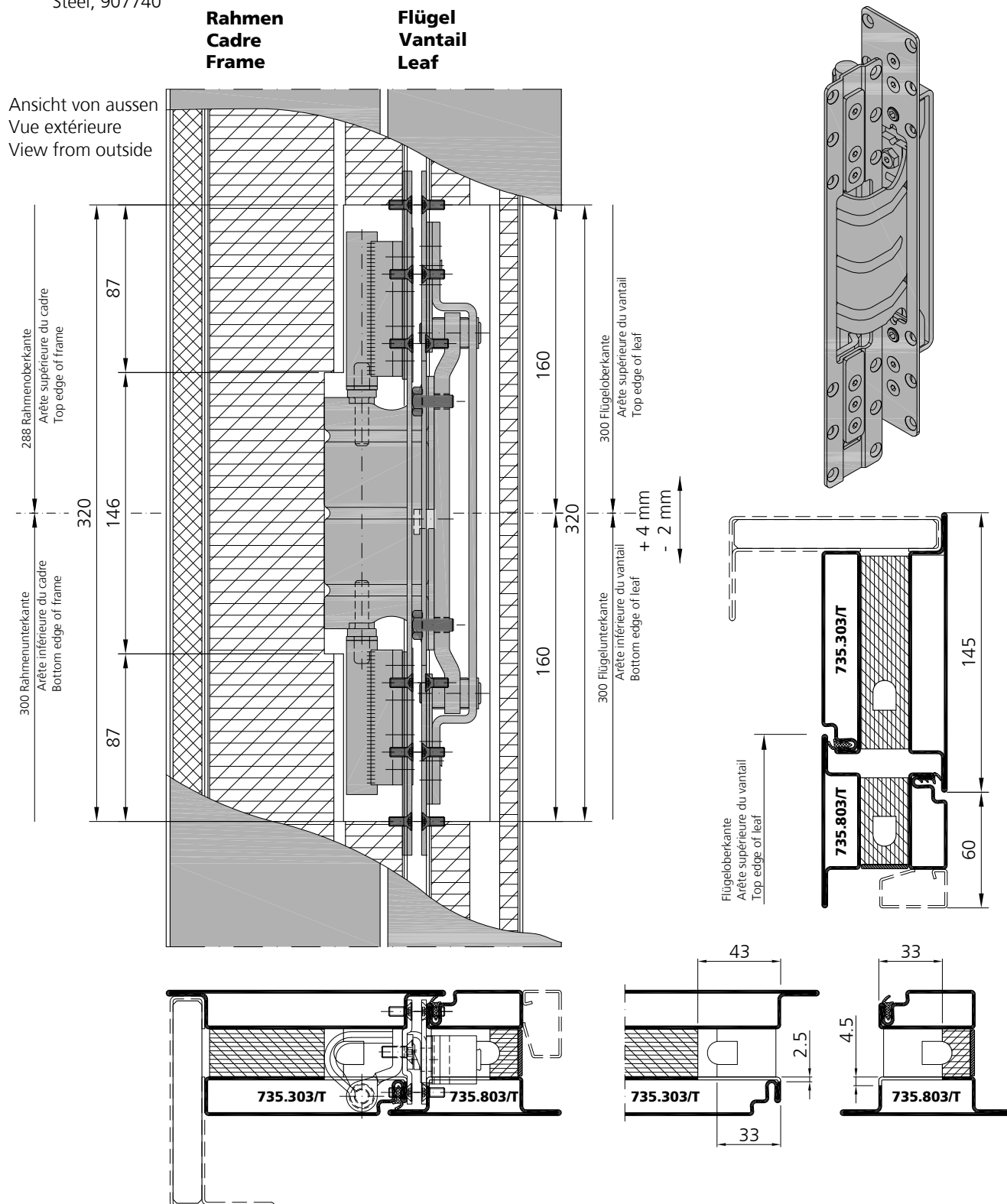
Stahl, 907740

Paumelle cachée

Acier, 907740

Concealed hinge

Steel, 907740



Beschlagseinbau

Sicherungsbolzen 917025

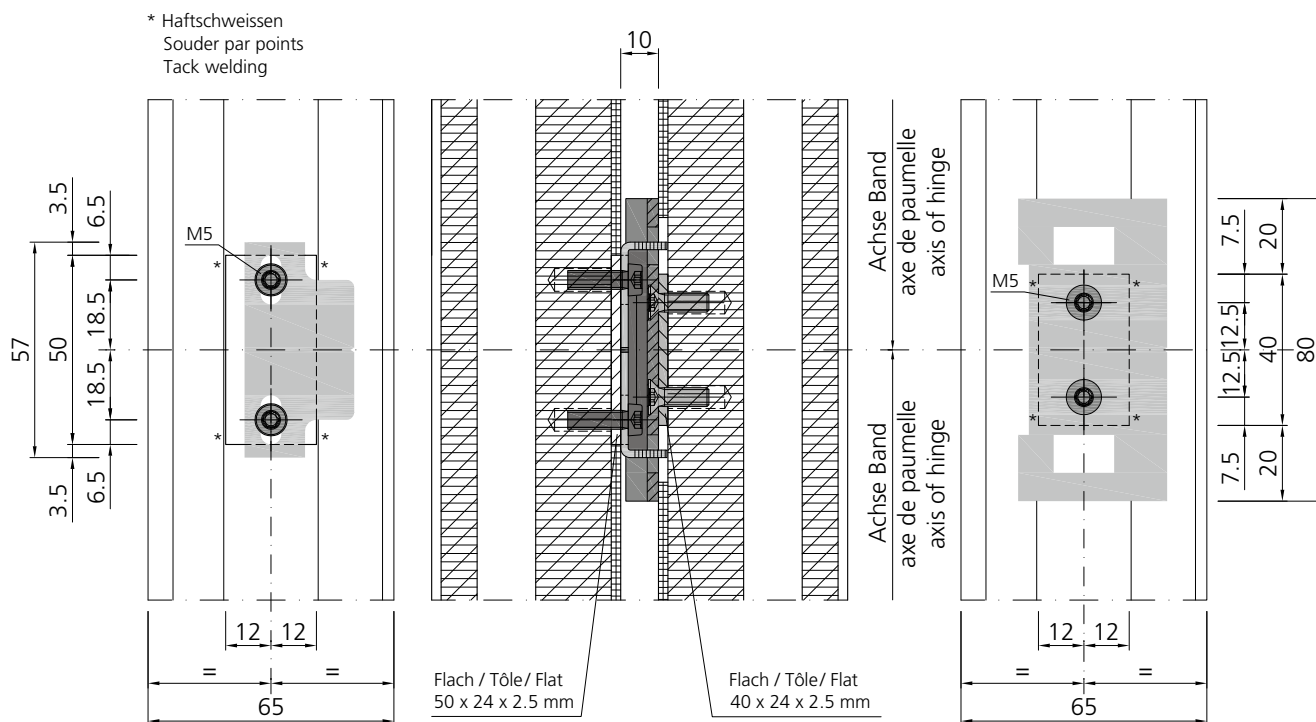
Montage de la quincaillerie

Goujon de sécurité 917025

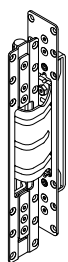
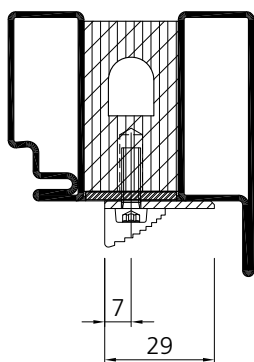
Installation of fittings

Locking pin 917025

[fl_ep_0011](#)



Rahmen Cadre Frame

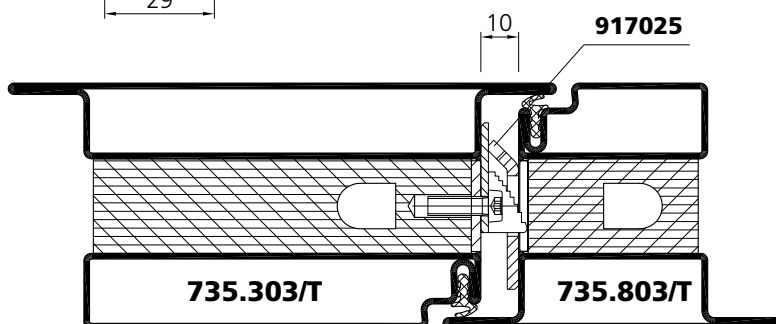
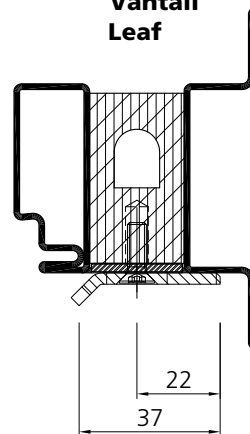


Einsatz bei verdeckt liegendem
Band Art.Nr. 907740

Utilisé pour paumelle cachée
art. no. 907740

For use on concealed hinge
art.no. 907740

Flügel Vantail Leaf



Beschlagseinbau

Drehflügelsperre 957805

Montage de la quincaillerieVerrou d'ouvrant
à la française 957805**Installation of fittings**

Swing leaf lock 957805

03a**Drehflügelsperre mit Schliessblech**

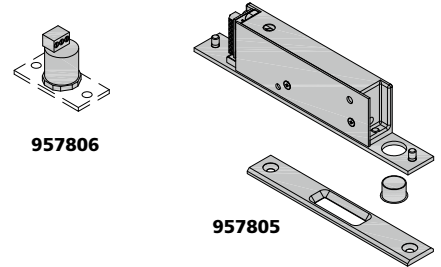
957805

Verrou d'ouvrant à la française avec gâche

957805

Swing leaf lock with strike plate

957805

**03b****Kugelkontakt**

957806

Contacteur à bille

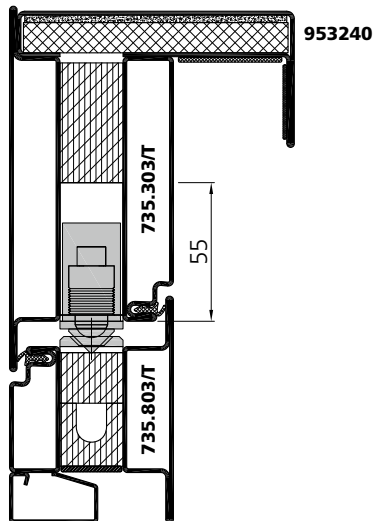
957806

Contact switch

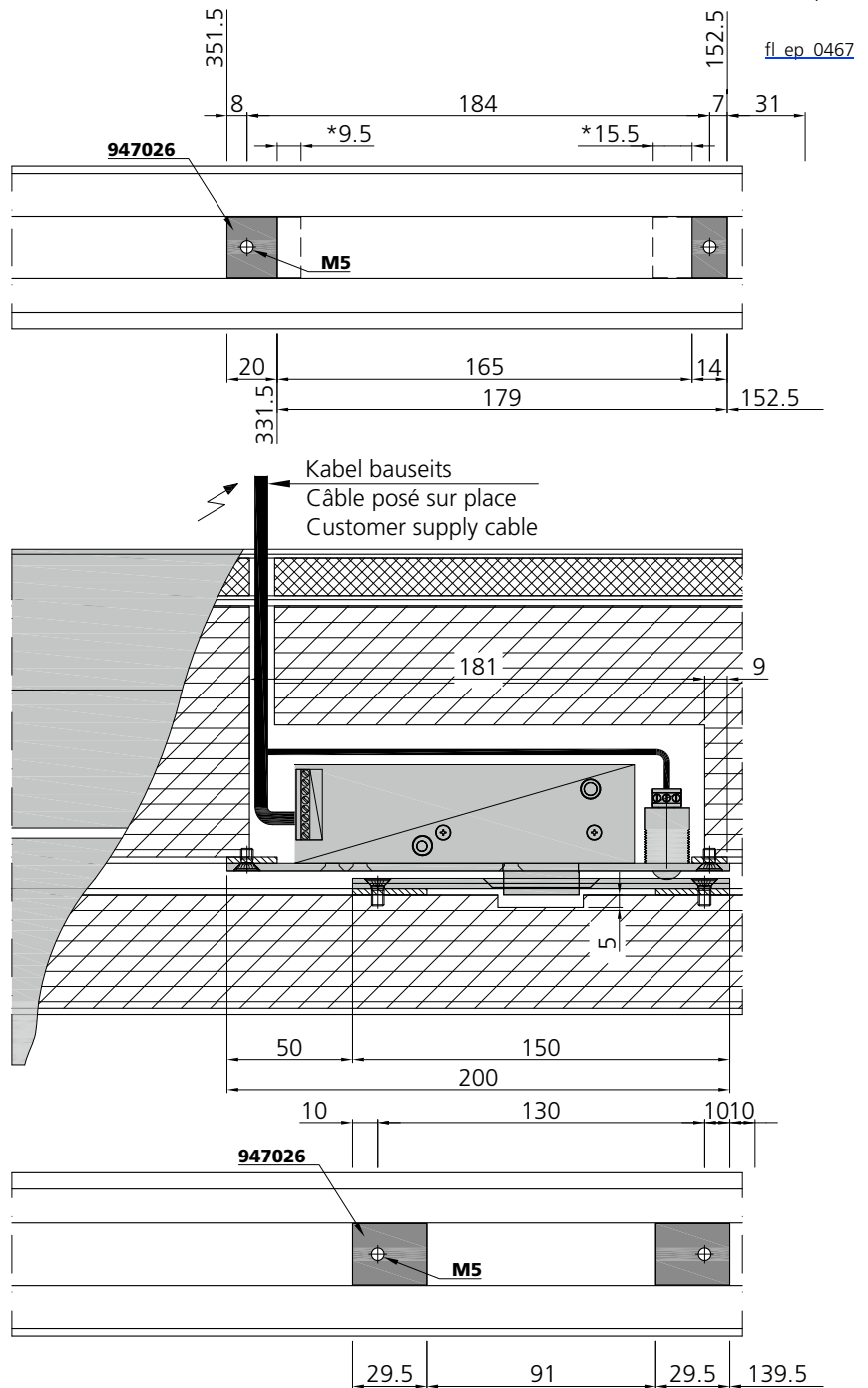
957806

* kürzen
raccourcir
cute

Ansicht von aussen
Vue extérieure
External view



(Ausnahme Isolation)
(Excepté l'isolation)
(Except insulation)



Beschlagseinbau

Zuhaltesicherung

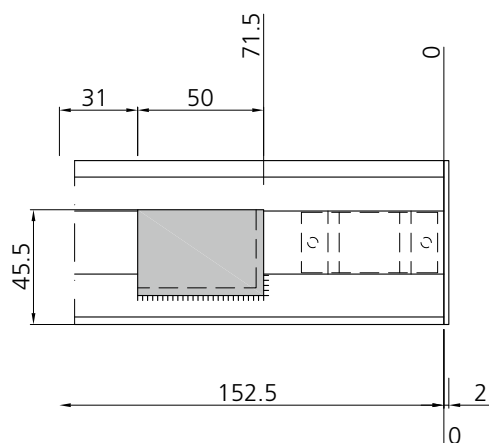
Montage de la quincaillerie

Crochet de maintien

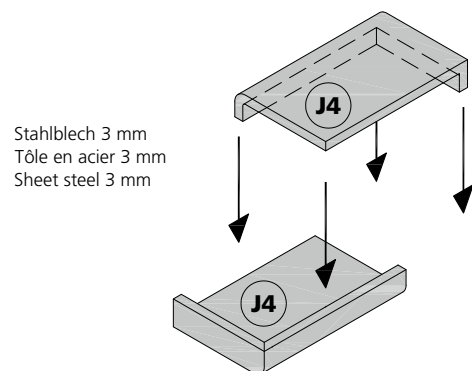
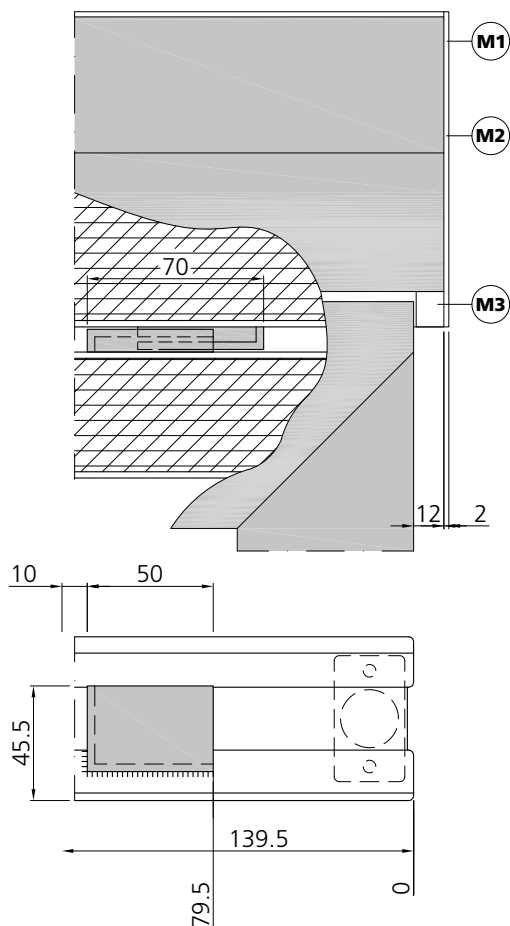
Installation of fittings

Locking plate

- 04** **Zuhaltesicherung**
 Stahl
Crochet de maintien
 Acier
Locking plate
 Steel

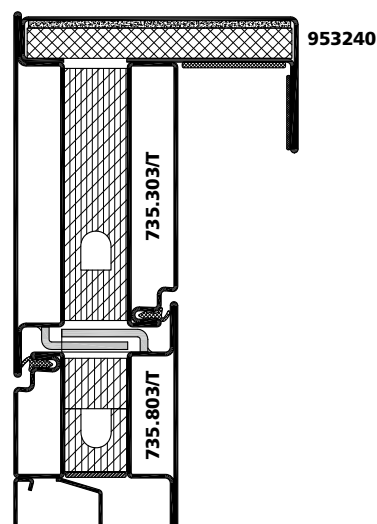


Ansicht von aussen / Vue extérieure / External view



Stahlblech 3 mm
 Tôle en acier 3 mm
 Sheet steel 3 mm

[fl_ep_0468](#)



Einbau

Falztreibriegel
Verriegelung oben

Montage

Crémone automatique
Verrouillage supérieur

Installation

Drive bolt lock
Top shoot bolt

[fl_ep_0469](#)

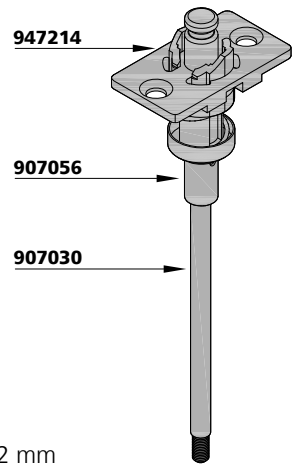
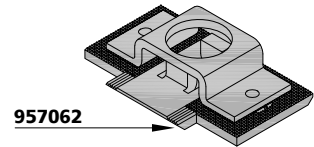
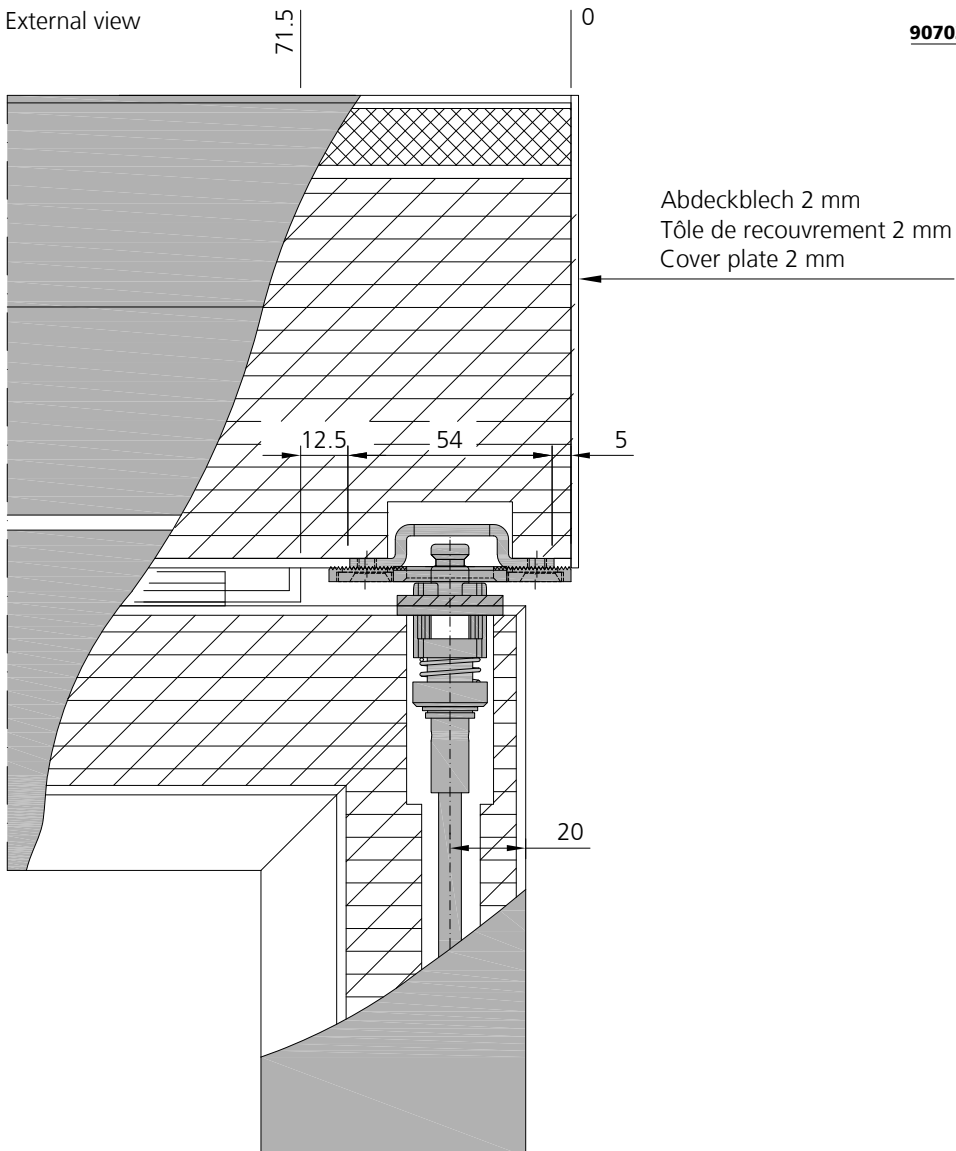
**05 Verriegelung oben für
- Selbstverriegelndes Falztreibriegel-Schloss 907438**

**Verrouillage supérieur pour
- Crémone automatique 907438**

**Lock with top shoot bolt for
- Self-locking drive bolt lock 907438**



Ansicht von aussen
Vue extérieure
External view



Einbau

Falztreibriegel
Verriegelung oben

Montage

Crémone automatique
Verrouillage supérieur

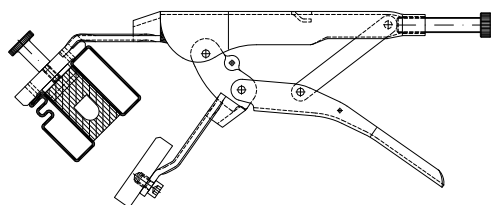
Installation

Drive bolt lock
Top shoot bolt

**05 Verriegelung oben für
- Selbstverriegelndes Falztreibriegel-Schloss 907438**

**Verrouillage supérieur pour
- Crémone automatique 907438**

**Lock with top shoot bolt for
- Self-locking drive bolt lock 907438**

**Hinweis:**

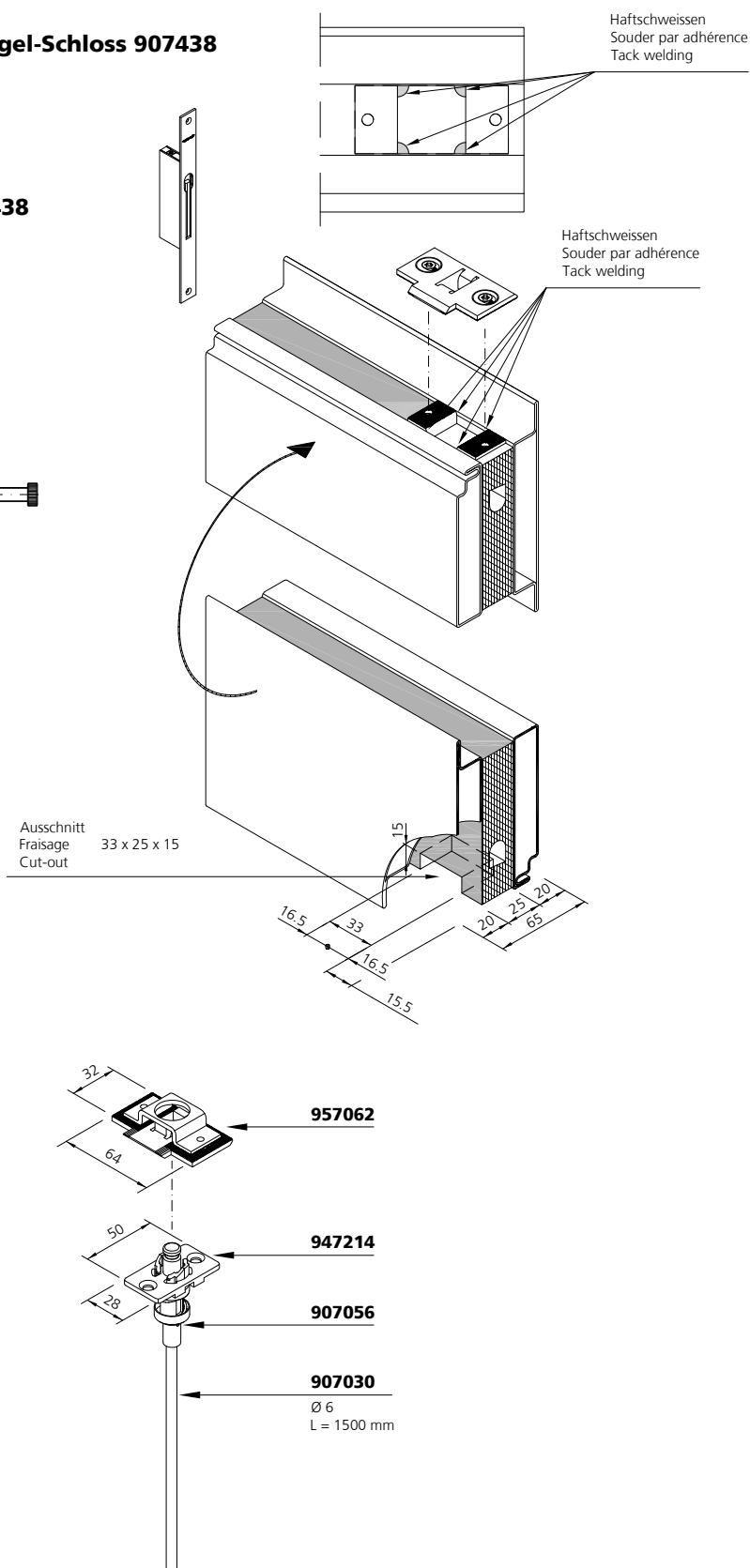
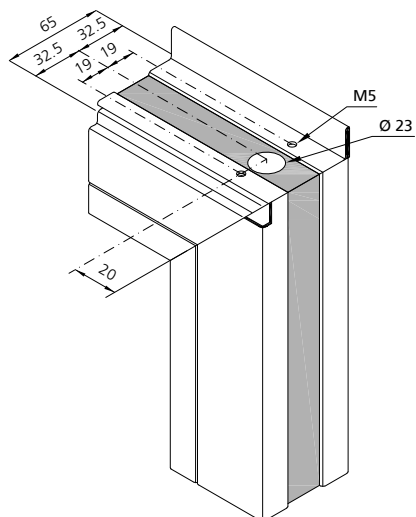
Schweißhilfe Setzzange 909230

Indication:

Aide de soudage, pince de pose 909230

Note:

Welding template, setting tool 907230



Einbau

Fallenloses Schloss
Verriegelung oben

Montage

Serrure sans bec de cane
Verrouillage supérieur

Installation

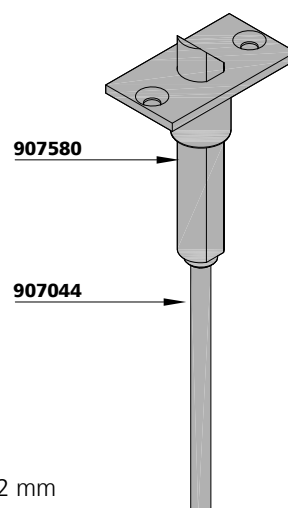
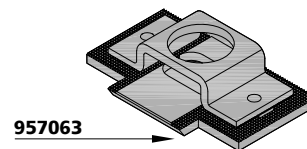
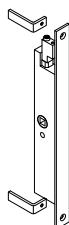
Lock without latch
Top shoot bolt

[fl_ep_0469](#)

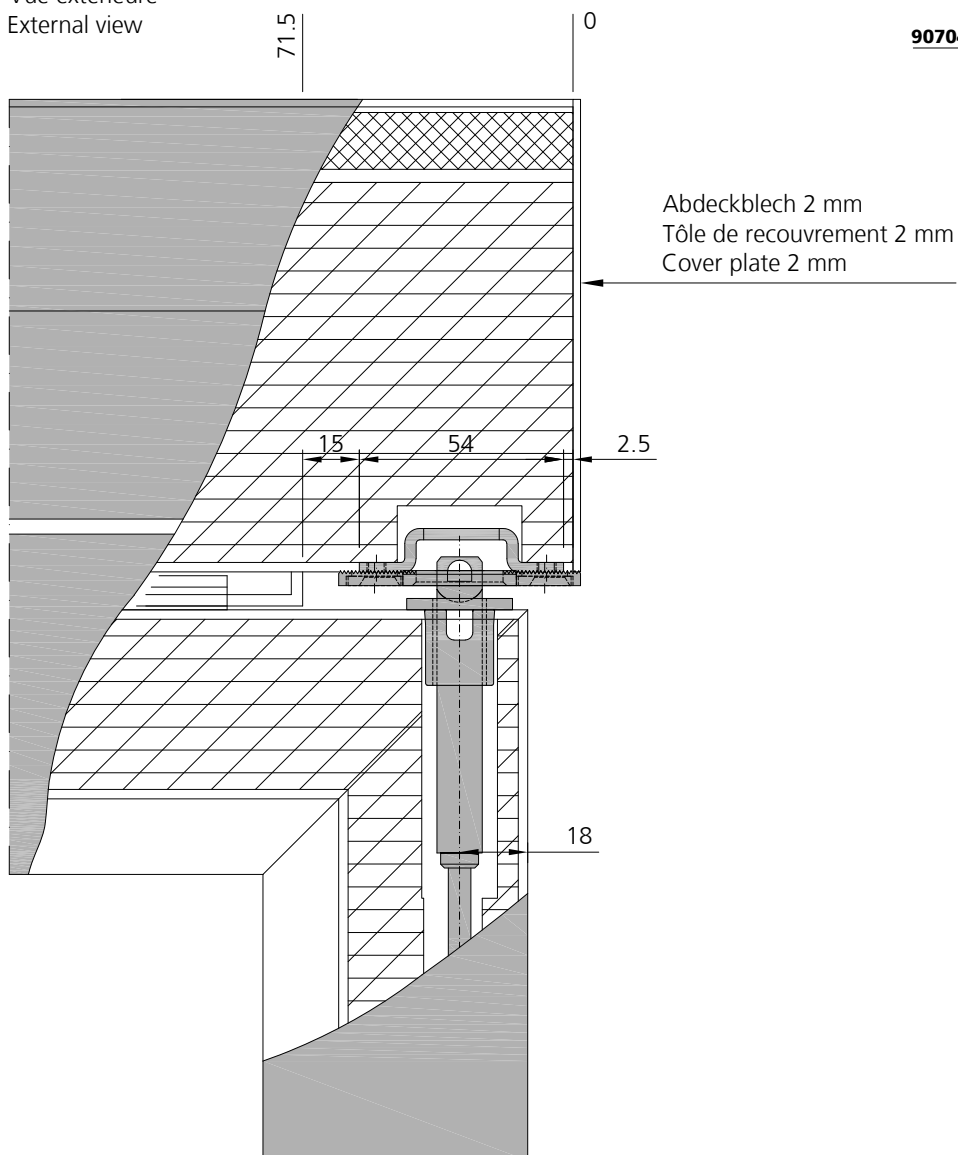
05 Verriegelung oben für
- Fallenloses Schloss mit ZV 907526

Verrouillage supérieur pour
- Serrure sans bec de cane avec ZV 907526

Lock with top shoot bolt for
- Lock without latch with ZV 907526



Ansicht von aussen
Vue extérieure
External view



Einbau

Fallenloses Schloss
Verriegelung oben

Montage

Serrure sans bec de cane
Verrouillage supérieur

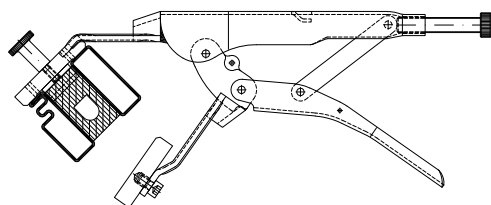
Installation

Lock without latch
Top shoot bolt

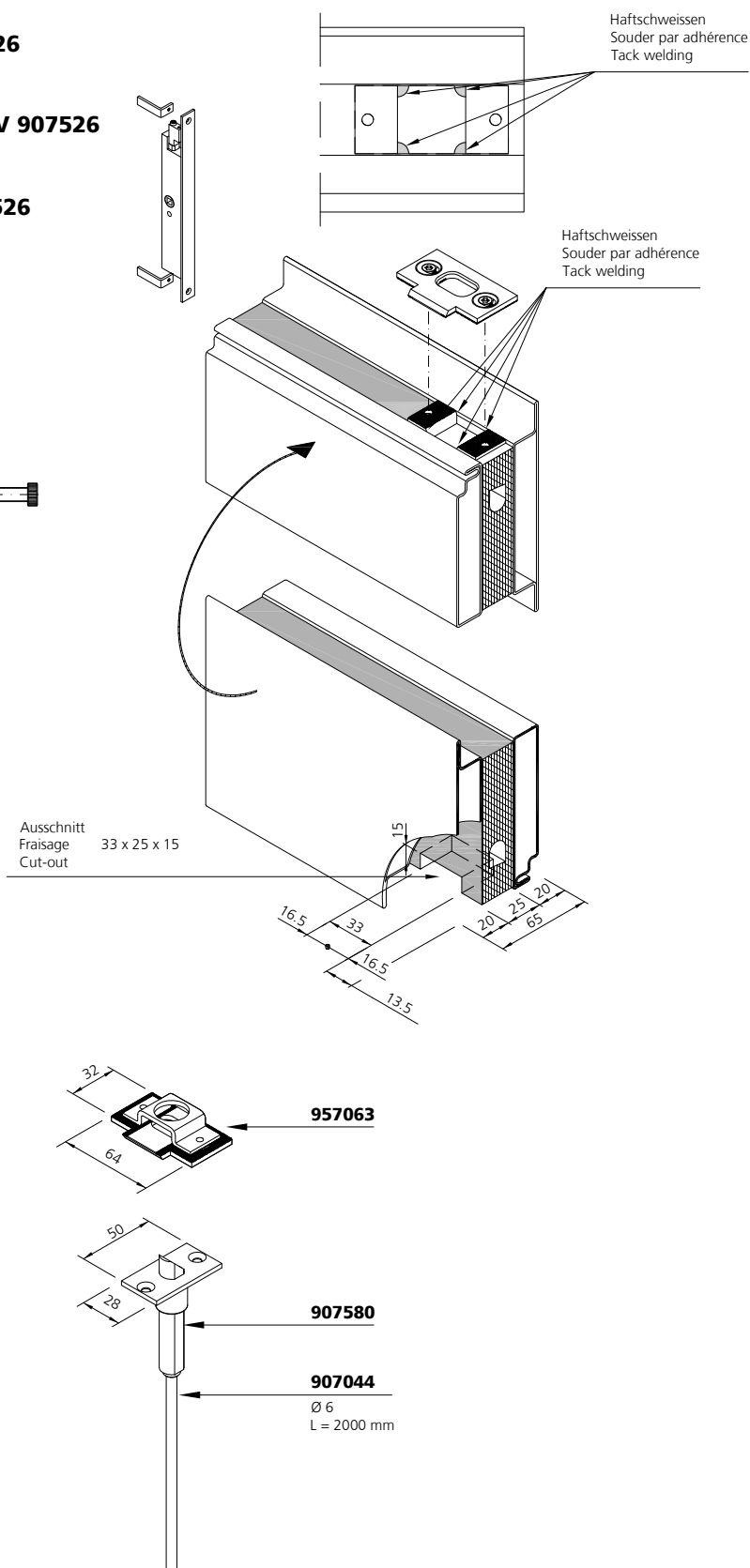
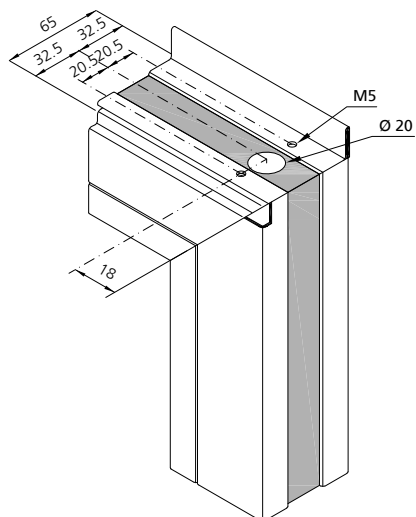
05 Verriegelung oben für
- Fallenloses Schloss mit ZV 907526

Verrouillage supérieur pour
- Serrure sans bec de cane avec ZV 907526

Lock with top shoot bolt for
- Lock without latch with ZV 907526



Hinweis:
Schweißhilfe Setzzange 909230
Indication:
Aide de soudage, pince de pose 909230
Note:
Welding template, setting tool 907230



Beschlagseinbau

Kugelkontakt

Montage de la quincaillerie

Contacteur à bille

Installation of fittings

Contact switch

03b

Kugelkontakt inkl. Gegenplatte

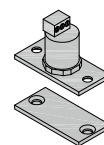
957806

Contacteur à bille inclus contreplaque

957806

Contact switch with counter plate

957806



957806

fl ep 0454

Einbau Kugelkontakt bei Swing-in

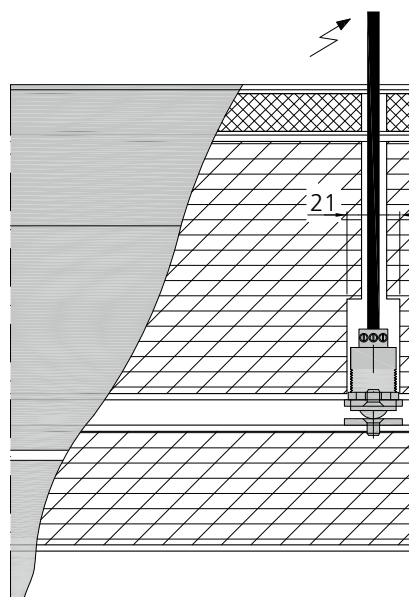
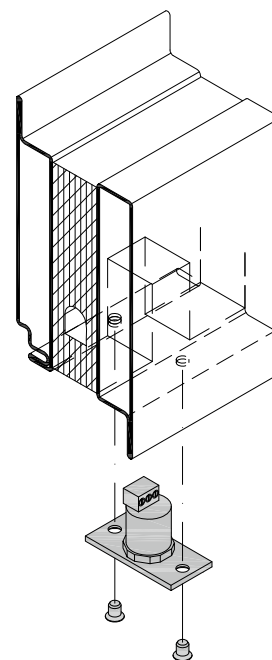
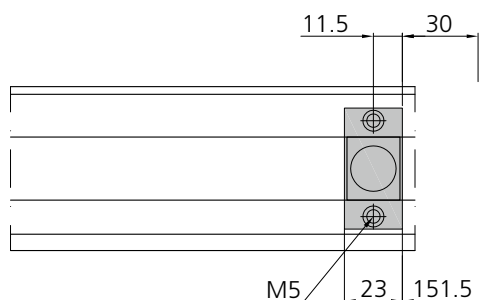
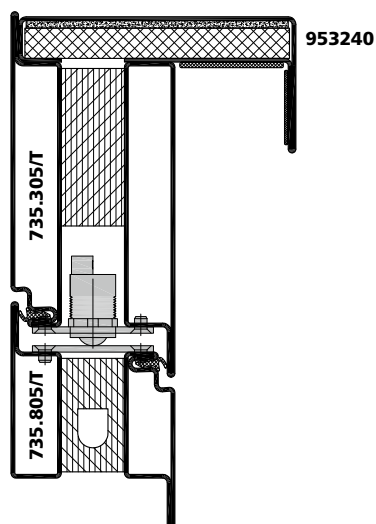
Für die Gewährleistung einer optimalen Funktion der Schiebetüre mit Fluchtwegfunktion empfehlen wir immer die Verwendung von Kugelkontakt 957806 und Drehflügelsperre 957805.

Alternativen sind mit dem Antriebshersteller zu definieren.

Montage du contacteur à bille avec la configuration swing in

Afin de bénéficier d'un fonctionnement optimal de la porte coulissante à fonction issue de secours, nous recommandons l'utilisation du contacteur à bille 957806 et du verrou de vantail ouvrant 957805.

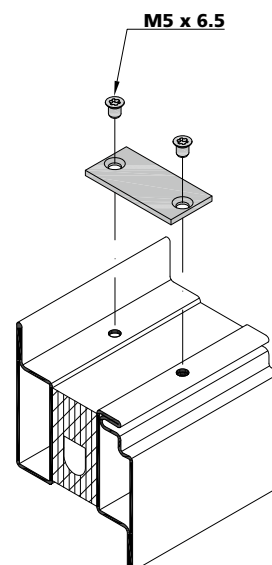
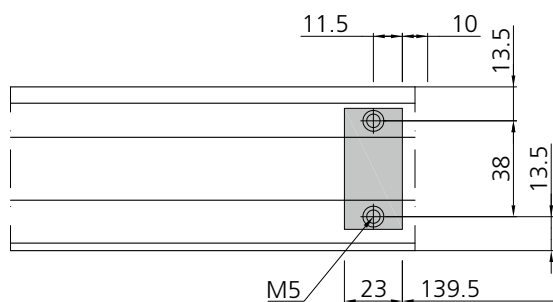
Définir les solutions alternatives avec le fabricant du système d'entraînement.



Installing contact switch in swing-in

To ensure optimum function of sliding doors with escape route function, we always advise use of contact switch 957806 and swing leaf lock 957805.

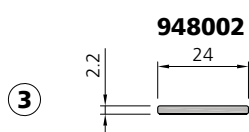
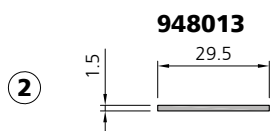
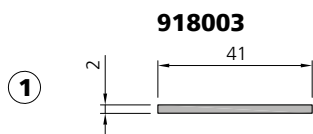
Alternatives must be defined in collaboration with the drive manufacturer.



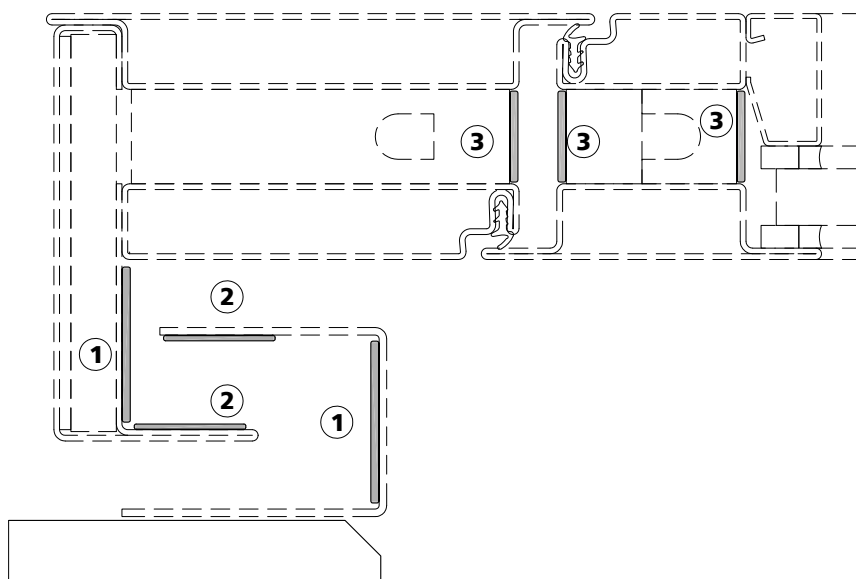
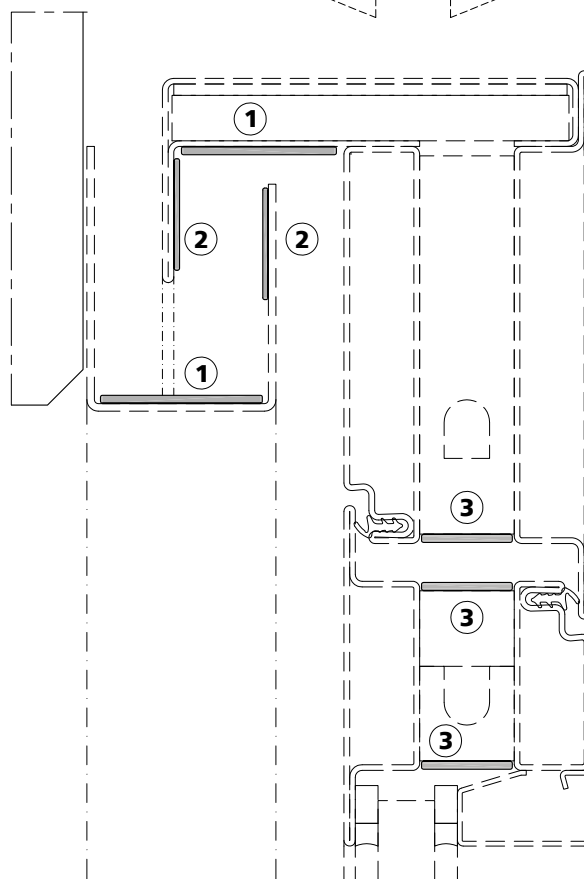
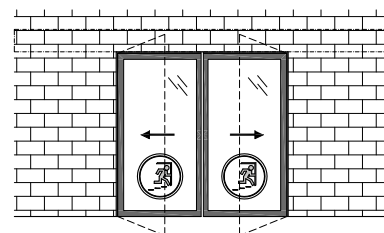
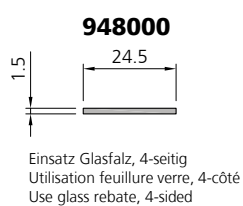
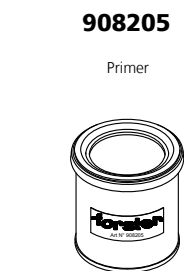
Einbau Brandschutzstreifen Mauerwerk

Assemblage bande intumescente, maçonnerie

Mounting intumescent strip, masonry



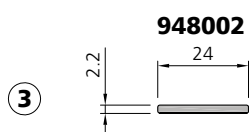
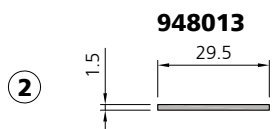
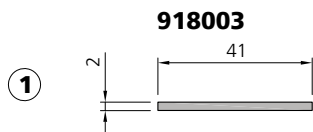
wahlweise
au choix
at choice



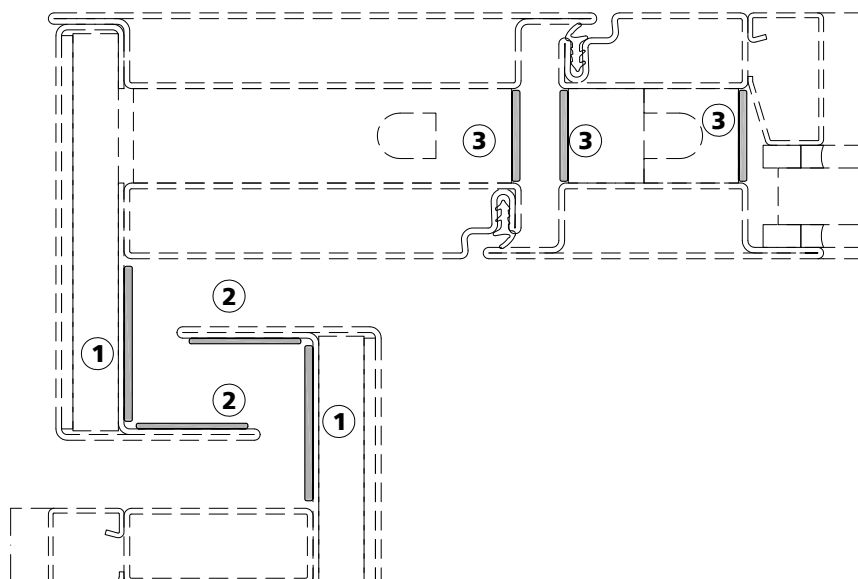
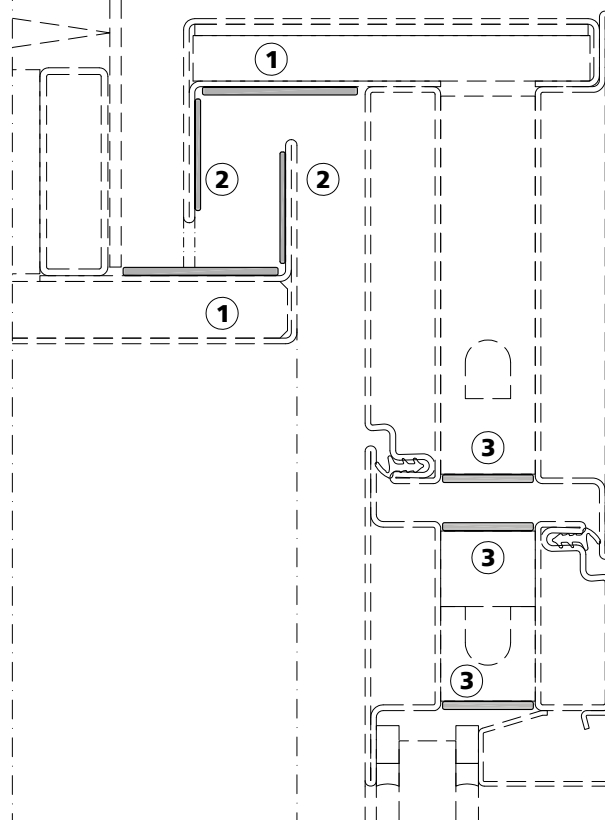
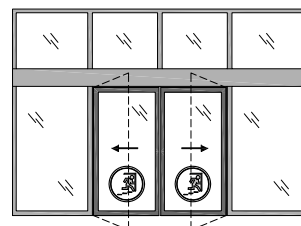
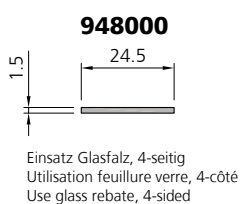
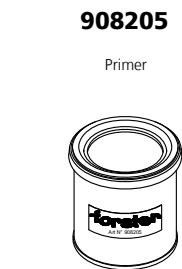
Einbau Brandschutzstreifen Verglasung

Assemblage bande intumescente, vitrage

Mounting intumescent strip, glazing



wahlweise
au choix
at choice



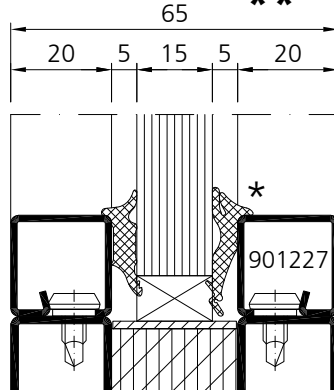
Verglasungsvarianten

Variantes de vitrage

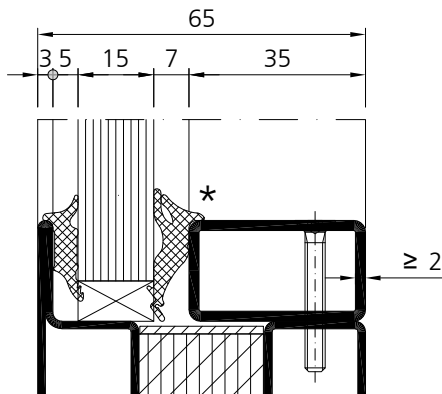
Alternative glazing versions

2 Glashalteleisten
2 parclose
2 glazing beads

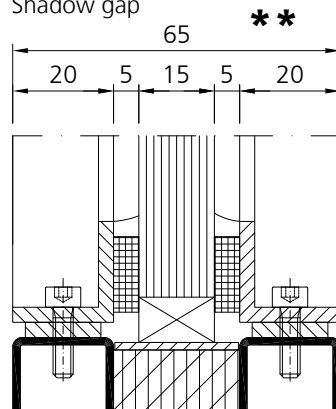
**



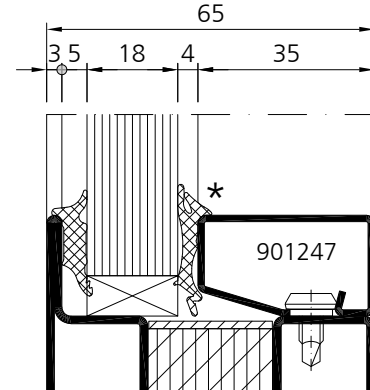
Hohlprofil
Tube rectangulaire
Hollow section



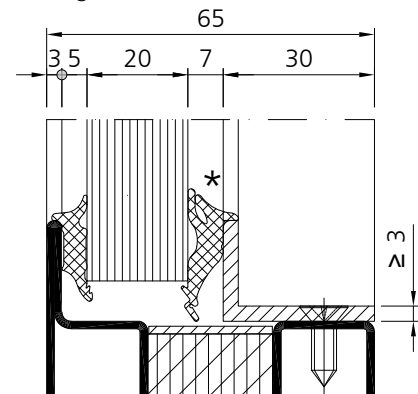
Schattenfuge
Joint creux
Shadow gap



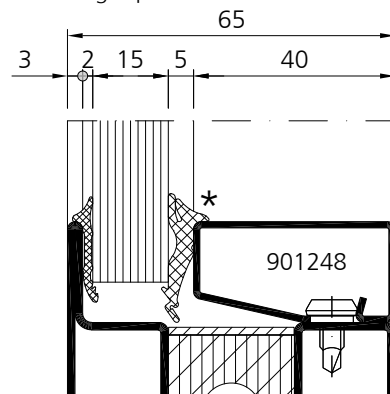
1 Glashalteleiste
1 parclose
1 glazing bead



Winkel
Equerre
Angle



Fingerschutz
Anti-pince-doigts
Finger protection



* Auch Nassverglasung möglich
Joint au silicone aussi possible
Wet glazing also possible

** Verglasungsvarianten nur in Kombination mit Nebenschliesskantenüberwachung
Variantes de vitrage uniquement en combinaison avec la surveillance des arêtes de fermeture secondaires
Glazing variants only in combination with secondary closing edge monitoring

Wartungsanleitung

Einmal jährlich oder nach max. 50'000 Öffnungen müssen die nachstehenden Punkte überprüft und protokolliert werden.

Zuständigkeit

Die Wartung der Brandschutzschiebetür ist Sache des Betreibers. Dem Betreiber bleibt es überlassen, mit dem Hersteller einen Wartungsvertrag abzuschliessen.

Um mögliche Fehler rechtzeitig erkennen und beheben zu können, sowie eine optimale Lebensdauer zu erzielen, empfehlen wir eine regelmässige Sicherheitsprüfung und Wartung der Brandschutzabschlüsse in Gebäuden. Dem Betreiber kann bei Sach- oder Personenschäden bei nicht ordnungsgemäss geprüften Brandschutzabschlüssen eine Haftung drohen.

Allgemeines

Die Kontrollen müssen durch einen Fachmann oder durch eine instruierte, sachkundige Person (z.B. Hauswart) durchgeführt werden. Defekte oder mangelhafte Teile dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb, in Absprache mit dem Hersteller des Brandschutzabschlusses, ausgewechselt werden. Die Kontrollen und Massnahmen sind in einem Protokoll (z.B. Prüfbuch) festzuhalten.

Dichtungen

Die Dichtungen sind auf Anpressdruck und auf die Geschmeidigkeit zu kontrollieren. Spröde oder defekte Dichtungen sind auf ganzer Länge zu ersetzen.

Verstellbare Flügelecke

Nachstellen bei abgesenkten Türflügeln aufgrund der Schattenfuge zwischen Türflügel und Zarge. Verstellung nur bei entlasteter Flügelecke! Nach der Verstellung muss die Stellschraube mittels Kontermutter gesichert werden.

Instructions d'entretien

Une fois par an ou au plus tard après 50 000 ouvertures, il faut vérifier et consigner les points suivants.

Compétences

La maintenance de la porte coulissante coupe-feu incombe à l'exploitant. Il revient à ce dernier de conclure un contrat de maintenance avec le fabricant.

En vue d'une détection et d'une suppression précoces d'éventuels défauts, et d'une durée de vie optimale, il est recommandé d'effectuer un contrôle de sécurité et une maintenance périodiques des fermetures coupe-feux dans les bâtiments. Si les fermetures coupe-feux ne font pas l'objet d'une vérification correcte, l'exploitant risque de devoir répondre des dommages matériels et corporels provoqués.

Informations générales

Les contrôles sont réservés à un spécialiste ou à une personne qualifiée et instruite (par ex. concierge). Le remplacement des pièces défectueuses ou non conformes est réservé à une entreprise spécialisée agréée, en accord avec le fabricant de la fermeture coupe-feu. On consignera les contrôles et mesures dans un rapport (par ex. carnet d'essai).

Joints

Contrôler la pression d'application et la souplesse des joints. Remplacer sur toute la longueur les joints cassants ou défectueux.

Angle de vantail réglable

Ajuster lorsque le vantail est abaissé en raison du joint creux entre le vantail et l' huisserie. Effectuer le réglage seulement quand l'angle du vantail est déchargé! Après l'ajustement, sécuriser la vis de réglage avec l'écrou de blocage.

Maintenance instructions

The items below must be inspected and logged once a year or after max. 50,000 openings.

Responsibility

Maintenance of the fire-resistant sliding doors is the responsibility of the owner/operator. It is left to the operator to conclude a service contract with the manufacturer.

In order to detect possible faults in good time, and achieve optimum service life, we recommend regular safety inspections and maintenance of the fire resistant screens in buildings. In case of damage to property or personal injury, the operator may liable to pay damages if fire resistant screens were not tested properly.

General

Inspections must be carried out by professionals or by a trained specialist (e.g. janitor). Defective parts may only be replaced by an authorised firm in consultation with the manufacture of the fire resistant screen. Inspections and action taken must be documented in a logbook (e.g. test logbook).

Seals

The seals must be inspected for contact pressure and flexibility. Brittle or defective seals must be replaced along their entire length.

Adjustable leaf corner

Readjust lowered door leaves due to shadow gap between door leaf and frame. Adjust only when leaf corner is stress-relieved! After adjustment, secure adjusting screw using lock nut.

Wartungsanleitung

Instructions d'entretien

Maintenance instructions

Türbänder

Nachstellen der geschraubten und geschweissten Türbänder aufgrund der Schattenfuge zwischen Türflügel und Zarge. Bei geschweissten Bändern sollte ein Verbiegen der Bänder vermieden werden. Fetten der Bandbolzen. Überprüfung der Befestigung des Sicherungsbolzens im Bandbereich des Drehflügels. Für die optimale Wartung der Türbänder empfehlen wir das Forster Schmieret 909240.

Schlösser, Drehflügelsperre, Drücker und Pushbar

- Überprüfen, dass die Schlossfalle und Drehflügelsperre einrastet
- Überprüfen der Befestigungen der Schlösser und Drehflügelsperre
- Kontrolle der Antipanikfunktion (falls so eingerichtet)
- Falle beidseitig etwas fetten

Türschliesser

Die Türschliesser müssen so eingestellt sein, dass die Drehflügel aus jedem Öffnungswinkel selbständig schliessen (Angaben der Montageanleitung des Türschliessers beachten).

Schiebetürantrieb, Sensoren, Kontakte und Verkabelungen

Gemäss der EN 16005, §4.2.1 und der DIN 18650, § 5.1.3 sowie der ASR A1.7 müssen kraftbetätigte Türen vor der ersten Inbetriebnahme und nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich, vom Antriebshersteller geprüft und gewartet werden. Wir empfehlen dem Betreiber einen Wartungsvertrag mit dem Antriebshersteller abzuschliessen.

Weitere Informationen und Dokumente zur Inbetriebnahme und Wartung stehen auf unserer Website www.forster-profile.ch zur Verfügung.

Paumelles

Ajuster les paumelles vissées et soudées en raison du joint creux entre le vantail et l'huisserie. Eviter une déformation des paumelles soudées. Graisser les goujons de paumelle. Vérifier la fixation du goujon de sécurité dans la zone périphérique du vantail ouvrant. Nous recommandons l'utilisation du kit de graissage Forster 909240 pour une maintenance optimale des paumelles.

Serrures, verrou d'ouvrant à la française, poignée et barre de poussée

- Vérifier l'engagement du bec de cane et du verrou de vantail ouvrant
- Vérifier les fixations des serrures et du verrou de vantail ouvrant
- Vérifier la fonction anti-panique (si présente)
- Graisser le bec de cane des deux côtés

Ferme-porte

Le réglage des ferme-portes doit permettre une fermeture automatique des vantaux ouvrants sous n'importe quel angle d'ouverture (observer les instructions de montage du ferme-porte).

Entraînement de porte coulissante, capteurs, contacts et câblages

Selon la norme EN 16005, § 4.2.1 et la norme DIN 18650, § 5.1.3, de même que selon la règle technique ASR A1.7, le fabricant du système d'entraînement doit effectuer un contrôle et une maintenance des portes motorisées avant la première mise en service et selon les besoins, mais au moins une fois par an. Nous recommandons à l'exploitant de conclure un contrat de maintenance avec le fabricant du système d'entraînement.

Plus d'informations et des documents pour la mise en service et la maintenance sont disponibles sur notre site web www.forster-profile.ch.

Door hinges

Readjust screwed and welded door hinges due to shadow gap between door leaf and frame. With welded hinges, this prevents the hinges from bending. Grease hinge bolts. Check tightness of locking pins in hinges of swing leaf. To optimise maintenance of door hinges, we recommend the Forster lubrication set 909240.

Locks, swing leaf lock, handle and pushbar

- Check whether lock striker plate and swing leaf lock engage.
- Check attachments of locks and swing leaf lock.
- Check anti-panic function (if fitted).
- Grease latches slightly on both sides.

Door closers

Adjust door closers so that swing leaves close automatically from any opening angle (see specifications in door close fitting instructions).

Sliding door drive, sensors, contacts and wiring

In compliance with EN 16005, §4.2.1, DIN 18650, § 5.1.3 and ASR A1.7, power operated doors must be inspected and maintained by the drive manufacturer before the first commissioning and as required, but at least once a year. We advise the operator to conclude a service contract with the drive manufacturer.

Further information and documents to commissioning and maintenance are available on our website www.forster-profile.ch.

Allgemeine Hinweise

Die Forster-Profilstahlrohr-Serien und das entsprechende Zubehör sind für unterschiedliche Anwendungsmöglichkeiten im Metall- und Fassadenbau entwickelt. Die Serien sind bestimmt für die Verarbeitung durch Fachbetriebe des Metallbaus, der Fensterherstellung und dergleichen, welche vertraut sind mit den anerkannten Regeln der Technik, insbesondere auf dem Gebiet des Metall-, Türen-, Fenster- und Fassadenbaus und bei denen die Kenntnisse aller einschlägigen Normen, Richtlinien und Verarbeitungshinweise der Profillieferanten vorausgesetzt werden kann.

Alle von uns herausgegebenen Unterlagen, die sich mit der Kombination, dem Zusammenbau, der Anordnung, Verarbeitung, Veredelung und Montage der angebotenen Artikel befassen, sind freiwillige Dienstleistungen, die dem Facharbeiter Anregungen und Vorschläge bieten sollen oder aber einen Bericht über bereits ausgeführte Kombinationen und Anlagen zum Inhalt haben. Dabei muss der Facharbeiter bei Benutzung solcher Unterlagen stets selber kritisch prüfen, ob die hier gemachten Vorschläge für seinen Fall in jeder Hinsicht geeignet und zutreffend sind, da die Vielzahl der in der Praxis vorkommenden Einbau- und Belastungsfälle in derartigen Unterlagen nicht erfasst werden kann.

Généralités

Les séries de profilés en acier Forster et les accessoires correspondants sont développés en vue d'offrir diverses possibilités d'applications pour les constructions métalliques et les façades. Ces séries sont destinées à la mise en œuvre par des entreprises spécialisées dans la construction métallique, la fabrication de fenêtres et autres secteurs similaires, et qui connaissent les règles reconnues de la technique, notamment dans le domaine de la construction de portes, fenêtres et façades métalliques, et qui disposent des connaissances nécessaires sur toutes les normes, directives et indications de mise en œuvre applicables des fournisseurs de profilés.

Tous les documents publiés par nos soins et qui portent sur les possibilités de combinaison, l'assemblage, l'implantation, la mise en œuvre, la finition et le montage des articles que nous proposons, constituent des prestations de plein gré censées fournir au spécialiste des suggestions et des solutions ou rendre compte des combinaisons et installations déjà réalisées. En utilisant cette documentation, le spécialiste devra toujours l'examiner de manière critique et vérifier que les propositions qu'elle présente sont bien pertinentes et adaptées à son propre cas à tous égards, car il est impossible de résumer dans une documentation de ce type la multitude des cas de figure rencontrés dans la pratique tant en termes d'installations que de sollicitations.

General information

Forster's series of profiled steel sections and the corresponding accessories have been developed for a wide range of applications in the manufacture of metal structures and façades. These series are designed for processing by specialist firms in the metal-working industry, window construction and similar, who are familiar with the appropriate technical standards, particularly in the field of metal working, door, window and façade construction and where an adequate knowledge of all relevant standards, directives and suppliers' processing instructions can safely be assumed.

All the documentation published by us concerning the combination, erection, arrangement, processing, refinement and assembly of the articles on offer are voluntary services intended as suggestions and ideas for the expert, or else represent a report on combinations and installations already assembled. In all cases when using this documentation, the expert must always critically study whether the suggestions and ideas are suitable and appropriate for the case in point, since loads and stresses vary so greatly that it is impossible in this kind of documentation to cover every eventuality occurring in practice.

Allgemeine Hinweise

Généralités

General information

Technische Beratung bei Planung und Projektierung

Die kostenlose technische Beratung bei Planung und Projektierung sind weder als Haupt- noch als Nebenpflicht Gegenstand unserer Angebotes bzw. des Kaufvertrages. Die Forster Profilsysteme AG hat diesbezüglich keinen Rechtsbindungswillen.

Alle Anregungen, Ausschreibungs-, Konstruktions- und Einbauvorschläge, statische Berechnungen, Materialkalkulationen, etc., die im Rahmen der Beratung und Diskussion, in Skizzenform, Zeichnungen, Schriftwechsel oder Ausarbeitung von Mitarbeitern unseres Hauses gemacht werden, erfolgen nach bestem Wissen und sind als kostenlose und unverbindliche Dienstleistung zu verstehen, für die wir keine Haftung übernehmen. Die Planungshoheit liegt jederzeit ausschliesslich beim Bauherrn und Architekten. Bauseitige Vorgaben werden durch die Forster Profilsysteme AG nicht geprüft.

Werden verbindliche Auskünfte erwünscht, insbesondere über den Einbau der Elemente und über bauphysikalische Probleme, wie z. B. Statik, Befestigung, Wärme-, Feuchtigkeits-, Brand-, Rauch- oder Schallschutz, etc. oder über den Einbau von Komponenten anderer Hersteller in den Fassaden- bzw. Metallbaukonstruktionen von Forster Profilsysteme AG muss ein gesonderter entgeltlicher Beratervertrag in schriftlicher Form abgeschlossen werden.

Conseil technique lors de la planification et de l'établissement du projet

Le conseil technique gratuit fourni lors de la planification et de l'établissement du projet ne constitue ni une obligation principale ni une obligation secondaire de notre offre ou du contrat de vente. Forster Systèmes de profilés SA n'exprime pas la volonté de se lier juridiquement à ce sujet.

Toutes les idées, propositions de soumission, de construction et de montage, de même que tous les calculs statiques, calculs de matériel, etc. fournis par nos collaborateurs dans le cadre des prestations de conseil ou discussions, sous forme de croquis, de dessins, de correspondance ou d'une étude, sont donnés en toute bonne foi et s'entendent comme service gratuit non contractuel pour lequel nous déclinons toute responsabilité. A tout moment, la planification relève exclusivement des compétences du maître de l'ouvrage et de l'architecte. Forster Systèmes de profilés SA ne contrôle pas les exigences incombant à ces autorités.

La demande de renseignements contractuels, notamment en relation avec le montage des éléments et les questions relatives à la physique des constructions, comme la statique, la fixation, la protection contre la chaleur, l'humidité, le feu ou le bruit, etc. ou concernant le montage de composants d'autres fabricants dans les façades ou les constructions métalliques de Forster Systèmes de profilés SA exige la conclusion d'un contrat de conseil payant établi séparément par écrit.

Technical support in planning and project work

Free of charge technical consultation during planning and project preparation does not form part of our quotation or contract of sale as either a primary or secondary obligation. Forster Profile Systems Ltd. has no intention to create legal relations in this regard.

All ideas, suggestions for tender, design and installation, static calculations, material calculations, etc. provided within the context of consultation and discussion, in the form of sketches, drawings, correspondence or plans drawn up by our employees are made to the best of our knowledge and ability and shall be considered a free of charge service without any obligation for which we do not accept any liability. The responsibility for the planning lies at all times exclusively with the builder and architect. On-site plans will not be verified by Forster Profile Systems Ltd.

A separate consultancy contract involving payment must be concluded in the written form if information of a binding nature is required, especially with regard to the installation of the elements and the building physics involved in problems such as static calculations, fastenings, thermal insulation, waterproofing, fire, smoke and sound protection, etc. or to the installation of components from other manufacturers in the façades or metal structures from Forster Profile Systems Ltd.

Allgemeine Hinweise

Gewährleistung

Sofern nicht schriftlich eine andere Vereinbarung getroffen wird, besteht eine Gewährleistung der Forster Profilsysteme AG lediglich im Rahmen der dem Käufer bekannten „Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der Forster Profilsysteme AG“.

Voraussetzung ist in jedem Fall die ausschliessliche Verwendung von Original-Konstruktionsteilen (Profile, Zubehör, Beschläge) aus dem jeweils gültigen Forster-Lieferprogramm. Für Mängel, welche aus der Verwendung von anderen Artikeln als Forster-Original-Artikeln herrühren, wird jede Haftung abgelehnt. Werden nicht Original-Konstruktionsteile zur Anwendung gebracht, verlieren die an Forster verliehenen Prüfzeugnisse und Atteste für derartig ausgeführte Konstruktionen ihre Gültigkeit.

Hinweis

Die Aktualität, Vollständigkeit oder Qualität der Inhalte wird nicht gewährleistet. Wir behalten uns vor, den technischen Inhalt ohne Vorankündigung ganz oder teilweise zu ändern. Für Schäden irgendwelcher Art, die aufgrund der Verwendung der Informationen in diesem Dokument oder aufgrund deren Unvollständigkeit entstehen, wird keinerlei Haftung übernommen.

Die Nichtbeachtung der jeweils aktuellen auf der Herstellerhomepage abrufbaren produktspezifischen sowie allgemeinen Informationen, insbesondere betreffend bestimmungsgemässe Verwendung, Sicherheitsbestimmungen, Produkt-leistung und -wartung sowie Informations- und Instruktionspflichten, entbindet den Hersteller von seiner Produkthaftung.

Généralités

Garantie

Dans la mesure où aucune autre convention par écrit n'a été passée, la garantie de la société Forster Systèmes de profilés SA n'est applicable que dans le cadre des «Conditions générales de vente et de livraison de Forster Systèmes de profilés SA», qui sont connues de l'acheteur.

Cela suppose dans chaque cas l'utilisation exclusive d'éléments de construction d'origine (profilés, accessoires, quincailleries) provenant du programme de fournitures Forster respectivement applicable. Toute responsabilité est déclinée dans le cas de vices résultant de l'utilisation de tout autre article que les éléments d'origine Forster. Dans l'éventualité où les éléments utilisés ne sont pas des pièces de construction d'origine, les certificats d'essais et attestations attribués à Forster pour les constructions de ce type perdent toute validité.

Remarque

Nous ne garantissons pas l'actualité, l'exhaustivité ou la qualité des contenus. Nous nous réservons le droit de modifier le contenu technique, en partie ou en totalité, sans préavis. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages de quelque nature que ce soit, résultant de l'utilisation des informations contenues dans le présent document ou de leur caractère incomplet.

Le non-respect des informations spécifiques aux produits et générales qui sont consultables sur le site du fabricant dans leur version actualisée, en particulier concernant l'utilisation conforme aux dispositions, les consignes de sécurité, les caractéristiques et l'entretien du produit, de même que les obligations d'informations et d'instructions, dégage le fabricant de sa responsabilité du fait des produits.

General information

Warranty

Unless a written agreement on the contrary has been concluded, the warranty granted by Forster Profile Systems Ltd. applies solely to the extent of the "General Conditions of Sale and Delivery of Forster Profile Systems Ltd." with which the customer is already familiar.

In all cases the warranty only applies provided that original construction parts (profiles, accessories, fittings) are used from the currently valid Forster range. All liability is declined for any damage arising from the use of articles other than Forster original articles. If articles other than Forster original articles are used, test certificates and attestations granted to Foster for constructions built using such articles are deemed to be invalid.

Note

The up-to-dateness, completeness or quality of the contents are not guaranteed. We reserve the right to make technical alterations in the content wholly or partially with no prior notice. We are not liable for damages of any kind, which arise from the use of the information in this document or on the basis of its incompleteness.

The non-observance of the information on the home page of the manufacturer which is currently retrievable, specific for the product, as well as general, in particular with regard to the use for the purpose intended, safety regulations, product performance, product maintenance as well as the duty to inform and instruct, releases the manufacturer from his liability for his product.



forster

Profilsysteme in Stahl und Edelstahl

Systèmes de profilés en acier et en acier inox

Steel and stainless steel profile systems

